



à Monsieur de Nevers
avec l'expression de ma vénération
et de ma sincère reconnaissance

Alph. Wucherer

Hellé



A decorative border of leaves and flowers surrounds the text. On the left, a violin and bow are visible. On the right, a guitar and sheet music are shown. At the top, a central figure, possibly a personification of Music, is depicted within a floral wreath.

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

(THÉÂTRE DE L'OPÉRA)

Hellé

Opéra en 4 Actes

PAROLES DE

CAMILLE DU LOCLE & CHARLES NUITTER

MUSIQUE DE

ALPHONSE DUVERNOY

PARTITION PIANO ET CHANT

RÉDITE PAR L'AUTEUR

Prix net : 20 Francs

*Tous droits d'édition, d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements
réservés pour tous pays
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark*

PARIS

ENOCH & C^e, Éditeurs

27, Boulevard des Italiens

LONDON : ENOCH & SONS

15 & 15^a, Great Marlborough Street, W.

N.Y.-YORK : BOOSEY & C^e

Copyright MDCCLXXVI by ENOCH & C^e

et ont

1950

Hellé

Opéra en quatre Actes

POÈME DE MM. CAMILLE DU LOCLE ET CHARLES NUITTER

MUSIQUE D'ALPHONSE DUVERNOY

Représenté pour la première fois à Paris, à l'Académie Nationale de Musique

24 AVRIL 1896

Direction de MM. E. BERTRAND et P. GAILHARD

Personnages.

HELLÉ, prêtresse.
GAUTHIER, duc d'Athènes.
JEAN, fils de Gauthier.
ROGER, lieutenant de Gauthier.
MYRRHA, suivante d'Hellé.

Distribution

M^{lle} ROSE CARON.
MM. DELMAS.
ALVAÏS.
FOURNETS.
M^{lle} BEAUVAIS.

CORYPHÉES : UNE PRÊTRESSE, M^{lle} Mathieu; JEUNE FILLE, M^{lle} DENIS;
1^{er} PAYSAN, M. Gallois; 2^e PAYSAN, M. Euzet; UN BOURGEOIS, M. Devries.

PRÊTRESSES, MARINS, SOLDATS, HABITANTS DE FLORINCE ET PAYSANS.

(Vers 1343)

Divertissement et ballet réglés par M. J. HANSEN

Personnages chantants : JEAN-BAPTISTE, MM. Cabillaud; HÉRODÈ, M. Douailler;
HÉRODIADÈ, M^{lle} VINCENTI.

Danse } SALOMÈ, M^{lle} ZAMBELLI
 } BALKIS, M^{lle} CHAROT

Decors de MM. AMABLE (1^{er} acte); JAMBON (2^e acte); CARPIZAT (3^e acte);
et RUFFI (4^e acte).

Costumes dessinés par M. BIANCHI.

Chef d'orchestre : M. TAFIANI.

Chef du chant : M. Paul VIDAL. — Chef des chœurs : M. DELABAY.

Directeur de la scène : M. LAPISSIA.

TABLE

INTRODUCTION

112
2

PREMIER ACTE

LE RIVAGE DE LA MER

SCÈNE I

HELLE et PRÊTRESSES

CHŒUR	<i>Grands Dieux, recevez nos hommages</i>	22
RÉCIT Helle	<i>Cédant à d'indignes exemples . . .</i>	34
IMPRÉCATIONS Helle	<i>Malheur! malheur au téméraire</i>	36

SCÈNE II

LES MÉMES, MARINS et SOLDATS
Puis GAUTHIER et ROGER

CHŒURS Tenors et basses	<i>Terre! Terre! O jour de bonheur!</i>	47
RÉCIT Gauthier	<i>Sur ces bords la tempête expire . . .</i>	62
CHŒUR soprani et contralti	<i>Goutez à ce vin de nos treilles</i>	64

SCÈNE III

HELLE, GAUTHIER

GAUTHIER	<i>Vous a qui le flot obéit</i>	66
HELLE	<i>Il est vrai! Je suis la Prêtresse.</i>	81

SCÈNE IV

GAUTHIER

	Pages.
RECIT Gauthier <i>Comme elle est belle!</i>	90

SCÈNE V

GAUTHIER, ROGER, SOLDATS et MATELOTS

ROGER <i>Déjà la brise enfle nos voiles</i>	92
CHŒUR (tenors et basses) <i>Eh quoi! quand la route est ouverte.</i>	94

SCÈNE VI

LES MÊMES, HELLI, puis les PRÊTRESSES

HELLI <i>Voici le soir, la nuit s'avance.</i>	111
GAUTHIER <i>Oublie les rochers de la Thessalie</i>	116
FINAÏ <i>Enlevons avec audace</i>	123

DEUXIÈME ACTE

A FLORENCE. UNE PLACE DEVANT LE PALAIS DE GAUTHIER

SCÈNE I

ROGER, SOLDATS, BOURGEOIS et BOURGEOISES

INTRODUCTION	129
CHŒUR DE SOLDATS <i>Du fond de l'Orient</i>	130
CHANSON (Roger) <i>C'est la force qui donne aux rois</i>	138
CHŒUR (Gens du peuple) <i>Qu'il expire dans les tourments.</i>	145

SCÈNE II

LES MÊMES, GAUTHIER, HELLI, suite de GAUTHIER

ENTRÉE	154
RECIT Gauthier <i>Paré de fleurs vos temples</i>	155
CHŒUR GÉNÉRAL <i>Place! Place au cortège.</i>	159

BALLET

	Pages
JEAN-BAPTISTE <i>Quand daigneras-tu rompre une union funeste?</i>	171
LES COMPAGNES DE SALOMÉ	173
<i>Danse de Balkis</i>	174
<i>Salomé et Balkis</i>	175
<i>Danse des Compagnes de Salomé</i>	181
<i>Danse de Salomé</i>	184
HERODÉ <i>O charmeuse, ô séductrice!</i>	189
FINAL (Chœur général)	194
GAUTHIER <i>Par la beauté, par le rang, deux fois reine</i>	204

SCÈNE III

HELLE

HELLE <i>Vous qui me fuyez avec crainte</i>	208
-----------------------------------------------------------------	-----

SCÈNE IV

JEUNES FILLES, GENS DU PEUPLE, puis ROGER et SOLDATS

CORYPHÉE <i>Elle est partie, hâtons-nous maintenant</i>	218
CHŒUR (soprani et contralti) <i>Fleurissons la Madone</i>	219
ROGER <i>Venez donc, donnez-nous la main</i>	221

SCÈNE V

LES MÊMES, JEAN

JEAN <i>Eh quoi! dans la cite chrétienne</i>	227
CHŒUR GÉNÉRAL <i>Cette audace téméraire</i>	235

SCÈNE VI

LES MÊMES, GAUTHIER, puis HELLE

GAUTHIER <i>Qu'est-ce donc? Qu'est-ce donc?</i>	240
GAUTHIER <i>O mon fils que j'adore</i>	249
HELLE <i>Je comprends maintenant où je puis le frapper</i>	257
GAUTHIER <i>Je veux que ma tendresse éclate tout entière</i>	259
CHŒUR GÉNÉRAL <i>O jour d'ivresse! ô jour béni!</i>	262

TROISIÈME ACTE

INTRODUCTION

193
271

SCÈNE I

SALLE DANS UN PALAIS AUX ENVIRONS DE FLORENCE

HELLE, MYRRHA, FEMMES

CHŒUR (dans la coulisse) . . . *Présent de la terre féconde.* . . . 275
HELLE . . . *Oh! nuit propice, viens pâtir les cieux!* . . . 283

SCÈNE II

HELLE, GAUTHIER

GAUTHIER . . . *On m'avait dit qu'oublant sa tristesse* . . . 287

SCÈNE III

GAUTHIER, ROGER

GAUTHIER . . . *Que me veux-tu?* . . . ROGER : *Je vous cherchais* . . . 293

SCÈNE IV

ROGER

ROGER . . . *La nuit tombe... Une ombre, en silence* . . . 305

SCÈNE V

JEAN

ROGER, JEAN . . . *Elle va venir, voici l'heure!* . . . 307
JEAN . . . *Semblable à ta déesse* . . . 312

SCÈNE VI

HELLE, JEAN

HELLE,	<i>De moi qu'attendez-vous?</i>	315
JEAN,	<i>Ah! je vous ai toujours aimée!</i>	318
JEAN,	<i>Ils étaient doux tes dieux!</i>	322
HELLE,	<i>Partez! partez! L'heure est sombre!</i>	325
JEAN,	<i>Souriant tous deux.</i>	333

SCÈNE VII

LES MEMES, GAUTHIER

GAUTHIER,	<i>Qu'ai-je vu? Misérable!</i>	340
---------------------	------------------------------------------	-----

SCÈNE VIII

LES MEMES, ROGER, SOLDATS

ROGER,	<i>Gauthier, tout un peuple en furie</i>	343
------------------	----------------------------------------------------	-----

QUATRIÈME ACTE

UNE CAMPAGNE D'UN ASPECT SEVÈRE ET SINISTRE

SCÈNE I

PAYSANS, FEMMES, ENFANTS

CHŒUR GÉNÉRAL,	<i>Nous vous fuyons, toits de nos pères.</i>	350
--------------------------	------------------------------------------------------	-----

SCÈNE II

HELLE, JEAN

JEAN,	<i>Viens, viens, tout est calme ici.</i>	363
JEAN,	<i>Où, je t'aime! Oh! mon souci!</i>	369
HELLE,	<i>Comme un enfant docile.</i>	370
HELLE et JEAN,	<i>Amour qui soumet les plus braves.</i>	376

SCÈNE III

LES MÊMES, CHŒUR INVISIBLE

	Pages
CHŒUR INVISIBLE (sop. et contr.) <i>Hellé, prêtresse parjure</i>	380
HELLÉ <i>Ah! pourquoi n'aimes-tu?</i>	385
HELLÉ <i>Le ciel pour d'autres destinées</i>	389
IRAN <i>Son front pâlit et sa main est glacée</i>	397

SCÈNE IV

LES MÊMES, GAUTHIER

GAUTHIER <i>Hellé! mon fils... Morts!</i>	400
CHŒUR INVISIBLE <i>Malheur au sacrilège.</i>	400



HELLÉ

OPÉRA EN QUATRE ACTES

ALPHONSE DUVERNOY

INTRODUCTION

(TEMPÊTE)

Allegro. $\text{♩} = 108$

SECONDA.

ppp sempre staccato. *pp*

8
(*) Petite Ped. 6^{de} Ped. *

pp *sempre staccato.*

8 Ped. *

sustenuito. *ppp sempre staccato.*

8 Ped. *

8 Ped. *

(*) Il faut tenir la petite Ped jusqu'à la 6^e mesure de la page 4.

HELLÉ

OPÉRA EN QUATRE ACTES

ALPHONSE DUVERNOY

INTRODUCTION (TEMPÊTE)

Allegro. $\frac{1}{2} = 108$

PRIMA.

(*) Petite Ped. Gr^{de} Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

pp Ped. ☆

Ped. ☆

(*) Il faut tenir la petite Ped. jusqu'à la 6^e mesure de la page 5.

sostenuto.

Ped. ☆

Ped. ☆

pp

☆ enlevez la Petite Ped., G^{de} Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆

cre

Ped. ☆

Ped. ☆

seen

Ped. ☆

Ped. ☆

Musical score system 1, first system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Bass clef. Pedal markings: Ped. ☆

Musical score system 2, second system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Bass clef. Pedal markings: ☆ enlevez la Petite Ped. ^{Gr^{de}} Ped. ☆

Musical score system 3, third system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Bass clef. Pedal markings: Ped. ☆

Musical score system 4, fourth system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Bass clef. Pedal markings: Ped. ☆

Musical score system 5, fifth system. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Bass clef. Pedal markings: Ped. ☆

do

Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

scen - do

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

mf *cre* - -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

- - - *scen* - - - *do.* - - -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ff *cre* - - - *scen* - - - *do.* - - -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

fff *sempre staccato*

Ped. * Ped.

* Ped. *

First system of the musical score. The upper staff contains a complex, rapid sixteenth-note passage with triplets. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment. The lyrics "cre -" and "scen -" are positioned below the lower staff. The dynamic marking *mf* is present. Pedal markings "Ped." and "☆ Ped." are placed below the lower staff.

Second system of the musical score. The upper staff continues the rapid sixteenth-note passage. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. The lyrics "- do -" are positioned below the lower staff. Pedal markings "Ped." and "☆ Ped." are placed below the lower staff.

Third system of the musical score. The upper staff continues the rapid sixteenth-note passage. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *ff* is present. Pedal markings "Ped." and "☆ Ped." are placed below the lower staff.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the rapid sixteenth-note passage. The lower staff features a more melodic line with some rests. The lyrics "cre -", "scen -", and "do." are positioned below the lower staff. The dynamic marking *fff* is present. Pedal markings "Ped." and "☆ Ped." are placed below the lower staff.

Fifth system of the musical score. The upper staff contains a series of chords with tremolos. The lower staff features a melodic line with some rests. Pedal markings "☆ Ped." are placed below the lower staff.

First system of musical notation. The bass clef part features a rhythmic accompaniment of eighth notes. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. Pedal markings are present: "Ped." under the first measure and "☆ Ped." under the last measure.

Second system of musical notation. The bass clef part continues with eighth-note accompaniment. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. Pedal markings are: "Ped." under the first measure, "☆ Ped." under the second and fourth measures, and "☆ Ped." under the fifth measure.

Third system of musical notation. The bass clef part features a complex accompaniment with triplets and sixteenth notes. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. A dynamic marking of *ff* is present. Pedal markings are: "☆ Ped." under the first, second, third, fourth, and fifth measures, and "☆ Ped." under the sixth measure.

Fourth system of musical notation. The bass clef part features a complex accompaniment with triplets and sixteenth notes. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. Pedal markings are: "Ped." under the first measure, "☆ Ped." under the second and fourth measures, and "☆ Ped." under the fifth and sixth measures.

Fifth system of musical notation. The bass clef part features a complex accompaniment with triplets and sixteenth notes. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. A dynamic marking of *ff* is present. Pedal markings are: "Ped." under the first measure, "☆ Ped." under the second and fourth measures, and "☆ Ped." under the fifth and sixth measures.

System 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a series of chords with various articulations (accents, slurs). The left hand plays a melodic line with slurs and accents. Pedal markings are present below the left hand.

System 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand continues with chords and articulations. The left hand has a melodic line with slurs and accents. Pedal markings are present below the left hand.

System 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features chords with slurs and accents. The left hand has a melodic line with slurs and accents. A dynamic marking of *ff* is present. Pedal markings are present below the left hand.

System 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand has chords with slurs and accents. The left hand has a melodic line with slurs and accents. Pedal markings are present below the left hand.

System 5: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand has chords with slurs and accents. The left hand has a melodic line with slurs and accents. Pedal markings are present below the left hand. A first ending bracket labeled '1' is shown at the end of the system.

sempre staccato.

p *ff*

Ped. * Ped. *

ff

Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. *

sempre staccato.

ff

Ped. * Ped. *

ff

Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. *

p

cre - - - - - scen - - - - - do.

Ped. * Ped. *

Musical score for the first system. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The second measure continues with piano. The third and fourth measures are marked *ff* (fortissimo). Above the third and fourth measures, there are markings "8-" and "X" with dashed lines. Below the system, there are four pedal markings: "Ped.", "☆ Ped.", "☆ Ped.", and "☆ Ped."

Musical score for the second system. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat. The first measure is marked *ff*. The lyrics "di - mi - nu - en - do," are written under the notes. Above the first measure, there is a marking "8-" with a dashed line. Below the system, there are three pedal markings: "Ped.", "☆ Ped.", and "☆ Ped."

Musical score for the third system. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The second measure continues with piano. The third and fourth measures are marked *ff*. Above the third and fourth measures, there are markings "8-" and "X" with dashed lines. Below the system, there are four pedal markings: "Ped.", "☆ Ped.", "☆ Ped.", and "☆ Ped."

Musical score for the fourth system. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat. The first measure is marked *ff*. The lyrics "di - mi - nu - en - do" are written under the notes. Above the first measure, there is a marking "8-" with a dashed line. Below the system, there are three pedal markings: "Ped.", "☆ Ped.", and "☆ Ped."

Musical score for the fifth system. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The lyrics "ere - scu - do," are written under the notes. Below the system, there are four pedal markings: "Ped.", "☆ Ped.", "Ped.", and "☆ Ped."

p

Ped. ☆

Ped. ☆

cris - - - - - sen - - - - - do.

ff

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

fff

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ff

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

System 1: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features sixteenth-note patterns with slurs and accents. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Pedal markings are present below the bass staff.

System 2: Treble and bass staves. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has a more active accompaniment. The lyrics "cre - - - - - scen - - - - - do." are written above the bass staff. The dynamic changes to fortissimo (*ff*). Pedal markings are present below the bass staff.

System 3: Treble and bass staves. The right hand features a complex sixteenth-note pattern with many slurs and accents. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The dynamic is fortissimo (*fff*). Pedal markings are present below the bass staff.

System 4: Treble and bass staves. The right hand continues with a complex sixteenth-note pattern. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Pedal markings are present below the bass staff.

System 5: Treble and bass staves. The right hand continues with a complex sixteenth-note pattern. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The dynamic is fortissimo (*ff*). Pedal markings are present below the bass staff.

First system of musical notation. The right hand plays chords in the treble clef, and the left hand plays a triplet eighth-note pattern in the bass clef. Pedal markings are present below the bass staff.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Second system of musical notation. The right hand continues with chords, and the left hand has a more active eighth-note pattern. Pedal markings are present below the bass staff.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has chords. Pedal markings are present below the bass staff.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has chords. Pedal markings are present below the bass staff.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has chords. Pedal markings are present below the bass staff.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ P.¹ Ped.

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and slurs.

Ped. ☆ Ped. ☆

Musical notation for the second system, including a dynamic marking of *ff* and various notes.

ff Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Musical notation for the third system, including a dynamic marking of *p* and various notes.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Musical notation for the fourth system, featuring complex chordal structures and slurs.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Musical notation for the fifth system, including a dynamic marking of *p* and a final measure with a fermata.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ *P^{te}* Ped.

p
2 Ped. ☆

pp
1^{re} Ped. ☆ 2 Ped. ☆

- mi - - nu - - en - - do. *pp*
Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

pp
ppp
Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆
1 2 3 4
rallentando. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Très modéré.

pp
☆
1 2 3 4 5

una corda.

1 *p* 3 3 3 3 1 2 3 3

2 Ped. ☆ 1^{re} Ped. ☆ 2 Ped. ☆

mi - - - nu - - - éa - - - do.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

poco rallentando.

ppp *perendosi. - - - -*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Le rideau se lève lentement — Le théâtre représente le rivage de la mer.
A gauche sur une éminence, un temple antique à demi-ruiné.

A droite, au milieu d'épais massifs d'arbuscules et de lentisques, un autel rustique.

An fond, ciel d'orage; des éclairs au lever du rideau. —

En scène, le calme — jour radieux.

Très modéré.

$\text{♩} = 88$

tranquillo.

dolce.
una corda.

tr

p tranquillo.
sost.

pp
una corda.
☆ Ped. ☆ Ped. 8^a bassa...

1 2 3 4
p tranquillo.
sost.

pp
una corda. ☆

pp *mf* *p*
Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a series of eighth-note chords, each marked with an '8' and a dashed line above it. The left hand plays a single bass note. Dynamics include *pp* in both staves.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand includes trills (*tr.*) and chords. The left hand has a single bass note. Dynamics include *pp* and *pp post.*. Performance directions include *dolce.* and *tranquillo.*. Pedal markings include *una corda* and *Ped.*.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features triplet eighth-note chords. The left hand has a single bass note. Dynamics include *pp*. A *tr.* marking is present in the left hand.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features eighth-note chords, each marked with an '8' and a dashed line above it. The left hand has a single bass note. Dynamics include *pp*. Trill markings (*tr.*) are present in the right hand.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features trills (*tr.*) and chords. The left hand has a single bass note. Dynamics include *pp*. Pedal markings include *una corda*, *pp*, and *Ped.*. A sequence of numbers 1, 2, 3 is written in the right hand.

ACTE I.

SCÈNE I.

LES PRÊTRESSES, puis HELLÉ.

Les Prêtresses arrivent lentement, formant une procession solennelle au bord de la mer.
Elles portent les unes dans leurs bras, les autres sur les épaules, les images des Dieux,
entourées de feuillage et de fleurs.

Moderato. $\text{♩} = 96$
dolce.

PIANO.

p sost. *poco sf* *poco sf*

Ped. ✱ Ped. ✱

p *mf cresc.*

f *p* *p*

dolce.

p

ere - - - seen - - - do

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

f

p

pp

p

Ped. ☆ Ped. ☆

ere - - - seen - - - do.

p

Ped. ☆

poco sf

sf

mf

(Des prêtresses paraissent portant les images des Dieux entourées de feuillages et de fleurs)

Un peu plus animé.

mf

SOP.

CONI.

1^{re} c. *p* 2^{de} c. *p*

Grands Dieux! Grands Dieux!

dolce.

p

1^{re} s. *p* 2^{de} s. *p*

Grands Dieux! Grands Dieux!

(TOUS) *p*

Re - ce - vez nos hom - ma - ges,

(TOUS) *p*

Re - ce - vez nos hom - ma - ges,

mf *p* *mf*

f *f*

Dieux bons! ————— Dieux

f *f*

Dieux bons! ————— Dieux

f *f*

f Ped. ✱ *f* Ped. ✱

poco rit.

jus - tes, vos i - ma - ges Di - voire et d'or pur ci - se -

di - mi - nuen - - do.

jus - tes, vos i - ma - ges Di - voire et d'or pur ci - se -

dolce. *poco rit.* *p*

Mouvt un peu retenu (très calme)

pp

S. *pp* _lé, Par nos prè - tres - ses a - do - ré - es Aux feux du jour

C. *pp* _lé, Par nos prè - tres - ses a - do - ré - es Aux feux du jour

♩ = 104 *très chanté.*

Mouvt un peu retenu (très calme)

una corda. *pp*

S. sont vé - né - ré - es Comme sous le ciel é - toi -

C. sont vé - né - ré - es Comme sous le ciel é - toi -

cresc.

Ped. ☆ Ped. ☆

S. *p* _lé ————— *pp* De vo - tre

C. *p* _lé ————— *pp* De vo - tre

pp subito.

una corda.

s. *tem - ple si le temps, — si le*

c. *tem - ple si le temps, — si le*

ere - - -

Ped. *Ped. *

s. *temps A dé - truit le bron - ze, le bronze et les*

c. *temps A dé - truit le bron - ze, le bronze et les*

- - - - - scen - - - - - do

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

s. *f mar - - - bres, — Nous vous dres_sons sous la*

c. *f mar - - - bres, — Nous vous dres -*

f pp

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

s. vou - te des ar - bres nous vous dres - sons Un
 cre - - - - - scen - - - - - do. f

c. - sons un tem - - - - - ple - nous - vous dres - sons Un
 cre - - - - - scen - - - - - do. f

Ped. ☆ Ped. ☆

s. temple qui re - nait au souffle du prin -
 cresc. - - - - - p subito. pp

c. temple qui re - nait au souffle du prio -
 cresc. - - - - - p subito. pp

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ una corda.

s. - temps. - - - - -

c. - temps. - - - - -

p

S. *mf*
O Dieux jus - tes!

C. *p*
O Dieux jus - tes!

p

pp

2 Ped.

S. *pp* Dieux bons! — *f* Grands Dieux! — *pp* rallentando. Dieux bons! —

C. *pp* Dieux bons! — *f* Grands Dieux! — *pp* Dieux bons! —

pp *f* *pp* *dolce.*

* Ped * una corda.

Tempo.

poco sf *poco sf*

Ped. * Ped. *

dolce.

di - mi - nu - en - do.

Più mosso.

SOP.

(Les portes du Temple s'ouvrent)

CONT.

mf

C'est Hel-lé!

Più mosso.

C'est Hel-lé!

sfp

f Ped. *p* *mf* Ped. *mf*

C'est Hel-lé!

C'est Hel-lé!

sfp

f Ped. *p* *mf* Ped. *mf*

p

C'est la prê-tres - se Que tout regard s'a - bais - se

p

C'est la prê-tres - se Que tout regard s'a - bais - se

dolce sostenuto.

p sost.

S. Que tout regard sa - bais - se De - vant son front voi - lé.

p sost.

C. Que tout regard sa - bais - se De - vant son front voi - lé.

cre - - - - - scen - - - - - do. di - - - - - mi -

And^{no} ma non troppo.

S. (HELLÉ paraît précédée d'enfants et de jeunes filles jouant d'
différents instruments (flûtes, harpes, tambours de basque, cordales)

And^{no} ma non troppo. $\text{♩} = 80$
dolce.

- nu - - - - - en - - - - - do. poco rit. p legg.

pp

S. C'est la prêtres - se,

pp

C. C'est la prêtres - se,

p legg.

T
S
C

Inclinons-nous,
Inclinons-nous,

m. g.

S
C

Gest Hel - lé!

dolce.

poco rinf.

2 Ped. ☆

S
C

Gest Hel - lé!

poco rinf.

dolce.

legg.

2 Ped. ☆

S. *C'est la prêtres_ se.*

C. *C'est la prêtres_ se.*

51 *poco rit.*

(HELLÉ s'incline devant l'autel et reste en prière)

♩ = 72 sostenuto bien chanté.

pp *Un peu retenu.*

cre_ _ _ _ _ scu_ _ _ _ _

do. _ _ _ _ _ f

pp

cre_ _ _ _ _ scu_ _ _ _ _ do. _ _ _ _ _ f

poco rit.

Tempo.

(HELLÉ se relève lentement)

p dim. pp ppp

HELLE.

Même mouv!

Récit (Mesuré)

Même mouv! Cédant — à d'indignes ex - em - ples, Si de lâ - ches mor.

p

pp

cresc. **Allegro.** *f*

- tels, — Ail - leurs ont profa - né vos tem - ples Renversé vos au -

pp (après la voix) *f*

8^e bassa

Lento. **Andantino. dolce.**

- tels, — I - ci dans un pi - eux mys - tère,

Lento. **Andantino. $\text{♩} = 80$ Vers *dolce. espressivo.***

suivez.

H.

vous, — O Dieux puis - sants, — Sè - lè - vent en -

H. *cor* de la ter - re Nos vœux et noire en -

Mod^{to} poco maestoso. (HELLÉ fait des libations. Les Prêtresses tournent autour de l'autel)

H. *ceus!*

Mod^{to} poco maestoso. $\text{♩} = 66$

p en marquant un peu chaque note.

p *pp*

sostenuto. *pp* *ppp*

IMPRÉCATION.

Allegro moderato. $\text{♩} = 108$

First system of the piano accompaniment. The right hand plays a series of chords in the upper register, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *f* and *m.g. f*. A pedaling instruction 'Ped.' and a star symbol are present.

Second system of the piano accompaniment. Similar to the first system, it features chords in the right hand and eighth notes in the left. Dynamics include *m.g. f*. A pedaling instruction 'Ped.' and a star symbol are present.

HELLE. (d'une voix concentrée)

Mal.

Third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly silent, with a few notes at the end. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and eighth notes in the left. Dynamics include *sf pp subito.* and *mf*.

Fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: *...heur! Malheur! au té-mérai...*. The piano accompaniment continues with chords and eighth notes. Dynamics include *mf*.

Fifth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: *...re Qui bra-ve-rai la co-*. The piano accompaniment continues with chords and eighth notes. Dynamics include *pp*.

H. *p*
 - lè - re des Dieux! — Mal-

sfp
f
mf

H. - heur! — Malheur! — Que sur la ter - -

mf *mf*

H. - - - re Il soit mau - dit et mau -

sfpp
sfpp

crusc.

H. - dit dans les cieux. —

f
f

cruc. - - - cen - - - do.

mf

Ped. *

HELLE. *p*

Que son nom de

f

p Animez peu à peu jusqu'au *ff*

Ped. *

H.

- meure o - di - eux: Malheur! Malheur

H.

au sa - cri - è - ge! Que son cri - me

cresc.

p

H. *soit ab-hor-ré* *Et par force*

H. *ou par sor-ti-lè-ge* *Dé-ter-nels re-*

crec. *p*

H. *-mords dé-chiré* *Aux Dieux ven-*

do. *f* *♩ = 126*

ff

Ped.

H. *-geurs* *Aux Dieux ven-geurs qu'il soit li-*

ff *ff soul.* *unvez*

Ped. Ped. Ped. Ped.

Più mosso.

II. *yré! Malheur! Malheur!*
 SOP.
ff
 Malheur! Malheur!

Più mosso.
f
m.g. f
 Ped. *

II. *au sa_cri - lè - ge!*
 _heur au sa_cri - lè - ge!
 C. *au sa_cri - lè - ge!*

Tempo 1°
f
m.g.
 Ped. *

S. *p sost.*
 C. *Malheur! au sa_cri - lè - ge! Qui bra.ve.*
pp sostenuto.

S.

C.

rait la co - lè - re des Dieux!

pp

mf

mf

p

dolce.

mf

ral - - len -

HELLE. ral - - len - - tan - - do, *pp* **Tempo 1^o**

mf

pp

Grands Dieux! Grands Dieux! De vo_tre

SOP. *mf* *pp*

Grands Dieux! Grands Dieux! De vo_tre

CONT. *mf* *pp*

Grands Dieux! Grands Dieux! De vo_tre

- tan - do poco a poco. **Tempo 1^o** ♩ = 104

dim.

dolce calme.

una corda.

H. *cre - - - - - scen - - - - - do.*
 - sous sous la voû - - te des ar - bres Nous vous dres -
 S. *cre - - - - - scen - - - - - do.*
 - sous sous la voû - - te des ar - bres Nous vous dres -
 C. *cre - - - - - scen - - - - - do.*
 - vous dres - sous un tem - - - ple - Nous - vous dres -

H. *f cresc. - - - - - , p*
 - sous un tem - ple qui re - nait au souf - fle
 S. *f cresc. - - - - - , p*
 - sous un tem - ple qui re - nait au souf - fle
 C. *f cresc. - - - - - , p*
 - sous un tem - ple qui re - nait au souf - fle

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

pp
 du _____ prin - temps! _____
pp
 du _____ prin - temps! _____
pp ^{1^{re} c.} du _____ prin - temps! _____ *p sost.* Grands Dieux!
pp ^{2^d c.} du _____ prin - temps! _____
pp
 du _____ prin - temps! _____

p
 Grands Dieux! Re - ce - vez nos hom - ma - ges. Vers _____ *cre -*
p
 Grands Dieux! Dieux bons! Dieux puis - _____ *cre -*
 Grands Dieux! Dieux bons! Dieux puis - _____ *cre -*
p
 Grands Dieux! Dieux bons! Dieux puis - _____ *cre -*
pp
 Grands Dieux! Dieux bons! Dieux puis - _____ *cre -*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

- scen - - - - do.

H. *f*

vous, Dieux puis_sants sé - le - vent nos vœux et notre en -

S. *f*

sants! vers vous sé - le - vent nos vœux et notre en -

C. *f*

sants! vers vous sé - le - vent nos vœux et notre en -

- scen - - - - do.

f

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

H. *p* *ff* *f* *pp*

_cens! Dieux puis_sants! Grands _____

S. *p* *ff* *f* *pp*

_cens! Dieux puis_sants! Grands _____

C. *p* *ff* *f* *pp*

_cens! Dieux puis_sants! Grands _____

p *cresc.* *f* *cresc.* *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

H. Dieux!

S. Dieux!

C. Dieux!

8

pp

una corda.

sost.

8

poco sf

poco sf

p sost.

8

per - - den - - do - - si.

UNE PRÊTRESSE. (regardant au fond)

Récit.

Une voi - le pa - rait. — Elle ap -

pp

suivent.

All^{to} tranquillo.

HELLE. Récit.

Un^r
P.

Sans dou-te

-pro - che.

All^{to} tranquillo. $\text{♩} = 92$

douce simplice.

suivez.

H.

C'est un vaisseau que la mer en courroux — Détour-na de sa rou-te.

H.

Tempo.

Récit
(un peu animé)

Pour chercher un re-

pp

suivez.

H.

Tempo.

-fuge il se hà - te vers nous. —

mf

Les MÊMES, MARINS, puis GAUTHIER et ROGER.

HELLÉ donne des ordres aux Prêtresses. Quelques unes sortent pour aller chercher des vivres pour les mariés. D'autres, avant de se retirer, regardent curieusement arriver le vaisseau signalé.

pp

pp sost.
2 Ped. ☆

Ped

☆

HELLÉ se tient à l'écart près de l'autel.

p

pp

First system of the musical score. The right hand features a continuous stream of triplets, each group of three notes beamed together and marked with a '3'. The left hand plays a simple accompaniment with a few notes and rests. A dynamic marking of *pp* is present in the lower right of the system.

Second system of the musical score. The right hand continues with the triplet pattern. The left hand accompaniment consists of chords and single notes. A dynamic marking of *p* is located at the beginning of the system.

Third system of the musical score. The right hand continues with the triplet pattern. The left hand accompaniment includes some chords. A dynamic marking of *pp* is present in the middle of the system, and another *pp* marking is followed by the instruction "Animez peu" in the right hand.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with the triplet pattern. The left hand accompaniment includes some chords. A dynamic marking of *mf* is present in the middle of the system. The instruction "à peu jusqu'à l'indication métronomique" is written in the left hand, followed by a tempo marking of $\text{♩} = 116$. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the system.

Fifth system of the musical score. The right hand continues with the triplet pattern. The left hand accompaniment includes some chords. A dynamic marking of *mf* is present in the middle of the system. A second ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the system. The instruction "mf marqué." is written in the left hand.

BASSES (dans la coulisse, de loin) *f* 1^{res} B.

Ter - - - re!

pp
legg.

8

legg.

2^{des} B. (de même)

Ter - - - re!

f = 116

legg.

rinf. un poco. marqué.

Ped. ☆

TÉNORS (dans la coulisse, de loin) 1^{er} T.

Ter - - re!

f Ter - - re!

8

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

2^{des} T. (de même)

(On voit apparaître la proue de la caravelle de GAUTHIER. On jette l'ancre)

TÉNORS UNIS (en se rapprochant)

BASSES UNIES (en se rapprochant)

f

Ter - - - re!

8

cre

scen

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

T. *-re!*

B. *f* *Ter - - - re!*

8 *- do.*

BASSES. *f* *Ter - - re!*

8

mf *err - - -* *scen*

Ped. * Ped. * Ped. *

TÉNORS. (Les Matelots entrent tumultueusement en scène)

Ter - - re!

8 *A - - ni - - ma - - to*

- do *f*

Ped. *

poco a poco

cresc.

Allegro. (Mouv! doublé)

ff

TÉNORS. Ter - - re!

ff

Ter - - re!

ff

BASSES. Ter - - re! Ter - - re!

ff

Ter - - re! Ter - - re!

Allegro. (Mouv! doublé) $\text{♩} = 116$

ff

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ff

Ter - - re! Ter - - - - re! ———

ff

Ter - - re! Ter - - - - re! ———

ff

Ter - - - - re! ———

ff

Ter - - - - re! ———

ff

f en marquant chaque note.

T. O jour de bon-heur Nous sommes sau-
f O jour de bon-heur Nous sommes sau-
 B. O jour de bon-heur Nous sommes sau-
f O jour de bon-heur Nous sommes sau-
 en marquant chaque note.

T. -vés! Nous som - - - mes sau - vés!
 -vés! Nous som - - - mes sau - vés!
 B. -vés! Nous som - - - mes sau - vés! Sain - te
 -vés! Nous som - - - mes sau - vés! Sain - te

f (lourdement)
ff
 Ped. ☆ Ped. ☆

T. *f* Sainte
(lourdement) *f* Sainte

Sainte

Vier.ge! Sainte — Vier.ge Nous brûle_rons un cier.ge En votre honneur!

Vier.ge! Sainte — Vier.ge Nous brûle_rons un cier.ge En votre honneur!

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines for Tenor (T) and Soprano (S), both marked with a forte (*f*) dynamic. The Tenor line includes the instruction "(lourdement)" above it. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. The piano part begins with a series of chords and moves into a more active accompaniment.

T. Vier.ge! Sainte — Vier.ge Nous brûle_rons un cier.ge En votre honneur!

S. Vier.ge! Sainte — Vier.ge Nous brûle_rons un cier.ge En votre honneur! *f* Sainte

Sainte

The second system continues the musical score with five staves. The vocal lines for Tenor (T) and Soprano (S) are shown, with the Soprano line ending on a note marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment continues, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. The system concludes with a final chord in the piano part.

T. Sain - te Vier - ge! Sain - te
 Vier - ge! Sain - te Vier - ge!

B. Sain - te Vier - ge! Sain - te
 Vier - ge! Sain - te Vier - ge!

8 -

f *f* *f*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

T. Vier - ge! Nous brû - le - rons un cier - ge En votre hon -
 Nous brû - rons, Nous brû - le - rons un cier - ge En votre hon -

B. Vier - ge! Nous brû - le - rons un cier - ge En votre hon -
 Nous brû - rons, Nous brû - le - rons un cier - ge En votre hon -

f *f* *f*

Ped. ☆



T. -neur! Sain - te Vier - ge!

Sain - te Vier - ge! Sain - te

B. -neur! Sain - te Vier - ge!

-neur! Sain - te Vier - ge! Sain - te

Ped. * Ped. *

T. Sain - te Vier - ge! Nous brû - le -

Vier - ge! Nous brû - lons, Nous brû - le -

B. Sain - te Vier - ge! Nous brû - le -

Vier - ge! Nous brû - lons, Nous brû - le -

Ped. * Ped. *

T. *rons un cierge En votre honneur!*

B. *rons un cierge En votre honneur! Ter - - - re!*

rons un cierge En votre honneur! Ter - - - re!

T. *Ter - - - re!*

B. *Ter - - - re!*

Ter - - - re!



T. Ter - - - re!

T. Ter - - - re!

B. Ter - - - re!

B. Ter - - - re!

sf

sf

T. Ter - - - re! Ter - - -

T. Ter - - - re! Ter - - -

B. Ter - - -

B. Ter - - -

ff

ff

ff

sf

f

re!
re!
re!
re!

m.d.
m.g.

f
O jour de bon - heur! Nous som - mes sau - vés! Nous

f
O jour de bon - heur! Nous som - mes sau - vés! Nous

f
O jour de bon - heur! Nous som - mes sau - vés! Nous

f
O jour de bon - heur! Nous som - mes sau - vés! Nous

poco allarg. Tempo.

1. som - - mes sau - vés!

B. som - - mes sau - vés!

som - - mes sau - vés!

som - - mes sau - vés!

poco allarg. Tempo.

ff

Ped. ☆ Ped ☆ Ped. ☆

(Les Matelots jettent leurs bonnets en l'air)

ff

ff

All^o ma non troppo. $\text{♩} = 112$ Trompettes dans la confidence.

Musical score for the first system. The piano part is in the upper staff (treble clef) and the trumpet part is in the lower staff (bass clef). The piano part begins with a forte (*ff*) dynamic, followed by a mezzo-forte (*mf*) section, and ends with a forte (*ff*) section. The trumpet part features a melodic line with triplets and a dynamic of *f*. Pedal markings are present below the piano staff.

A ce signal, les marius se placent sur deux rangs, pour faire la baie lorsque GAUTHIER descendra de son navire.

Musical score for the second system. The piano part is in the upper staff (treble clef) and the trumpet part is in the lower staff (bass clef). The piano part features a dynamic of *f* followed by *ff*. The trumpet part continues with a melodic line and a dynamic of *f*. Pedal markings are present below the piano staff.

Mod^o poco lento.

Musical score for the third system. The piano part is in the upper staff (treble clef) and the bassoon part is in the lower staff (bass clef). The piano part features a dynamic of *pp* followed by *p sost.*. The bassoon part features a melodic line. Pedal markings are present below the piano staff.

Musical score for the fourth system. The piano part is in the upper staff (treble clef) and the bassoon part is in the lower staff (bass clef). The piano part features a dynamic of *pp* followed by *p sost.*. The bassoon part features a melodic line. Pedal markings are present below the piano staff.

GAUTHIER accompagné de ROGER, descend de la caravelle et s'avance lentement en scène, regardant

Musical score for the fifth system. The piano part is in the upper staff (treble clef) and the bassoon part is in the lower staff (bass clef). The piano part features a dynamic of *pp*. The bassoon part features a melodic line. Pedal markings are present below the piano staff.

avec sur : qui est autour de lui.

p sost.

N^o h.

Variante.

Sur ces bords la tempête ex - pi - re.

GAUTHIER.

Mod^{to} Récit.

dolce. Sur ces bords la tempête ex - pi - re.

Mod^{to}

p subito.

Mesuré.

Mesuré.
dolce.

Du doux par - fum des fleurs les

p sost.

(à une Prêtresse)

mf

airs sont embau - més. — Par quel mys - té - ri - eux em -

(un peu ad libitum)

p sost. suivez.

Variante.

Comman-dez - vous aux flots cal - més? —

G. *pi - re* Comman-dez-vous aux flots cal - més? —

The first system consists of a vocal line in G major and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a 7/8 time signature. The piano accompaniment has a grand staff with a 7/8 time signature. The lyrics are: "Comman-dez - vous aux flots cal - més? —".

UNE PRÊTRESSE (s'avancant)

Même mou! *dolce semplice.*

Jamais la fu-reur des o - ra - ges Ne s'é-tendit — sur ces pa -

Même mou!

dolce.

The second system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a 7/8 time signature. The piano accompaniment has a grand staff with a 7/8 time signature. The lyrics are: "Jamais la fu-reur des o - ra - ges Ne s'é-tendit — sur ces pa -".

Un. P.

-ra - - ges

Où les a-beil - - les font leur miel —

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a 7/8 time signature. The piano accompaniment has a grand staff with a 7/8 time signature. The lyrics are: "-ra - - ges Où les a-beil - - les font leur miel —".

(Des Prêtresses reviennent apportant des provisions qu'elles offrent aux Marius)

Sur nous veil - le le ciel! —

Un. P. Sur nous veil - le le ciel! —

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a 6/8 time signature. The piano accompaniment has a grand staff with a 6/8 time signature. The lyrics are: "Sur nous veil - le le ciel! —".



CHŒUR.

Allegretto. $\text{♩} = 76$

SOP.

dolce.

Goûtez à ce

CONT.

Allegretto.

p

p sost.

vin de nos treil - - - - - les Prenez les fruits

p

Goûtez

pp *sf* *m.g.* *p*

p sost.

de ces cor-beil - - - - - les

Prenez

pp *sf* *m.g.*

S. Et ces pains de fro-ment do - ré.

C. Nous vous les of - frons

p *pp* *f* *mf*

S. Nous vous les of - frons a - vec joi - - - - -

C. Pre - nez,

f *cresc.* *f* *p* *poco cresc.* *mf* *f*

p sost.

S. - e Étranger que l'o - rage en -

C. Goû - tez,

dolce. *p* *pp* *pp*

louré. 2 Ped. ☆ Ped ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

S. *vo* - - - e, Est pour nous un

C. Pre - nez, Gou - tez,

S. ho - - - te sa - cré,

C.

pp

S. Gou - tez,

C. Pre.nez,

pp

S. É - - tran - ger est un

C. É - - tran - ger est un

pp

S. hô - - - - - te sa - -

C. hô - - - - - te sa - -

pp

per - - den - - do - - - si.

Les Marius après avoir considéré avec étonnement les Prêtresses

S. - cré.

C. - cré.

sost.

una corda. p

et accepté leurs dons, se retirent leuement, par groupes, vers l'entrée du bois que leur ont

pp sost.

indiquée les Prêtresses. Les Prêtresses sortent de l'autre côté.

Mod^{to} poco maestoso. ♩=84 *p sostenuto.*

pp

BELLÉ va pour suivre les Prêtresses; mais GAUBIER, qui depuis un instant ne l'a point

mf

quittée des yeux, la retient du geste.

dolce sostenuto.

p

Enchaînez.

SCÈNE III
HELLÉ, GAUTHIER.

GAUTHIER. *Audantino.* (avec noblesse) *dolce.*
Vous —

PIANO. *Audantino. d=60. dolce sostenuto.*

G. — à qui le flot o - bé - it, Vous qui semblez u - ne sta -

G. - tu - e Dont la grâce an - tique é - blou - it Et qui va de Paros vé -

ere - - scen - - do - -

G. - tu - e, Dites - moi — — — — — quel peuple i - guo - ré, — — — — — Quel

dolce.

G. 

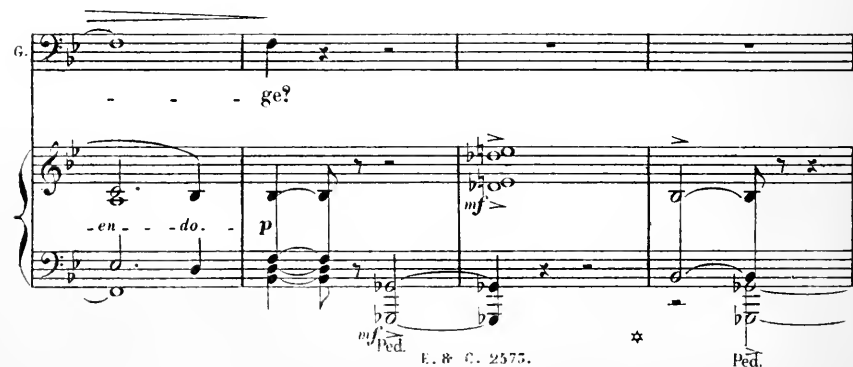
peu - ple Vi - - vant du mon - de sé - pa - ré, —

G. 

Gar - de sur ce loin - tain ri - va - ge Le cul - te pur qu'ont
cre - - - - - scen - - - - - do. -

G. 

ré - vé - ré Les hom - mes, les hom - mes d'un autre à - -
f *très soutenu.* *di - mi - nu.*

G. 

- - - ge?
p *mf* *mf* *Péd.* *

HELLE (froidement)

Que l'importe, étran - ger! — Avant qu'il soit de - main, Tu

vas le re - mettre en che - min Sur la mer im - mense — et pro - fon - -

- de. Par le monde ou - bli -

- és — Nous ou - bli - ons le mon - - de.

mf

p

f

pp

sostenuto.

p

pp

Ped.

Ped.

8^{va} Ped.

8^{va} b. Ped.

8^{va} b. Ped.

8^{va} b. Ped.

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics range from *mf* to *pp*. Pedal markings are present throughout. The score includes lyrics in French, with some words split across lines. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

GAUTHIER *mf*

Prêtres - - - - se, Aux au - -

p

poco sf

6. - tels de quel Dieu Mar - ches-tu donc pâle et sé -

poco sf *poco sf*

6. - vè - - - - re? — Na-do-re-t'on pas en ce lieu Ce -

sost. *pp sost.*

una corda.

6. - lui qui souf - frit au Calvai - - re? Quel es - prit puissant, quel dé -

G. *mon, Par les lèvres implore-tou? — O sœur — des vierges*

G. *con - ronné - es, Qui — sur les murs du Par - thé - non Vou - t me -*

G. *- nant les Pa - na - thé - né - es?*

HELLE.
Que t'im - porte, é - tran - ger! — Avant qu'il soit de - main Tu

H. *f* vas te remettre en che_min — Sur la mer immen - - - se et pro -

cre - - - scen - - - do.

Ped. *

H. *dolce.* - fon - - - de Par le monde ou_bli - és, — Nous

f *dolce.* *sost.*

Ped. * Ped. *

H. **Allegro.** ou_bli_ons le mon - - - de!

Allegro. ♩ = 200 *f*

en marquant chaque note.

GAUTHIER. *mf*

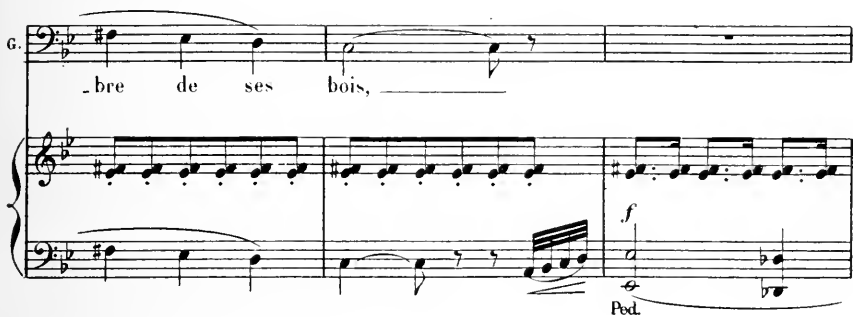
Sur ces

f mf

Ped.

G. 

bords é - - car - - tés, dans l'om - - - -

G. 

_bre de ses bois,

f
Ped.

G. 

On dit qu'un peuple é - -

f mf

G. 

- tran - - ge a - - do - - - - re Les

G. *f* Dieux qui ré - gnaient au - tre - fois: _____

f Ped.

G. Que leurs pré - - - tres

f *mf*

G. gar - dent en - - co - - - re Des se - -

f

G. - cels _____

f Ped.

G.

Des se - crets mer - veil - leux et

f *mf*

G.

des en - chan - te - ments Qui sou - met - tent la

f

G.

terre et les as - tres trem - blants

f *ff*

Ped. * Ped. *

G.

Veux-tu fai - re brû -

p *3*

Mod.^o Récit. Mod.^o

ff *pp*

Ped. * *

G. *ler* — quelque riche joy — au Sur le long voi — le qui te cou — vre?

All^o Mod^o Récit.

J'ai des coffres pleins d'or au fond de mon vais-

All^o Mod^o

f *f pp subito.* *suivent.*

Ped. * Ped.

Mesuré. Mod^o *maestoso*, $\text{♩} = 60$

-seau — Voux - tu qu'à tes pieds je les ou - - - vre?

p sost.

HELLÉ (avec hauteur)

Étran - ger — gar - de tes pré -

sost.

H. *seints, — Tes joyaux, tes coffres pe_sants; — Si tu veux nous pay_*

mf sost.

H. *er d'a_voir sau_vé ta vi_ _ _ e Em_por_te tes tré_*

All^o décidé.

All^o décidé.

f

Ped.

H. *sors loin de la Thessa_li_ _ _ e*

Allegro.

Allegro.

f

Ped.

GAUTHIER. **Mod^o (Un peu en Récit)**

p

Vois - tu cet anneau bril_lant?... —

Moderato.

m.g.

fp suivez.

Ped.

Allegro.

Et les sa-

Moderato.

ff *m.g.* *fp*

Ped. *

Ped.

Moderato.

-phirs d'Orient — Que ce cercle d'or — en - chai - ne?

Moderato. $\text{♩} = 76$

suivez. *pp* *bien chanté* *dolce.*

una corda.

dolce

Cet anneau d'or — autrefois —

A. dit-on, pa - ré les doigts De la Miner_ve d'A.

ere - - - scen - - - do. *pp*

HELLE (à mi-voix)

Dieux!

dolce.

-thé-ne. Veu-x-tu l'ac-cep-ter de moi?

This system contains the vocal line for Helle in a mezzo-soprano register. It begins with the word 'Dieux!' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The lyrics continue with '-thé-ne. Veu-x-tu l'ac-cep-ter de moi?' with musical notation indicating phrasing and dynamics.

mf Don-ne! (*avec force*) Don-ne!

(lui donnant l'anneau)

A - ni - ma - to - Ta

cre- *scen-*

This system continues the vocal line with 'Don-ne! Don-ne!' and includes the instruction '(lui donnant l'anneau)'. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a bass line with triplets. The lyrics 'A - ni - ma - to - Ta' are followed by 'cre-' and 'scen-'.

Il est vrai,

main a tremblé mal - gré toi.

poco - *a* - *poco* -

do.

This system continues the vocal line with 'Il est vrai,' and 'main a tremblé mal - gré toi.' The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a bass line with triplets. The lyrics '*poco* - *a* - *poco* -' are followed by '*do.*'

H. *(avec exaltation)*
 il est vrai, ————— il est

Allargando.

Ped. ☆ Ped. ☆

H. **All^o mod^{to}**
 vrai! ————— je suis la Prêtres — — —

All^o mod^{to} ♩ = 96

f

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

H. — se Des Dieux an — ti — ques, Des Dieux de la

mf

H. Grè — — — ce Des Dieux vain.eus — — —

f

Ped. ☆ Ped. ☆

II.

— dont au-tre-fois l'u-ni-

mf

II.

— vers a-dorait les lois. Pour ja-

p

f

Ped. ☆ Ped. ☆

II.

Più mosso.

— mais leur troupe ex-i-lé-e A quit-té la voute é-toi-

p

Più mosso. $\text{♩} = 412$

II.

— lé-e Et l'ô-lym-pe, et l'ô-lym-pe et ses pa.lais

mf

cre- scen- do.

cre- scen- do.

H. *d'or!*

f

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

H. *mezza voce.*

Et nous, — et nous, — per -

p cre - - - - - sen - - - - - do.

H. *f*

- dus sur ces loins, tains ri - va - - - ges,

Ped. ☆ Ped. ☆

H. *f*

Dans ces au - - tres sau -

Dans ces au - - tres sau - va - - - ges,

Ped. ☆ Ped. ☆

p

H. Seuls nous les im-plo-rons en-cor, — Sur ces lointains ri-

p

poco a - - -

- ni - - ma - - - to.

H. -va - - ges Seuls nous les im-plo-rons en-

f

Allargando.

scen- - - do.

Allegro.

H. -cor!

Allegro.

ff

Ped. ☆

GAUTHIER.

f

All^o mod^{to}

Et moi, — je suis le duc — d'A - thè - - ne!

ff

All^o mod^{to} ♩=120

f

p

Ped. ☆ *Ped.* ☆

mf
(avec rudesse)

G. *mf*
Duc — sans duché, pros —

p *sempre staccato.*

G. *mf*
-crit et dis - pu - tant aux flots — Ses tré -

G. *mf*
-sors, ses soldats, ses ar - mes, ses vais -

cresc.

G. *mf*
-seaux. — Mais mon bras est vail.

f

Ped. *

G. *Lento. dolce.*

Lento. suivez.

f *p* *suivez.*

lantl ———— Un jour ———— tu se-ras roi - ne!

G. *Tempo.*

Tempo.

Si tu veux, ———— par - ta - geant ————

G. ———— ma for - tu - - - - ne, l'asseoir ————

G. ———— Sur le vais-seau brisé ———— qui m'empor - - te ce

cresc. ————

G. *soir.* *Tu seras rei - - -*
Mesuré.
suivrez. *ff*

Ped. *

Andantino. *HELLÉ.* *dotée.*
Guidé
- ne.
Andantino. ♩ = 60

Ped. * Ped. *

II. *par une étoile heu - reu - se* *Pour - suis - - - ta course a - ventu -*

Ped. *

II. *- reu - se* *Mon des - tin m'èn - chaîne aux au -*
marqué.

Ped. *

H.

dolce.

— tels Des Dieux — que nous ser — vous —
vost.

di - mi - nu - en - do. **Tempo.**
do.

— Seuls — par — mi les mor — tels, —
di - mi - nu - en - do. *pp sost. espressivo.*

surez.

2 Ped.

HELLÉ se retire lentement et monte jusqu'au temple où elle entre. —

GAUTHIER la regarde partir, absorbé dans une muette contemplation.

pp

ppp

8^{va} bassa

Moderato. (réveur) *p*

GAUTHIER. Comme elle est

Moderato. $\text{♩} = 66$

PIANO. *pp sost. grave.* *pp*

Récit.

6. bel - - - le! A son aspect Un trouble étran - ge saisit l'a - me

suivez.

6. Est - ce l'a - mour ou le respect Qu'ins -

p sost. *p* *p*

6. - pi - rent ses yeux pleins de flam - me?

suivez. *mf*

G. *Plus animé.*

Cet_te he - le pré - tres - se et le tient dans ses mains Les

G. char - mes, les se - crets ter - ri - bles Qui,

Tempo un peu plus animé.

sott. rez.

f

Ped. ☆

G. commandant aux esprits invi - si - bles. Sou - met - - - tent la na -

più f

Ped. ☆

poco allargando.

di - mi - nu - en - do.

G. - tu - - re au pou - voir des hu - mains. —

Enchaînez.

SCÈNE V

GAUTHIER, ROGER, SOLDATS et MATELOTS.

Allo vivo. $\text{♩} = 152$

PIANO.

pp sempre staccato.

pp

Ped. ✱

Ped. ✱

Ped. ✱

ere - - - - - sen - - - - - do.

Ped. ✱

Ped. ✱

Ped. ✱

mf

p

Ped. ✱

ROGER entre suivi des Matelots et des Soldats.

cri - seen - do - poco

a - poco - f

ROGER. (S'adressant à GAULIER)
mezza voce.

Déjà la brise en - fle nos voi - les. Le

ciel est tout se - mé - toi - les. Le clair - on doit -

il re - ten - tir Et son - ner le dé - part? -

GAUTHIER (comme s'il se parlait à lui-même)

mf *pp sost.* *pp sost.*

Je ne — veux

pp sost.

pas — par — tir.

(trésolément)

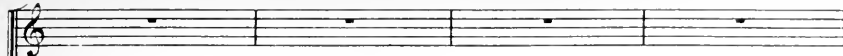
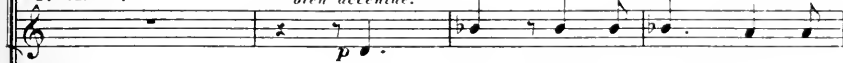
f

Je ne veux pas — par — tir.

175 BASSES (se parlant entr'eux)
bien accentué.

p *pp*

Eh quoi! quand la route est ou — ver — te! Res — ter dans ces ro —

1^{er} TENORS.2^d TENORS.*(se parlant entre'eux)
bien accentué.*

Eh quoi! Quand la route est ou -

1^{er} BASSES.

- chers Sur la grè - ve dé - ser - - - - te. Aux

2^d BASSES.*(se parlant entre'eux)
bien accentué.*

Eh



- ver - - tel Res - ter dans ces ro - chers Sur la grè - ve dé -



pieds de ces monts re - dou - tés Par

*(se parlant entre'eux)
bien accentué.*

Eh quoi! Quand la



erc

T. quoi! Quand la route est ou - ver - te, Res - ter dans ces ro -
 ser - te, Res - ter aux
 B. les sor - ciè - res ha - bi - tés?
 route est ou - ver - tel Res -

seen *do.*

T. chers Aux pieds de ces monts re - dou -
 pieds de ces monts re - dou - tés Aux
 Res - ter Aux pieds
 B. ter dans ces ro - chers Aux pieds de ces

seen *do.*

T. *f*
 -tés! Par les sor - cie -

f
 pieds de ces mnts Par les sor - cie -

B. *f*
 de ces mnts Par les sor - cie -

f
 mnts re - dou - tés Par les sor - cie -

T. *f*
 -res ha - bi - tés?

f
 -res ha - bi - tés?

B. *f*
 -res ha - bi - tés?

f
 -res ha - bi - tés?

T. *(à ROGER) pp*
Par - lez - lui!

B. *(à ROGER) pp*
Par - lez - lui!

(à ROGER) pp
Par - lez -

legg.
p

T. *(à ROGER) pp*
Par - lez - lui! *P* Bra - ve Ro - ger, Par - lez -

B. *p*
Bra - ve Ro - ger, Par - lez -

B. Par - lez - lui!

lui! Par - lez - lui!

ROGER (leur répondant)

Par - lez - lui vous mê - - me,

T. lui!

lui! Non!

B. Par - lez - lui!

Par - lez - lui!

f p *legg. sempre stacc.*

T. Non! Par - lez - lui! Bra - - ve Ro -

Par - lez - lui

B. Non! Bra - - ve Ro -

Non! Par - lez -

ROGER.

Par - lez-lui vous

-ger, Par - lez - lui!

Par - lez - lui!

-ger. Par - lez - lui!

lui! Par - lez - lui!

f p

mê - - me! Par - lez-lui vous mê - - me,

Non! Par - lez -

Non! Par - lez-lui!

Non! Par - lez - lui!

Non! Par - lez-lui!

p legg.

T. lui _____ Par_lez - lui!

S. Bra - ve Ro - ger, Par_lez - lui! Par_lez - lui!

B. Bra - ve Ro - ger, Par_lez - lui! Par_lez - lui!

Par_lez - lui! _____ Par_lez - lui!

dolce.

T. Par - - lez - lui Bra - ve Ro - ger _____ O

dolce.

S. Par - - lez - lui Bra - ve Ro - ger _____ O

dolce.

B. Par - - lez - lui Bra - ve Ro - ger _____ O

dolce.

Par - - lez - lui Bra - ve Ro - ger _____ O

p sost.

T. vous qu'il es - time et qu'il ai - - - - me, Par - lez -

B. vous qu'il es - time et qu'il ai - - - - me, Par - lez -

vous qu'il es - time et qu'il ai - - - - me, Par - lez -

T. *mf* lui! Par - - - lez - lui! _____

B. *mf* lui! Par - - - lez - lui! _____

lui! Par - - - lez - lui! _____

lui! Par - - - lez - lui! _____

mf *p*

pp

T. Par - lez - lui!

B. *pp*
Par - lez -

pp legg.

T. - lui!

B. *pp*
Parlez -
mp
Parlez -

Mod.^{to}

B. - lui! (Les Soldats et les Matelots poussent ROGER vers GAUTHIER)

- lui!

Mod.^{to} $\text{♩} = 104$
dolce sost.

mf *mg.*

ROGER (à GAUTHIER avec fermeté)
mf bien rythmé.

Mon no.ble Duc

R. tous vos sol_dats — Ar_més pour le com_bat brû_ _ lent qu'on appa_

bien rythmé.

R. _ reil _ _ le

GAUTHIER (avec autorité) **Récit.**

f Qu'on al_lu_ _

mf

suivez.

Très animé.

G. *me les feux de veil - le Nous ne partirons pas, nous ne par - ti - rons*

suivent.

All^o vivace.

(Les Soldats surpris se concertent et murmurent)

G. *pas!*

All^o vivace. *ff*

5

Ped. * Ped. *

ff *5*

Ped. * Ped. *

f *f*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ROGER. Lento. Récit.

Seul vous ê - tes le maî - tre.

p *pp*

Ped. *

(se rapprochant de GAUBRIER)

All^o moderato. (à voix basse)

R.

Mais, — je ne réponds pas de leur fi.dé.li.

All^o moderato. $\text{♩} = 168$
legg.

pp *m.g.* *m.g.* *m.g.* *f*

R.

..té — Si vous res.tiez, — sans

p legg.

f *p legg.*

bien chanté et en dehors.

R.

vous, ils par.ti.raient — peut-ê- - - - tre;

m.d.

R.

De som.bres visi.ons leur.es.pritest han.té. —

m.d. *m.g.*

GAUTHIER.

Récit.

mf

Folles chimè - res! Terren vai - ne!

m. d.

Mod^{lo} ROGER (d'un ton brusque)*doler.*

mf

Sans dou - - tel Mais n'est - il donc rien qui vous ra -

doler sost.

Mod^{lo} $\text{♩} = 120$

R.

- mè - ne Vers no - tre doux pa - ys? — Vo - tre fils, — votre es -

GAUTHIER (vivement)

f

Mon fils!

R.

- poir, — N'a - vez - vous plus sou - ci — de le re - voir?

(avec émotion) *p*

Ab! — qu'as-tu dit? — Mon

Rallentando. **Un peu retenu.**

dolce espressivo.

fils!.. — si digne de ten — dres — — se! Si tu le connais —

pp

(hésitant encore) **All. moderato.** (décidé)

_ sais!.. Eh bien... Eh

All. moderato. *legg.* *p*

snuez. *mf bien chanté.*

bien... — Quit — tons les ri — va — ges de

m.d.

G. Grè - - - - ce. Pour - tant,

G. je n'en - tends pas partir seul.

G. La Pré - tres - - - se Soit de gré, soit de for - - - ce a - vec

G. nous - - - - par - ti - ra - -

ROGER (gaiement) *mf*

Dès - lors - - - nous n'avons rien à

R

crain - - dre! Si la bel - - le hé - - si - - te, on sau-

legg.

p *m.g.* *m.g.* *m.g.* *f*

GAUTHIER.

La voi - là! -

II

- ra Sans trop de pei - ne l'y con - train - - dre.

(après la voix)

f *f* *f*

Récit. (très animé)

mezza voce

Disposez les voi - les, les a - grès, A mon premier si - gnal pour a -

p *suivrez*

Les Matelots remontent dans le vaisseau.
ROGER et les Soldats se tiennent au fond de la scène.

G

- gir soyez prêts. —

pp *m.g.* *m.g.*

Enchaînez

Les MÈMES, plus HELLÉ et les PRÊTRESSES.

Andantino. $\text{♩} = 60$
dolce.
poco rinf.
 una corda.

pp
pp

HELLÉ.

dolcissimo.

Voi - - ci le soir, la

pp
pp

2 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

II. nuit s'a - vai - - - ce,

H.

Gui - dant aux cieux son char ai -

H.

- lé; En mur - - mu - -

pp

mf *p*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

H.

- rant la mer - - im -

H.

- men - - - se S'en - - - dort sous l'a - -

H.

- zur é - toi - lé.

dolce.

H.

E - tran - gers, E - tran -

H.

- gers, que le

H.

flot do - ci - le Vous conduise au port - souhai - té,

cre - scen - do.

dolce.

A - dieu! A - - -

f *pp*

2 Ped. ☆ Ped. ☆

- dieu! nous ga - gnons notre a -

Ped. ☆ Ped. ☆

- si - - - le Aux pieds de ces

poco rit. *Tempo.*

murs a - - - bri - té.

Tempo.

suivez.

Ped. ☆

p

Non! non! Je ne veux pas te quit -

pp

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

mf Animé.

- ter. — ô Pré - tre — se Enchan - tes — se!

Animé.

poco rinf. appassionato.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

A qui mon sort est li - é dé - sor -

f HELLÉ. Mesuré.

(avec une émotion contenue) Jamais! Ja -

p Récit.

- mais! — Sur mon vais - seau — tu me sui - vras. —

Mod.^o Plus vite. ♩ = 152

p *suivrez.*

II. *dim.* *Viens!* *f* *Viens!*

G. *Viens!* *Agitato.* *Viens!* *dim. appass.* *f* *Ped.* ** Ped.* ***

G. *Viens!* *Viens sur ce na - vi - - re* *Ped.* ** Ped.* ***

II. *Viens!* *Viens!* *Ôu - bli - -* *(se rapprochant d'HELI pour n'être entendu que d'elle)* *(avec tendresse)* *mf.* *p*

G. *dim.* *Mod^{to}* *♩ = 52* *dolce espress.* *colla voce.* *Mod^{to}* *♩ = 52* *dim.* *p espress.* *p sost.*

e les ro - - - chers de la Thessa - li - - e, Et tou -

6. *jours* fi-dèle à tes Dieux. — Si tu puis — san — ce me — se — con — de, — Nous i —

cre — — — seen — do.

6. *Largement.*

— rons demander au mon — de Un roy — au — me sous d'au — — tres

Largement. suitez.

f

HELLE. *dolce.*

Tempo. A — dien! — Tu vas par —

6. *ciens!*

f *pp*

H. *— tir. — A — dien! — Tu vas par —*

H. *dolce.*
 -tir! ————— Tu vas par-

GAUTHIER. *mf* *dolce.*
 Oubli - e les ro - chers de la Thessa - li - e. Et tou -

mf *p espressivo.*
pp sost.

H. —tir. ————— Oubli - e la Pré - tres - se de Thessa - li - e

G. —jours fi - dèle à tes Dieux — Si ta puis - san - ce me — se - con - de — Nous i -

cre - scen - do.

Largement.

H. A - dieu! ————— A - dieu, tu vas par -

G. — nous de - mander au mon - de Un roy - au - me sous d'au - tres

Largement. *suivez.*

Tempo.

H. *..tir! _____ A. dieu! _____*

G. *cieux! _____ Viens! _____*

Tempo.

fp subito.

H. *pp* *A - dieu! _____*

G. *Viens! _____*

di - mi - nu - en - do.

rall.

Plus animé. *(d'une voix contenue)* *be be* *(HEMÉ lui répond du geste)*

G. *C'est donc en vain que je sup - pli - e!*

Plus animé. $\text{♩} = 92$

pp sombre.

HELLÉ (avec hauteur) *mf*

Un pou-voir plus fort que le
Et si j'ordon- nais? —

cre - - - scen - - - do.

mf sost.

tien me li - e Et me dic - te mon de - voir! — A - ni - mez -
Tu re - A - ni - mez -

cre - - -

Allegro. (Elle va pour s'éloigner)
(résolument)

- peu - - - à - - peu. - - - J'ai dit! —
- fu - ses? Tu re - fu - ses?
- peu - - - à - - peu. - - - **Allegro.** ♩=160

scen - - - do.

f mf

H. *Non!* —

G. (*menaçant*)

É - con - te! Un mot en - co - re Tu san -

G. - ras a - vant peu Que quand Gau - thier com -

H. HELLE. *f* A - dieu! —

G. - man - - - de, on o - bé - it! — A - - -

du. f *sec.* *suivz* *ff*

ff

Al^o vivace.

H. Misé - ra - bles!

G. moi!

SOP. Au se -

CONT. AUSE -

Al^o vivace. $\text{♩} = 120$
mf *ppp*

H. Lais - sez -

G. Eu - rou - te!

S. - cours!

C. - cours!

ppp

H. - moi! Ar - rê - tez!

G. Ha - tez-vous!

S. *f* Au se - cours! *f* Au se -

C. *f* Au se - cours! *f* Au se -

do - - - - -

(ROGER et quelques Soldats vont arracher HELLE à l'autel où elle s'est réfugiée pendant que d'autres chargent sur leurs épaules les images des Dieux et renversent l'autel)

G. En rou - te!

S. - cours! *ff* Au se - cours! *ff* Au se -

C. - cours! *ff* Au se -

TÉNORS. *ff très marqué.*

BASSES. ROGER avec les Basses. *ff très marqué.*

En - le - vous a - vec au - da - ce

En - le - vous a - vec au - da - ce

ff

Ped. ♪ Ped. ♪ Ped. ♪ Ped. ♪

F. & C. 9577

HELLE.

H. *ff* Sau - vez -

S. *ff* Sau - vez -

C. *ff* Sau - vez -

T. Et la pré - tresse et ses Dieux!

B. Et la pré - tresse et ses Dieux!

ff

Ped. * Ped. * Ped. *

H. nous Dieux puis - sants! —

S. GAUTHIER. nous Dieux puis - sants! —

C. nous Dieux puis - sants! —

T. nous Dieux puis - sants! —

B. nous Dieux puis - sants! —

T. Au secours!

B. Au secours!

T. En vain el - le

B. En vain el - le

ff

Ped. * Ped. * Ped. *

E. & C. 2577

II. 

S.  Au se - cours! *ff* Ar - rê -

C.  *ff* Au se - cours! *ff* Ar - rê -

T.  nous me - na - ce De la co - lè - re des cieux

B.  nous me - na - ce De la co - lè - re des cieux



Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

H.  _tez! *ff* Laissez-moi!

GAUTHIER. *ff*  Hâ - tez - vous! Hâtez-vous! En

S.  _tez!

C.  _tez!

T. 

B. 



Ped. * Ped. * Ped. *

rou - te!

ff En - le - vons a - vec au - da - ce Et la prê - tresse et ses

ff En - le - vons a - vec au - da - ce Et la prê - tresse et ses

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ff Grâ - - ce! Grâ - -

Pi - tié! —

Dieux! —

Dieux! —

ff Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Les Prêtresses se jettent devant les Soldats et les Matelots et s'efforcent en vain de retenir HUI

S. *ce!* *Grà - - - ce!* *Grà - - -*
 C. *Pi - - - tiè!* *Grà - - - ce!* *Grà - - -*
poco - - - animato.
ff *cresc.*
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Elle est entraînée sur le vaisseau où GUTHRIE est monté, donnant l'ordre du départ.

S. *ce!* *Grà - - - ce!*
 C. *ce!* *Grà - - - ce!*
All^o con fuoco. ♩ = 152
ff *rit.*
 Ped. * Ped. * Ped. *

mi - - - nu - - - en - - - do. *p*
 6 6

Le vaisseau s'éloigne.

Musical score for "Le vaisseau s'éloigne." in G major, 6/8 time. The piece features a piano accompaniment with sixteenth-note patterns in the right hand and a simple bass line in the left hand. Dynamics include *pp* and *dim. poco rall.*

Les Prêtresses sagenouillent.

Maestoso. (un temps équivalent à la valeur d'une mesure du mouvt précédent)

Musical score for "Les Prêtresses sagenouillent." in G major, 3/4 time. The piece is marked **Maestoso**. It features a piano accompaniment with a complex, rhythmic pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *pp*, *mf*, *sf*, and *pp*. A *m.d.* (mezza dolce) marking is present.

Musical score for "Les Prêtresses sagenouillent." (continued). Dynamics include *mf*, *sf*, and *pp*.

Musical score for "Les Prêtresses sagenouillent." (continued). Dynamics include *sf p* and *ff*. Pedal markings are present: Ped. * Ped. *

RIDEAU.

Musical score for "RIDEAU." in G major, 3/4 time. The piece is marked **Allargando**. It features a piano accompaniment with a complex, rhythmic pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *fff* and *sec.* (secco). Pedal markings are present: Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Fin du 1^{er} Acte.

ACTE II

A Florence. Une place devant Santa-Maria Novella. D'un côté le palais de GAUTHIER avec un grand escalier de marbre conduisant à une vaste loggia—
De l'autre, des maisons—au premier plan, une image de la Vierge.

SCÈNE I

ROGER, SOLDATS, BOURGEOIS et BOURGEOISES.

Allegro moderato. $\text{♩} = 120$

PIANO. *ff* *avec rudesse.* *sec.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ff *sec.* *ff* *sec.* *ff* *sec.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ *sec.* *ff* *sec.* *ff* *sec.* *ff* *sec.* *8^a bassa*

sec. *sec.* *ff*

8^a b

sec. *sec.* *f mf* *f* *f mf*

f *ff* *sec.* *ff* *sec.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ *ff* *sec.* *ff* *sec.*

ff *sf* *ff* *sf*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

RIDEAU.

Après du palais les soldats de GAUTHIER boivent, les uns attablés,

sf *mf* *sf*

les autres assis sur les marches du palais.

f *mf* *ff* *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

(De l'autre côté, des bourgeois, des gens du peuple ornent les maisons pour la fête de Saint-JEAN, patron de FLORENCE et de la confrérie des cardeurs de laine. Des soldats en armes viennent se joindre à ceux qui sont près du palais. ROGER est à la tête de ceux qui arrivent.)

Tempo un peu retenu.

ROGER. *f* *lourd.*

Du fond de fô - ri -

TÉNORS. *f* *lourd.*

Du fond de fô - ri -

SOLDATS. *f* *lourd.*

Du fond de fô - ri -

BASSES. *ff* *poco* al - lar - gau - do. *ff*

Ped. ☆

Tempo un peu retenu.

R. *ent,* Comme un as - tre bril - lant, Qui

T. *ent,* Comme un as - tre bril - lant, Qui

B. *ent,* Comme un as - tre bril - lant, Qui

8

ff

f

Ped. *

R. sur les flots s'é - lève Le hé - ros est ve - nu, Et

T. sur les flots s'é - lève Le hé - ros est ve - nu, Et

B. sur les flots s'é - lève Le hé - ros est ve - nu, Et

5

ff

R. Flo - rence a con - nu Le pou - voir de son glai -

T. Flo - rence a con - nu Le pou - voir de son glai -

B. Flo - rence a con - nu Le pou - voir de son glai -

5

ff

ff

R. *ve!* Bu - vons, bu - vons tous à Gauthier! Par - tout, par -

T. *ve!*

E. *ve!* Bu - vons, bu - vons tous à Gauthier! Par - tout, par -

1^{re} B.

2^{de} B.

ve! Bu - vons tous à Gauthier! Par -

ff

R. - tout nous le suivrons Que dans le monde en -

T. Que dans le monde en - - tier Eou

E. - tout nous le suivrons Que dans le monde en -

- tout nous le suivrons Que dans le monde en -

Ped. ☆ Ped. ☆

R. *tier, Nos fi - res, nos clai - rons, Bien*

T. *fê - te sa vie - - toi - - - re! Nos fi - res, nos clai -*

B. *tier, Nos fi - res, nos clai - rons, Bien*

B. *tier, Nos fi - res, nos clai - rons Bien*

Ped. * Ped. * Ped. *

R. *haut chan - tent sa gloi - - - - - re! Bien*

T. *- rons Bien haut chan - tent sa gloi - - re! Bien*

B. *haut chan - tent sa gloi - - - - - re! Bien*

B. *haut chan - tent sa gloi - - - - - re! Bien*

Ped. * Ped. * Ped. *

E.R. C. 2575

poco allargando.

Tempo.

R. haut — chan_tent sa gloi — — — — — re!

T. haut — chan_tent sa gloi — — — — — re!

E. haut — chan_tent sa gloi — — — — — re!

Tempo.

sniez.

ff

Ped. * Ped. * Ped.

R. *f lourd.* — Du fond de l'Ô — ri — ent — Comme un as — tre bril —

T. *f lourd.* — Du fond de l'Ô — ri — ent — Comme un as — tre bril —

R. *f lourd.* — Du fond de l'Ô — ri — ent — Comme un as — tre bril —

R. *f lourd.* — Du fond de l'Ô — ri — ent — Comme un as — tre bril —

poco rit.

Tempo.

f

ff

f

* Ped. * Ped. * Ped. *

R. *lent* Qui sur les flots se lève Le héros est ve-

T. *lent* Qui sur les flots se lève Le héros est ve-

B. *lent* Qui sur les flots se lève Le héros est ve-

B. *lent* Qui sur les flots se lève Le héros est ve-

ff Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R. *sec.* Le héros est ve - nu, Ah! *(décidé)* *ff sec. court.* (en choquant les gobelets)

T. *sec.* Le héros est ve - nu, Ah! *f* *ff sec.*

B. *sec.* Le héros est ve - nu, Ah! *f* *ff sec.*

B. *sec.* Le héros est ve - nu, Ah! *f* *ff sec.*

tr. *sec.* *ff sec.* *f* *ff sec. court.* *sec. court.* *ff sec. court.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Mouv! un peu retenu. $\text{♩} = 104$

(tristement)

SOP.

douce.

Nous fêtons Saint-Jean

Mouv! un peu retenu.

p sost.

Pa-tron de Flo-ren-ce, Quand l'heu-re vien-

-dra, l'heu-re De la dé-li-vran-

-dra, l'heu-re De la dé-li-vran-

-ce O Saint-Jean!

C'est

-ce O Saint-Jean! C'est

S. *toi que nous bé-ni-ront!*

CONTRALTI. *p* C'est toi

T. *p* C'est toi

B. *p* C'est toi

C. *Poco rit.* *pp* *Tempo très animé.* que nous bé-ni-ront!

T. *pp* que nous bé-ni-ront!

B. *pp* que nous bé-ni-ront!

Poco rit. *Tempo très animé.*

suivent. *f*

Ped. ☆

ff *sec.*

Ped. *b7* *b7* *b7* ☆

Moderato. $\text{♩} = 108$

CHANSON.

ff très marqué.

f

ROGER (avec tendresse) f

C'est la force qui donne aux rois Leurs pro-

pp f f f f

-vin - ces: Et le seu - le défend les

TÉNORS. ff

SOLDATS. Leurs provin.ces!

BASSES. ff

Leurs provin.ces!

8-
Ped. * Ped. *

R. *droits De nos prin - ces!* *ff*

T. *De nos princesses!* *ff*

B. *De nos princesses!* *ff*

pp sf sf sf p sf

Ped. * Ped. *

R. *Par la for - ce tout est cal - mé* *mf* *El - le*

pp sf sf sf

R. *re - - - gue!* *Il vaut mieux au lieu d'être ai -*

sf sf sf

R. *- mé!* *Qu'on nous crai - - - gue!*

sf sf sf

mezza voce.
(Gargant les bourgeois)

Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous
dober.

p subito.

cr'ai - - - gue! Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous

TÉNORS.

BASSES.

Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous

cr'ai - - - gue!

cr'ai - - - gue!

cr'ai - - - gue!

ff

Ped. Ped. Ped. *

II. *f* Vous sa-vez qu'on résiste en vain A des
 bra- - ves; C'est pour nous que vieillit le
 TÉNORS. *ff*
 A des braves;
 BASSES. *ff*
 A des braves;
 vin Dans vos ca- - ves,
 Dans vos ca- ves;
 Dans vos ca- ves;

f pp subito. f f f f f
f ff f pp f f
 Ped. * Ped. *
 Ped. * Ped. *

mf

V. C'est pour nous, vail-lants ba - tail-leurs, Fi - nes

pp *sf* *sf* *sf*

R. la - - - mes, Que Flo - rence à des fruits, des

sf *sf* *sf*

R. fleurs Et des fem - - - mes!

sf *sf* *sf*

mezza voce.
(mouvant les bourgeois)

Il vaut mieux au lieu d'être ai - nié Qu'on nous crai - - -

dolce.
p subito.

sf *p*

R. *gue!* Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous

T. Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous

B. *f* Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous

R. crai - - - - - gue! Il vaut mieux qu'on nous

T. crai - - - - - gue!

B. crai - - - - - gue!

Ped. ☆ Ped. ☆

Poco rit. *en enchaînant.* *mf* **Al! vivo.** ♩ = 176
(gagnant en se moquant des bourgeois)

R. crai - - - - - gue! Gloire à Gauthier qu'il ré - - - - - gue et qu'il

Poco rit. **Al! vivo.**

R. *f* Vi - cent ans! ——— Gloire à Gau - thier qu'il

TÉNORS.

BASSES. (Ce se moquant des bourgeois) Gloire à Gau - thier qu'il

Gloire à Gau - thier qu'il

crise.

R. rè - gue et qu'il vi - ve cent ans! Gloire à Gau - thier! ———

T. rè - gue et qu'il vi - ve cent ans! Gloire à Gau - thier!

B. rè - gue et qu'il vi - ve cent ans! Gloire à Gau - thier!

ff Gloire à Gau - thier! ——— *ff* Gloire à Gau - thier!

ff Gloire à Gau - thier! ——— *ff* Gloire à Gau - thier!

ff Gloire à Gau - thier! ——— *ff* Gloire à Gau - thier!

8^{va}. bassa Ped.

Andantino. $\text{♩} = 96$

TÉNORS. LE CORYPHÉE avec les Ténors.

GENS DU PEUPLE.

(entre eux, à voix basse) *p* Qu'il ex - pi - re dans les tourments

BASSES.

p Qu'il ex - pi - re dans les tourments

Andantino.

sost. grave

p

p

T. Et — que pour ja - mais soit banni - - e Cette impla -

B. Et — que pour ja - mais soit banni - - e Cette impla -

p

ROGER (brutalement aux bourgeois)

Plus vite.

Que murmurez-vous?

T. - ca - - ble ty - ran - ni - - e!

B. - ca - - ble ty - ran - ni - - e!

Plus vite.

suivrez.

f

Animé.

R. 

BOURGEOIS (CORYPHÉE)
(avec crainte)

Tu mens! Tu mens! Malheur à vous! Malheur à

Rien! Rien!

Animé.

mf *f*

Ped. 

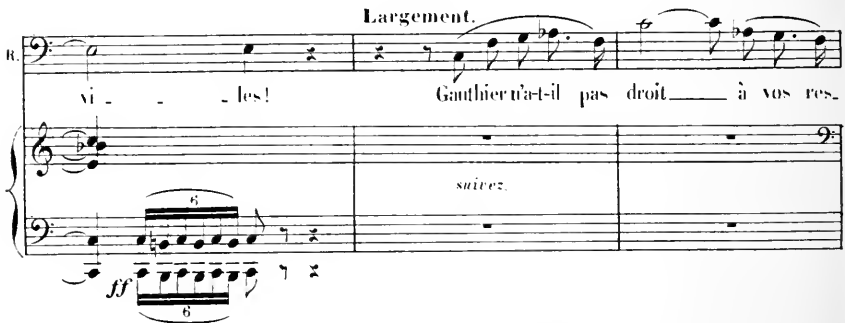
R. 

vous! ———— Su-jets re-bel-les! A-mes

All? moderato.

f *f* *ff*

Ped. 

R. 

vi-les! Gauthier n'a-t-il pas droit — à vos res-

Largement.

ff *ff*

suivent.

R. 

-pects, Lorsque domptant vos dis-cor-des-ci-vi-les,

ff *ff*

f *Tempo.*

R Sa main de fer vous appor - te la paix!

f *suivez.* *f*

Ped ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Mouv! plus modéré.

mf

R Fê - tez Saint-Jean tout à votre ai - se, Mais pas un mot sur Gauthier! Qu'on se

Mouv! plus modéré.

mf *suivez.*

p **All! moderato.** *cre - - - - - scen - - - - -*

R tai - se! Ou si non, mal - heur! mal - heur à vous! Mal -

All! moderato.

p *cre - - - - - scen - - - - -*

do *f*

R - heur! Malheur! Mal - heur! *Viens!*

TÉNORS. *f*

SGLDATS. *f* *Viens!* *f* *Viens!*

BASSES. *f* *Viens!*

do *f* *mf* *f* *f* *mf* *f*

Alf' moderato.

f

Bu - vous, bu - vous tous à Gauthier! Par -

Va - lent - ils donc tant de cou - roux! _____

f

Bu - vous, bu - vous tous à Gauthier! Par -

f

Alf' moderato. Bu - vous tous à Gauthier!

f *ff*

Ped. *

- tout, par - - tout nous le sui - vrons. Que

Que dans le monde en -

- tout, par - - tout nous le sui - vrons. Que

Par - tout nous le sui - vrons. Que

f

Ped. *

K. dans le monde en - tier, Nos fi - res, nos clai -

T. - tier. Lon fê - te sa vic - toi - re! Nos

B. dans le monde en - tier, Nos fi - res, nos clai -

R. - rous, Bien haut chan - tent sa gloi -

T. fi - res, nos clai - rous, Bien haut chan - tent sa

B. - rous, Bien haut chan - tent sa gloi -

R. re! Bien haut chan - tent sa gloi -

T. gloi - re! Bien haut chan - tent sa gloi -

B. re! Bien haut chan - tent sa gloi -

ff

poco allargando.

ff

suivrez.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

Tempo. *(lourd)* Tempo.

re! Du fond de fô - ri -

re! Du fond de fô - ri -

re! Du fond de fô - ri -

Tempo. Poco rit. Tempo.

ff Ped. *

ff Ped. *

ff Ped. *

re! - ent Comme un as - tre bril - lant Qui

re! - ent Comme un as - tre bril - lant Qui

re! - ent Comme un as - tre bril - lant Qui

8- sur les flots se lè - - - ve Le hé - ros est ve -

8- sur les flots se lè - - - ve Le hé - ros est ve -

8- sur les flots se lè - - - ve Le hé - ros est ve -

5- Ped. *

Ped. *

Ped. *

Ped. *

R. *mf* *sec.* *ff* Le hé - ros est

T. *mf* *sec.* *ff* Le hé - ros est

B. *mf* *sec.* *ff* Le hé - ros est

ff *ff* *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R. *ff* ve - - - m! *ff* Qui qu'il ré - gue cent

T. *ff* ve - - - m! *ff* Qui qu'il ré - gue cent

B. *ff* ve - - - m! *ff* Qui qu'il ré - gue cent

ff *ff* *ff*

All: vivo. (ou arguant de plus en plus les bourgeois)

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R. *mf* *sec.* aus! *mf* *sec.* Gloire à Gauthier qu'il ré - gue et qu'il vi - ve cent

T. *mf* *sec.* aus! *mf* *sec.* Gloire à Gauthier qu'il ré - gue et qu'il vi - ve cent

B. *mf* *sec.* aus! *mf* *sec.* Gloire à Gauthier qu'il ré - gue et qu'il vi - ve cent

mf *mf* *mf*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R. ans! Gloire à Gau - thier! _____ Gloire à Gau - thier! _____

T. ans! Gloire à Gau - thier! _____ Gloire à Gau - thier! _____

B. ans! Gloire à Gau - thier! _____ Gloire à Gau - thier! _____

8- *f* *ff*
Ped.

R. _____

T. _____

B. _____

8- *ff* *espress.*
Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

p
Ped. ☆

di - mi - nu - en - do. *pp*

Piano accompaniment for the vocal line "di - mi - nu - en - do." The music is in 4/4 time and features a melodic line in the right hand with a long, sweeping phrase and a supporting bass line in the left hand. The dynamic marking is *pp* (pianissimo).

Maestoso. ♩ = 96
1^{re} Trompette (sur le théâtre) *f*

1^{re} Trompette (sur le théâtre) *f*

Maestoso. ♩ = 96. Musical score for the 1st Trumpet. The music is in 4/4 time and features a melodic line with triplets and a supporting bass line. The dynamic marking is *f* (forte).

2^de Troup. (en écho) *p* *pp*

2^de Troup. (en écho) *p* *pp*

Musical score for the 2nd Trumpet. The music is in 4/4 time and features a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

f *p*

Piano accompaniment for the 2nd Trumpet. The music is in 4/4 time and features a melodic line with triplets and a supporting bass line. The dynamic markings are *f* (forte) and *p* (piano).

ff 8^{va} bassa Ped

ff 8^{va} bassa Ped

Piano accompaniment for the 8va Bassa. The music is in 4/4 time and features a melodic line with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a pedal marking. The dynamic marking is *ff* (fortissimo).

SCÈNE II.

LES MÊMES, GAUTHIER, HELLE, suite de GAUTHIER

Moderato. $\text{♩} = 80$ GAUTHIER, dans un costume magnifique, paraît sur

PIANO. *pp* *pp sost.*

8^{va} bassa.

la loggia de son palais. Il est suivi de gardes. A ses côtés se tient HELLE vêtue d'une simple tunique blanche et

8^{va} b.

semblant indifférente à tout ce qui se passe)

8^{va} b.

8^{va} b.

Lento. $\text{♩} = 66$

p *pp sostenuto.*

GAUTHIER (au peuple avec solennité)

mf

Pa-rez de fleurs vos tem-ple, vos por-ti-ques,

pp suivez,

Ped. *

6. Vous n'a-vez point pour

pp sost.

Ped. *

6. maître un ty-ran om-bra-geux— Et dai-gnant res-pec-ter des u-

p

6. -sa-ges au-ti-ques Je viens pren-dre part à vos

f

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Allegro. $\text{♩} = 152$

G. jena! —

TÉNORS. *f* *3* *f*
SOLDATS. Gloire à Gauthier — qu'il rè - gue et qu'il
ROGER avec les 1^{res} Basses.
BASSES. *f* *3* *f*
Gloire à Gauthier — qu'il rè - gue et qu'il

Allegro.
ff

Ped. *

TÉNORS. *3*
vi - - ve cent ans gloire à Gauthier! —

BASSES. *3*
vi - - ve cent ans gloire à Gauthier! —

ff Ped. *

Moderato un poco agitato. $\text{♩} = 58$ TÉNORS. GENS DU PEUPLE.

p (mystérieusement et désignant HELLÉ)

Mais d'où donc est - el - le ven - e

Moderato un poco agitato.

f p subito.

pp

f p subito.

E. & C. 2575.

1. *Cet - te femme é - trange in - connu - e* *Que Gauthier traîne à ses côtés. Mu -*

The first system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, creating a shimmering effect.

SOP. *(mystérieusement) p*
On dit que
 T. *- et - te, spec - tre pâle aux regards ter - ri - les?*

The second system features a soprano vocal line (treble clef) and piano accompaniment. The soprano part is marked 'mystérieusement' and 'p'. The piano accompaniment continues with its intricate texture, marked 'mf' and 'p'.

S. *c'est un Be - sor - cè - re di -*
pen - tre - - seu - - do

The third system features a soprano vocal line (treble clef) and piano accompaniment. The vocal line is marked 'S.' and the piano accompaniment is marked 'mf'.

S. *qui le magi - que pouvoir Des morts ra - vi - me la poussie -*
di - mi - nu - en - do

The fourth system features a soprano vocal line (treble clef) and piano accompaniment. The vocal line is marked 'S.' and the piano accompaniment is marked 'mf' and 'f'.

Soprano: - te

Bass: (s'adressant à ROGER) *mf*

Toi, Ro - ger, tu dois tout savoir?

Piano: *pp*

ROGER (brusquement) *mf* (presque parlé)

Je ne sais rien! rien!

Piano: *mf*

SOP. + CONTR. *pp* **Poco rit.**

Que le ciel nous pro - tè - ge Con - tre ses ta - lis - mans! —

TENORS. *pp*

Que le ciel nous pro - tè - ge Con - tre ses ta - lis - mans! —

BASSES. *pp*

Que le ciel nous pro - tè - ge Con - tre ses ta - lis - mans! —

Piano: *pp* **Poco rit.**

ff \leftrightarrow

ff \leftrightarrow

ff

ff

Plà - - - ce!

Plà - - - ce!

Plà - - - ce!

Plà - - - ce!

ff

Ped

☆ Ped

Ped

☆

Vivace. $\text{♩} = 160$

f

Voy - - - ez!

Voy -

poco allargando.

Vivace.

Voy - ez!

ff

Ped.

☆

f

- ez!

Voy - ez

cel - te nom - breuse es - - - cor - - -

Ped

☆ Ped

Ped.

☆

S.
C.

T.
celle es - cor - te Qui du té - trar - que suit les

B.
- te Qui du té - trar - que suit les

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

SOP.
f
Voy - ez! _____ Voy -

CONTR.
f
Voy - ez! _____

T.
pas! _____

B.
pas! _____

ff

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

S
ez! _____ Voy - ez! cet - te fiè - re co - hor - - -

C
Voy - ez! _____ cet - te fiè - re co - hor - - -

T
Voy - ez! Voy -

B
Voyez! _____

Ped. * Ped. * Ped. *

S
- te, Voy - ez! _____ Voy - ez! _____

C
- te, Voy - ez! _____ ces sol - dats! _____

T
- ez! cette fiè - re co - hor - te! Voyez! _____

B
_____ cet - te fiè - re co - hor - te! Voyez! _____

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

S. ces va - leu - reux soldats! — Ces che - va -

C. Voyez! — ces va - leu - reux sol - dats —

T. Voy - ez! Voy - ez! ces che - va - liers!

B. — ces va - leu - reux sol - dats! ces sol - dats!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

S. - liers ra - di - en - se plēi - a - - - de.

C. — ra - di - en - se plēi - a - - - de.

T. ra - di - en - se plēi - a - - - de.

B. ra - di - en - se plēi - a - - - de.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Des captifs entrent, portant sur leurs épaules
une riche litière au dessus de laquelle on tient
un dais. Sur la litière est HÉRODIE.

Tu peu retenu. $\text{♩} = 126$

BASSES. *p*

poco rall. Voy - ez sous ce dais parfui -

- mé C'est Hé - rode Au - ti - pas

D'autres captifs paraissent portant des litières sur les quelles sont HÉRODIADE et SALOMÉ

mf *f* *mf* *f*

Ped. * Ped. *

SOP. *p* Et c'est Hé - ro - dia - de

CONTR. *p* Et c'est Hé - ro - dia - de

TÉNORS. *p* A - vec sa fil -

dolce.

T. le Sa - lo - mé.

Ped. *

SOP. (désignant St JEAN qui est parmi les captifs)

Par - mi ces prison -

mf *p sonore.*

Ped. *

S. - niers Qui pleu - rent leur pa - tri - - e. Quel est

S. done ce - lui - là, Cal - me et fier comme un roi? — *dolce.*

TÉNORS.

C'est

sf

1. *Jean, le fils de Zacha - ri - e, Son âme est juste et son*

2. *cor - eur sans ef - froi,*

Tempo.

pp

Ped.

PASSES.

f

Pla - ce!

cre

☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped.

Pla - ce! Place au cor - tè - - ge!

Poco rit.

scen - do

☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ff Tempo.

S. Le jour est pur tout est en fê - te, tout est en

C. Le jour est pur tout est en fê - te, tout est en

T. Le jour est pur tout est en fê - te, tout est en

B. Le jour est pur tout est en fê - te, tout est en

ff Tempo.

Ped. * Ped. * Ped. *

S. fê - te Goû - tons l'ou - bli de la tem - pê - te;

C. fê - te Goû - tons l'ou - bli de la tem - pê - te;

T. fê - te Goû - tons l'ou - bli de la tem - pê - te;

B. fê - te Goû - tons l'ou - bli de la tem - pê - te;

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

S
 ò Flo - ren - ce! Chè - - - re Flo -

C
 ò Flo - ren - ce! Chè - - - re Flo -

T
 ò Flo - ren - ce! Chè - - - re Flo -

B
 ò Flo - ren - ce! Chè - - - re Flo -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

S
 - ren - - - ce! ò Flo - ren - - - ce au ciel _____

C
 - ren - - - ce! ò Flo - ren - - - ce Flo - - - rence au

T
 - ren - - - ce! ò Flo - ren - - - ce au ciel _____

B
 - ren - - - ce! ò Flo - ren - - - ce au ciel _____

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

S
ver - meil. Les - poir re - nait re -

C
ciel ver - meil. Les - poir re - nait re -

T
ver - meil, Les - poir re - nait re -

B
ver - meil, Les - poir re - nait re -

ff

Ped. * Ped. * Ped. *

S
- nait a - - vec ton gai - - so - leil!

C
- nait au cœur a - - vec ton gai so - leil!

T
- nait a - - vec ton gai - - so - leil!

B
- nait a - - vec ton gai - - so - leil!

ff

Ped. *

ff ô Flo - ren - - - - - ee!

ff ô Flo - ren - - - - - ee!

ff ô Flo - ren - - - - - ee!

ff ô Flo - ren - - - - - ee!

ff Ped. *f* Ped.

Lento.

Lento.

Lento. (GAUTHIER ordonne du geste que le divertissement commence) *cort.*

sec. long. *sec. f* *p*

3 *3*

☆ Ped ☆

CHANT ET DANSES

Moderato $\text{♩} = 76$
(Musique sur la scène)

RÉCIT.

dolce espressivo un poco ad libitum.

cour.

p sost.

St JEAN (s'avancant vers Hérode)
(avec sévérité et tristesse)

mezza voce.

Quand dai gueras-tu rompre Une u-ni-on fu-nes-te?

dolce.

p

St J.

Té-trarque tout puissant, quand donc cesseras-tu D'é-ta-ler à nos

suivrez.

f

St J.

mezza voce.

yeux l'incep-te Et l'on-bli de ton-te ver-tu? —

sostenuto.

suivrez.

p

HERODIADE (se levant indignée)

Récit.

Allegro. $\text{♩} = 158$

lusen-sé! Silence! Si-len-ee!

ff *suivrez.* *ff*

Récit.

HERODE.

Qu'on l'en-mè-ne, ou sau-ra pu-nir tant d'in-so-len-ee!

f *suivrez.* *f*

Des gardes du Tétrarque se saisissent de S! JEAN et l'entraînent brutalement.

cresc. *ff*

SALOMÉ menace S! JEAN d'un geste irrité.

BALKIS la calme.

p *f*

Audantino. $\text{♩} = 69$

N° 1

Orchestre. *ff* sost.

Musical score for the first section. It consists of two systems of staves. The first system shows the orchestral part with a treble and bass clef, marked *ff* sost. Below it are piano accompaniment staves with a treble and bass clef, marked *p*. Pedal markings (Ped.) and asterisks (*) are present under the piano staves. The second system continues the piano accompaniment, with the upper staff marked *très chanté.* and *p*, and the lower staff marked *mf* sost. and *p*. Pedal markings and asterisks are also present here.

DANSE DES COMPAGNES DE SALOMÉ.

Musical score for the dance section, consisting of three systems of piano accompaniment staves (treble and bass clef). The first system includes pedal markings (Ped.) and asterisks (*). The second system includes the word *ere* written above the treble staff. The third system includes the words *scen* and *do* written below the staves, and a dynamic marking of *f* at the end. Pedal markings and asterisks are present throughout.

DANSE DE BALKIS.

First system of musical notation for 'DANSE DE BALKIS.' It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand features a melodic line with slurs and accents, starting with a *pp* dynamic. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *pp*, *p*, *m.g.*, and *m.d.*.

Second system of musical notation for 'DANSE DE BALKIS.' It continues the piece with similar melodic and rhythmic patterns. Dynamics include *m.d.*, *m.g.*, and *cre - - - scen -*.

Third system of musical notation for 'DANSE DE BALKIS.' This system features a more complex melodic line with slurs and a *f* dynamic in the right hand. The left hand continues with a steady accompaniment. Dynamics include *m.d.* and *f*.

dolce grazioso. DANSE DE SALOMÉ.

First system of musical notation for 'DANSE DE SALOMÉ.' It begins with a *p subito.* dynamic. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p subito.* and *f*. Pedal markings are present below the staff.

Second system of musical notation for 'DANSE DE SALOMÉ.' It continues the piece with similar melodic and rhythmic patterns. Dynamics include *p subito.* and *f*. Pedal markings are present below the staff.

SALOMÉ ET BALKIS.

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. Pedal markings are present: "Ped." with a star symbol below the first and second measures, and "2 Ped." with a star symbol below the third measure. Dynamics include *f* (forte) at the beginning and *pp* (pianissimo) in the third measure.

Second system of the musical score. The right hand continues with intricate melodic patterns. The left hand has a more active role with chords and moving lines. Pedal markings "Ped." with star symbols are under the first and second measures. Dynamics include *pp* (pianissimo) in the first measure and *mg.* (mezzo-giove) in the third measure.

Third system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a more active role with chords and moving lines. Dynamics include *ppp* (pianississimo) at the start, *m.f.* (mezzo-forte) and *mf* (mezzo-forte) in the first two measures, and *dim.* (diminuendo) and *p* (piano) in the third measure.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a more active role with chords and moving lines. Dynamics include *pp* (pianissimo) in the first measure and *ff* (fortissimo) in the second measure. The tempo marking "Tempo." is above the second measure, and "poco rit." (poco ritardando) is above the first measure.

Fifth system of the musical score, labeled "SALOMÉ." at the beginning. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a more active role with chords and moving lines. Dynamics include *pp* (pianissimo) in the first measure, *p* (piano) at the start of the second measure, and *mg.* (mezzo-giove) and *g* (giovane) in the second, third, and fourth measures. The tempo marking "dolce." (dolce) is above the first measure.

cres *cresc* *do* *poco rit.*

Tempo. *p* *mf* *pp*

SALOMÉ ET BALKIS

dolce.

pp *Ped* *Ped*

pp *tr.* *pp* *poco rit.*

Tempo.

HÉRODE s'approche de SALOMÉ. Elle l'évite en riant.

p *pp* *rall.* *per - den - do - si.*

DANSE VIVE DE SALOMÉ.

All^o vivo. $\text{♩} = 134$ N^o 2.*pp legg.*

P. Ped

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'All^o vivo' with a metronome marking of 134. The piece begins with a piano (*pp*) and *legg.* (leggiero) dynamic. The first system includes a 'P. Ped' (Pedal) instruction. The score features intricate sixteenth-note patterns in the right hand and block chords in the left hand. The piece concludes with a final *pp legg.* marking.

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth and sixteenth notes. The lower staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic lines. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is located below the bass staff.

Second system of musical notation, continuing the piece. The upper staff continues with intricate melodic patterns, while the lower staff maintains the accompaniment with some melodic movement.

Third system of musical notation. The upper staff shows a more active melodic line with frequent sixteenth-note runs. The lower staff features a more rhythmic accompaniment with chords and occasional melodic fragments.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues with dense melodic textures. The lower staff has a more active bass line with some melodic development.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with some rests and dynamic markings. The lower staff has a more rhythmic accompaniment with chords and occasional melodic lines.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues with melodic patterns, including some slurs. The lower staff features a more active bass line with some melodic development.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a continuous sixteenth-note pattern. The left hand has a bass line with some rests. Dynamics include *ff* and *ff*.

Second system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has a long rest followed by a melodic line. Dynamics include *pp legg.* and the instruction *doit être bien chanté.*

Third system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has a long rest followed by a melodic line. Dynamics include *pp legg.* and the instruction *doit être bien chanté.*

Fourth system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has a long rest followed by a melodic line. Dynamics include *pp legg.* and the instruction *doit être bien chanté.*

Fifth system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has a long rest followed by a melodic line. Dynamics include *pp legg.* and the instruction *doit être bien chanté.*

Sixth system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has a long rest followed by a melodic line. Dynamics include *pp legg.* and the instruction *doit être bien chanté.*

pp

First system of a piano score. The right hand features a rapid sixteenth-note scale. The left hand has a few notes with a slur.

Second system of a piano score. The right hand continues with a rapid sixteenth-note scale. The left hand has a few notes with a slur.

8-
pp
pp

Third system of a piano score. The right hand has a rapid sixteenth-note scale. The left hand has a few notes with a slur. A dynamic marking of *pp* is present in both hands.

per - - den -

Fourth system of a piano score. The right hand has a rapid sixteenth-note scale. The left hand has a few notes with a slur. The word "per - - den -" is written below the right hand.

- do - - si.
ppp
legg.
mg
m.d.

Fifth system of a piano score. The right hand has a rapid sixteenth-note scale. The left hand has a few notes with a slur. The words "- do - - si." are written below the right hand. Dynamic markings *ppp*, *legg.*, *mg*, and *m.d.* are present.

Vivace. $\text{♩} = 138$

N° 3.

pp legg.

pp

marqué

cres - - - - - ceu - - - - - do.

Ped. ✱ Ped. ✱

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

First system of a musical score. The upper staff is a vocal line with lyrics "di - mi - nu - en - do -". The lower staff is a piano accompaniment. The first measure is marked with a forte dynamic *f*. The key signature has one flat (B-flat).

Second system of the musical score. The upper staff continues the vocal line with lyrics "eres -". The lower staff continues the piano accompaniment. A piano dynamic *p* is indicated in the second measure. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat).

Third system of the musical score. The upper staff continues the vocal line with lyrics "cen - do.". The lower staff continues the piano accompaniment. A forte dynamic *f* is indicated in the third measure. Pedal markings are present: "Ped." in the third measure, and "☆ Ped." in the fourth and fifth measures.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the vocal line. The lower staff continues the piano accompaniment. A piano dynamic *pp* is indicated in the fourth measure. The instruction "sempre staccato." is written above the vocal line in the fourth measure.

Fifth system of the musical score. The upper staff continues the vocal line. The lower staff continues the piano accompaniment. Dynamics *f* and *pp* are indicated in the first and second measures, respectively. A pedal marking "Ped. ☆" is present in the first measure.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. Pedal markings are present at the beginning and end of the system.

f *p* *err*

Ped. ☆

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line with lyrics underneath. Dynamics include *f* and *ff*. Pedal markings are present at the beginning and end of the system.

- scen - - - - - do.

f *ff*

Ped. ☆

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and ties. Dynamics include *ff*. Pedal markings are present at the beginning and end of the system.

ff

Ped. ☆ Ped. ☆

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and ties. Dynamics include *ff*. Pedal markings are present at the beginning and end of the system.

ff

Ped. ☆

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and ties. Dynamics include *fff*. Pedal markings are present at the beginning and end of the system.

fff

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

DANSE DE SALOMÉ.

SALOMÉ se tourne encore avec colère du côté par où l'on a emmené S^t JEAN.

Moderato. *court.* *court.*

N^o 4.

BALKIS l'engage à danser pour
achever de séduire HÉRODÈ.

DANSE DE SALOMÉ.

Aud^{te} languido. ♩ = 72

mf sostenuto. *strident.* *p* *cu echo.*

f *Ped.* *☆ Ped.* *☆*

pp *di - mi - nu - en - do.* *p* *Ped.* *☆ Ped.* *☆* *pp*

pp *una corda.*

poco rit. *court.* *rit.* *p* *dim.*

DANSE LENTE DE BALKIS.

Andantino, $\text{♩} = 52$

First system of the musical score. The right hand plays a melody with a *pp* dynamic. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Pedal markings are present below the bass line.

pp

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Second system of the musical score, continuing the melody and accompaniment from the first system.

Third system of the musical score. The right hand melody includes the instruction *poco rinf.* and *pp subito.* The left hand accompaniment features triplets. Pedal markings are present.

poco rinf. *pp subito.* *cre_*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Fourth system of the musical score. The right hand melody includes the instruction *mf*. The left hand accompaniment features triplets. Pedal markings are present.

mf

- *scen* - *do*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Fifth system of the musical score. The right hand melody includes the instruction *pp*. The left hand accompaniment features triplets. Pedal markings are present.

pp

Ped. * Ped. *

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The lyrics "cre - - - - - scen - - - - - do." are written below the right-hand staff.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes triplets. The dynamic marking *f* is present. Pedal markings "Ped." and "☆ Ped." are placed below the left-hand staff.

Third system of the piano score. The right hand has a more melodic and expressive line. The left hand accompaniment continues with triplets. Dynamic markings *dolce.*, *dim.*, and *pp* are present. Pedal markings "Ped." and "☆ Ped." are placed below the left-hand staff.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues with triplets. Pedal markings "Ped." and "☆ Ped." are placed below the left-hand staff.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *poco rall.* marking. The left hand accompaniment continues with triplets. The dynamic marking *pp* is present. Pedal markings "Ped." and "☆ Ped." are placed below the left-hand staff.

SALOMÉ s'approche d'HÉRODE et d'HÉRODIADE.

Tempo 1^o

pp *una corda.*
bien rythmé.

BALKIS et les compagnes de SALOMÉ
l'observent avec attention.

poco ral - teu - tau - do. *sec.*
rinf. di - mi - nu - en - do. *ff* *sec.*

Tempo. *ppp* *una corda.* *legg* *ppp*

Moderato. $\text{♩} = 158$

mf Musique sur la scène.

HÉRODE (à SALOMÉ, mystérieusement)

Ô char_ men_ se, ô sé_duc_ tri_ ce! Par_ le! Dis_ moi ce que tu

p

veux! — A quel_ que vent que tourne ton ca_ pri_ ce Je

pp

ju_ re d'exaucer _____ tes vœux. —

Poco rallentando.

SALOMÉ semble se concerter avec HÉRODIADE. Elle sera vengée.

Animé. ♩ = 65

dolce.
Orchestre.

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

Appassionato.

do. *f*

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

SALOMÉ s'approche d'HÉRODE et gracieusement lui parle à l'oreille.

p *cre - - scen - - do.*

Appassionato.

Molto rallentando.

f *f* *p di - mi - nu - en - do.*

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

Récit. (mesure libre)
HÉRODE *f*

Eh! quoi! Jean — Tu veux son tré —

Allegro.

strident.
ff Musique sur la scène.

Ped.

☆

Ped.

☆

- pas? —

N'impor — te!

Ped.

☆

Ped.

☆

Ped.

☆

(mesure libre)

J'ai promis. — je ne me dédis pas. —

Ped.

☆

Ped.

☆

(Il donne un ordre à ses lieutenants)

Geste de triomphe de SALOMÉ.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and a forte (*ff*) dynamic marking. The score includes a treble clef and a bass clef. Pedal markings are indicated by "Ped." and asterisks.

Musical score for the second system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: *di - mi - nu - en - do*. The score includes a treble clef and a bass clef. Pedal markings are indicated by "Ped." and asterisks.

Musical score for the third system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: *len - tan - do.* and *di - mi - nu - endo.* The score is marked *Animé.* with a tempo of $\text{♩} = 72$. The dynamic marking is *p*. The score includes a treble clef and a bass clef. Pedal markings are indicated by "Ped." and asterisks.

Les compagnes de SALOMÉ suivent des yeux les lieutenants.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The score includes a treble clef and a bass clef. Pedal markings are indicated by "Ped." and asterisks.

p

2 Ped * Ped * Ped. * Ped * Ped. * Ped. *

Rollen - tau - do.

mf *dim.* *pp*

pp

SI JEAN est frappé.

All: vivace.

Joie furieuse des compagnes de SALOMÉ.

fff *fff*

ff *fff*

Ped. * Ped. * Ped. *

Ce lieteu, sa hache à la main, s'incline devant HÉRODE et lui annonce que son ordre a été exécuté.

ff *ff* *fff* *fff* *fff*

Ped. *

FINAL.

N^o 5. *All^o con brio.* ♩ = 152

ff *ff*

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

ff *ff sec.* *mf*

Ped. ✱ Ped. ✱

f *ff* *f*

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

ff *mf*

Ped. ✱

f *ff* *f* *ff*

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked *détaché*. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *sf* and *mf*. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

Second system of the piano score. The right hand continues with slurred melodic passages. The left hand has a more active role with chords and moving lines. Dynamics include *ff*, *sf*, and *mf*. The key signature changes to two flats. The system ends with a *Ped.* marking and a star symbol.

Third system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *ff*. The system ends with a *Ped.* marking and a star symbol.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *sf* and *mf*. The key signature changes to one flat.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *ff*. The system ends with a *ff* marking.

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *ff*. The system ends with a *Ped.* marking and a star symbol.

Ped. *

p ere - - -

- - - sen - - - - - - - - - du - - - *ff*
Ped. *

ff SOP.
Quel plai - sir! _____ Quel plai - sir _____ d'assister aux

ff CONTR.
Quel plai - sir! _____ Quel plai - sir _____ d'assister aux

ff TENORS.
Quel plai - sir! _____ Quel plai - sir _____ d'assister aux

ff BASSES.
Quel plai - sir! _____ Quel plai - sir _____

fff
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

gais é_bats De cette bel_le jeunes_se! Voy_ ez_ les! *ff*

gais é_bats De cette bel_le jeunes_se! Voy_ ez_ les! *ff*

gais é_bats De cette bel_le jeunes_se! Voy_ ez_ les! *ff*

Voy_ ez_ les! *ff*

ff *ff* *ff*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Voyez_ les! Quel plai_sir!

Voyez_ les! Quel plai_sir!

Voyez_ les! C'est la grâce en_chante_res_se C'est l'i_mage

Voyez_ les! C'est la grâce en_chante_res_se C'est l'i_mage

tr *ff*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

Voyez - les! _____

Voyez - les! _____

des combats! _____ Dansez! _____ Dan

des combats! _____ Dansez! _____ Dan

ff *mf*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ff *Poco allarg.*

Dansez! _____ Dansez! _____

ff

Dansez! _____ Dansez! _____

ff

sez! _____ Dansez! _____ Dansez! _____

ff

sez! _____ Dansez! _____ Dansez! _____

Poco allarg.

ff

Ped. *

Mouv! très retenu.

ff
Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

A - - - ni - - - ma - - - to.

cresc.
p

Tempo 1°

SOPRANI.

ff
Dan . sez! — Dan . sez!

CONTRALTI.

ff
Dan . sez! — Dan . sez!

TÉNORS.

ff
Dan . sez! — Dan . sez!

BASSES

ff
Dan . sez! — Dan . sez!

Tempo 1°*poco allargando.*

ff
Ped. ☆

Mouv! très retenu.

8-
ff
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

8-
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

8-
err. *-scen-* *-do.* *f* *cresc.*
 Ped. * Ped. *

SOPRANI. *ff*
 Dan - sez! de cet - te

CONTRALTI
 Dan - sez! de cet - te

TÉNORS.
 Dan - sez! de cet - te

BASSES.
 Dan - sez! de cet - te

Tempo 1^o

8-
ff *ff*
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

S.  fê - te Et de vos jeux Que tout ré - pè - te Lé - cho joy -

C.  fê - te Et de vos jeux Que tout ré - pè - te Lé - cho joy -

T.  fê - te Et de vos jeux Que tout ré - pè - te Lé - cho joy -

B.  fê - te Et de vos jeux Que tout ré - pè - te Lé - cho joy -



La mesure vaut un temps du mouvt précédent.

Vivace.

S.  - eux!

C.  - eux!

T.  - eux!

B.  - eux!

Vivace.

f p détaché.  cre - -

 - seen - - - do. **ff**

Ped. 

ff

S. Que tout ré - - pè - - te L'é - cho joy - - eux.

C. Que tout ré - - pè - - te L'é - cho joy - - eux.

T. Que tout ré - - pè - - te L'é - cho joy - - eux.

B. Que tout ré - - pè - - te L'é - cho joy - - eux.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ff

S. Dan.sez! _____

C. Dan.sez! _____

T. Dan.sez! _____

B. Dan.sez! _____

ff *fff* *fff*

Ped. ☆ Ped. *sec.* ☆

Fin du Ballet.

Moderato. $\text{♩} = 76$ *dolce*

p sost. *poco sf* *p*

Les personnages du divertissement vont s'incliner devant GAUTHIER qui donne une couronne de

poco sf *p* *mf*

fleurs à SALOMÉ, et jette une bourse

au chef de la troupe. Ils partent. — HELLE, toujours silencieuse, a descendu les marches du palais. —

p *mf* *p*

GAUTHIER descend aussi et s'approche d'elle.

mf *p*

pp *pp*

GAUTHIER (G. HELLÉ)

Maestoso. *dolce*

Par la beau - té, par le rang deux fois rei - ne,

p *sust.*

De ce peu - ple re - cois l'hommage en souve - rai - ne; Qui

donc — n'envierait ton des - tin? — Les traces d'un passé — loin.

mf *crise.* *poco* *a* *poco.*

tain — Ne sont-elles pas effa - cé - es?

p *f* *p* *dim.* *pp* *dim.*

Un peu animé.

Récit.

G. *mf*
 Quelques-fois n'est-il donc per- mis? Un seul
 Un peu animé. *dolce.*
pp *sauvez.*
p

G.
 mot, un seul mot échappé de tes lèvres glacées
p

G. *mf.* *dolce.*
 Ferait de moi ton es-cla-ve son-
dolce. *sauvez.*
p

G. (HÉLÈNE immobile ne répond pas)
 - mis.
 Même mou!
pp sost. *poco rit.*
 Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Allegro. Récit. (avec colère)

G.  *ff f*

A courber cet or -ueil — je sau -rai te con -

Allegro.

Ped. *

G.  *f p*

- train - dre Si tu ne m'aimes pas! — Hellé, — tu dois me

(après la voix)

ral - len -

Ped. *

G.  *pp sost. suivez. pp*

- tan - - do. **Moderato. (calme et sombre) ♩ = 54**

crain - dre! HELLÉ garde la même attitude. — GAUTHIER réprime un mouvement

Moderato. (calme et sombre)

Ped. *

 *p.*

de colère et sort suivi de ses officiers. — La foule se disperse peu à peu. —

Ped. *

mf

mf

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs, marked *mf*. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines, also marked *mf*.

p *un poco*

This system contains the next two staves. The upper staff continues the melodic line, marked *p* with a hairpin indicating a slight increase in volume (*un poco*). The lower staff continues the accompaniment.

Quelques femmes restées les dernières, regardent

dim.

Ped. *

This system contains the third and fourth staves. The upper staff is marked *dim.* (diminuendo). The lower staff includes a pedaling instruction: "Ped. *".

curieusement HELLÉ avant de s'éloigner.

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff continues the melodic line, and the lower staff continues the accompaniment.

Ped. * Ped. *

This system contains the seventh and eighth staves. The lower staff includes two pedaling instructions: "Ped. *".

SCÈNE III

HELLÉ, seule

Lento. Récit.

HELLÉ Vous, qu'ime fuyez avec crai_te

Lento. *ppp* suivez.

H Vous n'avez rien à redou_ter! — C'est plus haut que je veux por_

Plus animé.

ter l'effort — d'une vengeance sain_te Qu'il vien_ne l'instant souhai_

pp

8^o bassa

Allegro.

H té — Où ce mai_tre que l'on en_

Allegro. *Après la voix m.g.* *m.g.*

ff

Ped. Ped.

cresc.

u. - cen - se Vous le verrez, du

(après la voix) *m.g.*

ff

Ped. *☆* Ped. *☆*

u. haut de sa tou - te puis - san - ce Dans la -

f *b* *b*

ff

Maestoso. $\text{♩} = 63$

u. - bi - me préci - pi - té.

Maestoso.

f *f* *sost.* *f*

dolce.

di - mi - nu - en - do

di - mi - nu - en - do. *pp* *dim.*

poco rit.

Andante. HELLÉ.

dolce.

Andante. $\text{♩} = 46$ *dolcissimo.*

O - dé - es - - - se!

una corda.

poco cresc. *pp*

O de - es - se se - rei - ne et fiè - - - re; Ex -

cre - *scen -* *do.* *f*

pp

- au - ce la pri - è - - - re l'ar - den - te pri - è - - - re

pp *rit.*

- D'un cœur - qui l'est resté sou - mis. -

se - le Le cul - te que je t'ai pro -

Ped * Ped * Ped *

mis. O dé - es - se! ô dé - es - se!

Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped *

suivez.

molto rall. Tempo I.

Ex - an - ce la pri - è - re D'ùn cœur - qui t'est resté sou - mis.

Ped. * una corda.

O dé - es - se!

poco sf *pp* *poco rit.*

poco sf *pp* *poco rit.*

per - den - dost.

Lento. $\text{♩} = 76$

sf pp subito.
p marqué.

p
sf mg pp subito.
p marqué.

HELLE *p* (d'un ton inspiré)
Ah! — Les Dieux — mont exaucé e

f mg p subito.
mf

II Dé-jà leur voix courrou-cé — e

II A — — — ni — — — mez. *peu* oui! — à

sf p
mf

H. *peu.* Tout cède à leur em - pi - re.

do

p bien chanté

H. **Moderato.** $\text{♩} = 80$ *dolce.*

Moderato. C'est leur souffle qui m'inspi - re

pp

2 Ped. ☆

H. Je les en - tends.

12

H. **All^o moderato.** $\text{♩} = 112$

Je les vois! **All^o moderato.** *f* Pressez.

f

6 6 6 6

Ped. ☆

(avec une exaltation croissante)

Mon œuvre sainte est as - su - ré -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Le vengeur est en che - min — Pour u - ne tâ - che ignoré -

Ped. ☆ Ped. ☆

- e **Pressez.** Vers moi l'enfer le gui - de par la

f *ff* *suivrez.*

Ped. ☆ Ped. ☆

Maestoso. main — Gloire aux dieux — qui nous ser -

ff *sostenuto et bien marqué.* *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Allegro. $\text{♩} = 160$

ii. *vi - - - e* De leur cour -

ff *p*

Ped

ii. - roux jät - tends les ter - ri - bles ef -

ff

ff

ff Ped. ✱

ff

de mariage assou - vi - e L'in - fá - me au - ra bien - tôt ex - pi -

suivrez. *ff*

Ped ✱ Ped ✱ Ped. ✱

Con fuoco. ♩ = 138

II. *es for faits*

suirez. **ff** **Tempo.**

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

(BELLÉ remonte vivement les marches et rentre dans le palais)

ff

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ff

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ff *f sost. pl. atiro.*

Ped. ☆

Rad - ten - tau - do.

p di - mi - nu - en - do

SCÈNE IV.

JEUNES FILLES, puis GENS DU PEUPLE puis ROGER et SOLDATS

Au moment où HELLÉ disparaît, des jeunes filles arrivent avec précaution par le côté opposé

Elles portent des guirlandes de fleurs et des bouquets.

Al^{to} ma non troppo. ♩ = 100

CORYPÉE
SOPRANO.

Elle est par-ti - e!

tranquillo.

PIANO.

p

Hâtons-nous mainte - nant!

SOP.

p

No - tre frayeur - - - était gran - - -

Que cha - cune en se proster - nant, Ap -

pp

- de.

Les jeunes filles vont déposer leurs fleurs

- por - te - son of - frai - de.

près de l'image de la Vierge.)

p
p doux.
pp *mf*

Andantino. $\text{♩} = 88$

di-lée sostenuto.

SOP. et CONTR.

Flou - ris - sous la ma - do - ne, A -
Rat - len - tau - do.

pp
Andantino.

2 Ped

- fin - quel, le nous don - ne Des - jours joy - eux.

mf
sost.

Con - tre tout sorti - le - ge Que sa bou - té pro - té - ge

Nos cœurs pi - eux Nos cœurs pi - eux.

f *pp*

mf *pp* *pp*

una corda.

(Rouler entre suivi de ses soldats, puis les yeux du peuple)

ROGER (aux soldats)

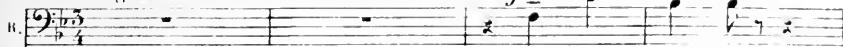
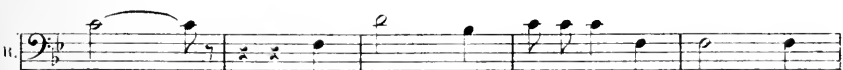
Voy - ez! cette bel - le jeu - nes - se!

Ritenu.

dim.

(aux jeunes Filles)

Allegretto vivo.

mfAllegretto vivo. $\text{♩} = 176$ *p* marqué.

R. *f*

Nous dan - se - rons jus - qu'à de - main...

SOLDATS. *f* TÉNORS. Nous dan - se - rons jus - qu'à de - main...

BASSES. *f* Nous dan - se - rons jus - qu'à de - main...

f Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

SOP. (avec effroi)

FEMMES DU PEUPLE. Non!

CONTR. (avec effroi) Non!

p *m.g.*

TÉNORS. (s'interposant)

GENS DU PEUPLE. Re - ti - rez - vous! Re - ti - rez - vous!

BASSES. Re - ti - rez - vous! Re - ti - rez - vous!

m.d. *m.g.*

Qui donc nous parle en mai - tre?

m.d. *cre* *m.d.*

Si vous ne voulez pas ap - pren - dre à nous connai - tre,

scen *do*

Mes bra - ves gens, ren - trez dans al - lar -

f *f*

Alf' assai, ♩ = 158 Ped. ☆ Ped. ☆

VOS mai - sons! (Les soldats entourent les jeunes filles et cherchent

SOP. Grâce! Au se - cours!

CONTR. Grâce! Au se - cours!

- gan - do Alf' assai, *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆

à les entrainer de force.)

Grâ - - - ce! Au se - cours! Au se - cours! Au se -

Ped. * Ped. * Ped. *

- cours! Au se - cours! Grâ - - - ce! Pi -

- cours! Au se - cours! Grâ - - - ce! Pi -

- - - ven - - - do *fff* *ff*

Ped. * Ped. * Ped. *

(Les jeunes filles s'élancent vers JEAN qui entre.)

- tié! Se cou - rez -

- tié! Se cou - rez -

Ped. * Ped. *

LES MÊMES, JEAN.

Plus vite.

S.
C.

- nous!

ff Plus vite.

ff

Moderato. Récit.

JEAN (avec hauteur)

Mesuré.

Récit.

Eh quoi! dans la ci_té chré_tien - ne

Où rè_gue Gauthier de Bri_

Moderato.

Allegro.

ff avec rulesse.

Mesuré.

Récit.

Mesuré.

- en - - - ue Ses sol - dats o - sent sous ses

Allegro.

Animato.

lois S'a - vi - lir par de tels ex - ploits!

Animato.

sec.

sec.

ff suivez.

fp

ROGER (vainant les soldats)

Non, vrai - ment ce n'est pas la

peù - - ne De met - tre l'é - pée à la

main. — Nous sommes vingt contre un!

f *suiv.*

Ped ☆

avec dédain **Agitato.** $\text{♩} = 152$

Poco rit. Jeune homme, passe ton che - min! **Agitato.**

f *p* *suiv.*

JEAN (d'une voix concentrée)

C'est à vous de par - tir, in - té - res - ses!

f *p*

Ped ☆ Ped ☆

J. Vous lâ - ches in - sul -

f *p* *3* *3* *3* *3*

Ped. ☆

J. - leurs de fem - mes!

f *p* *3* *3* *3* *3*

Ped. ☆

J. Sous tant d'in - ju - res, sous tant d'af - fronts

cre *scen* *do*

J. Pré - tendez - vous comber leurs

f *f*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

All^o vigoroso. ♩ = 160

fronts!

SOP. *ff* 3 3 3
Il a rai-son! assez de honte! assez d'a-lar- mes!

CONTR. *ff* 3 3 3
Il a rai-son! assez de honte! assez d'a-lar- mes!

TÉNORS. *ff* 3 3 3
Il a rai-son! assez de honte! assez d'a-lar- mes!

BASSES. *ff* 3 3 3
Il a rai-son! assez de honte! assez d'a-lar- mes!

All^o vigoroso.

f ff

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped.

ff

Que tout nous four-nis-se des ar-mes! Aux ar- mes! Aux

ff

Que tout nous four-nis-se des ar-mes! Aux ar- mes! Aux

ff

Que tout nous four-nis-se des ar-mes! Aux ar- mes! Aux

ff

Que tout nous four-nis-se des ar-mes! Aux ar- mes! Aux

ff *ff*

Ped. * Ped. Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

S. ar - - mes! nous nous ven - ge - - rons!

C. ar - - mes! nous nous ven - ge - - rons!

T. ar - - mes! nous nous ven - ge - - rons!

B. ar - - mes! nous nous ven - ge - - rons!

ff *fff*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

ROGER.

Ma pa-ti -

cre - - scen - - do *f p subito.*

(à JEAN)

B. *ence à la fin est las - sé - - e* *Veux-tu*

mf *sf p*

Ped. * Ped. *

B. *donc a-meu - ter cet-te horde insen - sé - - e?*

mf *sf p*

Ped. * Ped. *

JEAN.

Qu'impor - - - te s'il leur plaît - - - de sui - -

sf *p*

Ped. *

- vre ou non mes pas - - - Moi seul je te dé - fi - e

sf p *f*

Ped. * Ped. * Ped. *

cre - - - - - *scen* - - - - -
 J. Moi seul! — je vous dé -
 K. Tom be - ra — dans un mo - ment —
 S. sui - - - - - vre, La mort — à ces ban -
 C. *cre* - - - - - *scen* - - - - -
 C. sui - - - - - vre La mort — à ces ban -
 T. sui - - - - - vre La mort — à ces ban -
 B. *cre* - - - - - *scen* - - - - -
 B. sui - - - - - vre La mort — à ces ban -
 F. Tom be - ra — dans un mo - ment —
 B. *cre* - - - - - *scen* - - - - -
 B. Tom be - ra — dans un mo - ment —
 P. *cre* - - - - - *scen* - - - - -
 P. *tr* *tr*
 Ped. ☆ Ped. ☆

J. *do*
 - fi - - e - - Moi - - seul - -
 R. Nes - pè - re pas - - - - - te sous - traire A ton
 S. - dits! - - - - - Que ce jour - - - - - nous dé -
 C. *do*
 - dits! - - - - - Que ce jour - - - - - nous dé -
 T. - dits! - - - - - Que ce jour - - - - - nous dé -
 B. *do*
 - dits! - - - - - Que ce jour - - - - - nous dé -
 T. Nes - pè - re pas - - - - - te sous - traire A ton
 B. *do*
 Nes - pè - re pas - - - - - te sous - traire A ton
 Ped *trium* *do* *trium*
 ☆ Ped. ☆

S. Je vous dé -

A. jus - te châ - ti - ment, _____

T. - li - vre De ces sol - dats _____ mau - -

B. - li - vre De ces sol - dats _____ mau - -

S. jus - te châ - ti - ment, _____

A. jus - te châ - ti - ment, _____

f *cresc.* - - - - - *scen - do* - - - - -

Ped. ☆ Ped. ☆

J. *ff* - fi - e!

B. *ff* Cette au - da - ce té - mé - rai - re Oui

1^{re} SOP. *ff* - dits La mort! Oui la

2^{de} SOP. *ff* - dits La mort! La mort! La mort! La mort! oui, la

CONTR. *ff* - dits La mort! La mort! La mort! La mort! oui, La

1^{er} TÉN. *ff* - dits La mort! La mort! La mort! La mort! La

2^{de} TÉN. *ff* - dits La mort! La mort! La mort! La mort! oui! La

BASSES. *ff* - dits La mort! La mort! La mort! La mort! oui! La

T. *ff* Cette au - da - ce té - mé - rai - re Tom - be -

B. *ff* Cette au - da - ce té - mé - rai - re Tom - be -

ff

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

E. & C. 2577.

J. Je ne vous crains pas!

R. tom - be - ra dans un mo - ment! Cette au - da - ce

S. — mort! la mort! la mort! — à ces ban - dits! La mort! —

C. — mort! la mort! la mort! — à ces ban - dits! La mort! La

T. mort! La mort! A ces ban - dits! La mort! — La mort! —

B. mort! La mort! A ces ban - dits! La mort! — La mort! —

T. — ra dans un mo - ment Cette au - da - ce

B. — ra dans un mo - ment Cette au - da - ce

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

J.  Je ne

R.  té-mé-rai-re Oui tom-be-ra dans

S.  Oui la mort! la mort! la mort!

T.  mort! La mort! La mort! oui la mort! la mort! la mort!

C.  La mort! La mort! oui la mort! La mort! A

T.  mort! La mort! La mort! La mort! La mort! A

B.  La mort! La mort! Oui! La mort! La mort! A

T.  té-mé-rai-re Tom-be-ra dans un mo-

B.  té-mé-rai-re Tom-be-ra dans un mo-



Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

J. vous crains pas! Moi seul je vous dé -

H. — un mo - ment! Nes - pè - re pas te sous -

S. — A ces ban - dits! Que ce — jour nous dé - li - vre De ces sol -

— A ces ban - dits! Que ce — jour nous dé -

C. ces ban - dits! Que ce jour nous dé - li - vre

1^{er} et 2^{es} TÉNORS. ces ban - dits! Que ce jour nous dé - li - vre

B. ces ban - dits! Que ce jour nous dé - li - vre

T. — ment Cette au - da - ce, Cette au - da - ce

B. — ment Cette au - da - ce, Cette au - da - ce

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

p fi - - - e! Moi seul
 - traï - re, A ton jus - te châ - ti - ment
ff - dats _____ mau - dits! La mort _____ à ces ban - dits! _____
 - li - vre de ces mau - dits! *ff* La mort
 de ces _____ mau - dits! La mort! La mort! à
 de ces _____ mau - dits! La mort! La mort! à
 de ces _____ mau - dits! La mort! La mort! à
 té - mé - rai - re tombe - ra dans un mo -
 té - mé - rai - re tombe - ra dans un mo -

ff
 Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

J. *ac*
 je vous dé - fi - - - - e
 R.
 à ton jus - - - te châ - ti - ment!
 S.
 La mort! — La mort! La mort! — La mort! —
 — à ces ban - dits! — La mort! La mort! — La mort! —
 C.
 ces ban - dits! La mort! La mort! La mort! — La mort! —
 T.
 ces ban - dits! La mort! La mort! La mort! — La mort! —
 B.
 ces ban - dits! La mort! La mort! La mort! — La mort! —
 T.
 - ment, dans un mo - ment! La mort! — La mort! —
 E.
 - ment, dans un mo - ment! La mort! — La mort! —
 Ped ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

- ce - - - le - - - ran - - - do - -

J.  

S.  

— La mort! — La mort! —

(Le peuple et les soldats
en viennent aux mains)

C. 

— La mort! — La mort! —

T. 

— La mort! — La mort! —

B. 

— La mort! — La mort! —

T. 

— La mort! — La mort! —

B. 

— La mort! — La mort! —



- ce - - - le - - - ran - - - do - -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

SCÈNE VI

LES MÊMES, GAUTHIER, puis HELLÉ.

Moderato.
Récit. *f*

GAUTHIER. *sec.* Qu'est - ce donc? Qu'est - ce donc? _____

PIANO. *ff* **Moderato.**

Ped. * Ped. *

(A l'entrée de GAUTHIER les gens du peuple reculent)

p **Agitato.** ♩ = 138

p

8^{va} bassa

Po - ce ac - ce - lan - do.

cre - scen - do.

Più vivo.

JEAN.

GAUTHIER (reconnaissant JEAN)

Mon père -

Récit.

*avec joie***Più vivo.** Est-ce lui?

Est-ce lui que je vois?

avec la voix.

ff *suivrez.* *f* *suivrez.* *f* *suivrez.*

energico.

Ped. *

(HÉLÈNE seule, sur la loggia, contempe la suite de la scène du haut de l'escalier)

J. *- re*

G. *mesuré.*

(de même) C'est toi! C'est bien toi! Mon fils! Jean! Mon _____

f *ff* *ff* *ff* *ff* *suivent.*

Largamente.

G. *#2*

fil: _____ Mon _____ fil: _____ Ah! combien je bé .

ROGER. (avec surprise) mezzo voce.

Son fils! Son fils!

SOP. et CONTR. mezzo voce.

(avec surprise) Son fils! Son fils!

TÉNORS. mezzo voce.

(avec surprise) Son fils! Son fils!

BASSES. mezzo voce.

Largamente. ♩ = 80 Son fils! Son fils!

ff appassionato.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

CHŒUR GÉNÉRAL

HELLE.

Son fils!

- nis ce jour où le sort pros - pè - re En -

ff

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

dolce.

- fin nous a ré - u - nis, C'est toi, c'est toi que dans mes bras je

pp

Ped. * Ped. * Ped. *

JEAN. *p*

Mon pè - re De France je re -

pres - - - - se!

pp *pp sost.*

di - mi - nu - en - do

1. *vien*s, et dé-sormais j'es-pè-re, Je vi-vrai près de vous

2. **GAUTHIER.** *dolce.*
O mon fils bien-aimé

espressivo. **Molto rallentando.**

pp *p*

3. **Larghetto.** $\text{♩} = 50$
dolce.
Ô mon fil- que ja-do-re

Larghetto.
pp.
Ped.

6. Si long-temps at-ten-du!

G. *mf* Que je t'em-bras - se que je t'embrasse en-co - re

G. *mf* En fin tu m'es rendu! *pp* tu m'es rendu! Que mon prin -

colla voce. *p*

G. - temps re - nais - se Sous ton char - me vain -

cre *scen*

G. - queur, Ta ri-an - te je n'es - se A ra - jen - ni mon

Poco animato. *do*

Più mosso.

G. *f* cœur! O mon fils! O mon fils!

Più mosso. *ff*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

G. Que je t'embrasse en - co - re! Que je t'embrasse en -

ral -

Ped. * Ped. * Ped. *

JEAN.

Tempo. $\text{♩} = 60$ *p*

- len - tan - do. *dolce.* (O mon

p - co - re Enfin tu m'ies ren - du'

SOP.

CONTR.

p sost.

Vous voyez c'est

TÉNORS. *p sost.* 1^{er} TÉNORS.

Ainsi donc au

BASSES.

- len - tan - do

pp *sostenuto* suivez. *pp*

HELLE. (à part) *p*

Com - me il l'ai - - me!

père!

O mon fils - - bien - - ai - - mé! - -

ROGER. *p* *cre - -*

Au cœur de cet

p

C'est Jean qu'il se nom - me,

cre - -

Jean qu'il se nom - me Comme le

1^{er} TÉNORS. *cre - -*

cœur de cet homme quel que cho - se d'humain est res - té - - Quel - que

2^de TÉNORS. *p* *cre - -*

Au cœur de cet

p *cre - -*

Au cœur de cet hom - me

cre - -

H. Ah! sans m'y trom -
 J. Ah! mon père!
 G. O mon
 R. - - - - - *scen* - - - - - *do*
 hom - me Quel - que cho - se d'humain est res -
 S. Com - me le saint pa - tron de la ci -
 C. saint pa - tron de la ci - -
 T. cho - se d'humain est - - - - - *scen* - - - - - *do*
 hom - me Quel - que cho - se d'humain est res -
 B. - - - - - *scen* - - - - - *do*
 Quel - que cho - se d'hu - main est res -
 P. *scen* - - - - - *do*

H. *p* - per, Sans m'y trom - per je comprends main - te -
 J. *p* O mon vé - né - ré pè - - - - rel.
 G. fils! _____
 K. - té. _____
 S. - té. _____
 C. - té. _____
 1. - té. _____
 2. - té. _____
 F. - té. _____
 8. *pp*
 Ped. 3 3 ☆ Ped. 3 3 ☆ Ped. 3 3 ☆ Ped. 3 3 ☆

dolce.

H. *nant où je puis le frap - per! — Comme il*

G. *Que je t'embrasse en - co - re*

R. *pp*
Comme il l'ai - me!

S. *pp*
Comme il l'ai - me!

C. *pp*
Comme il l'ai - me!

1^{re} et 2^{es} TÉNORS *pp*
Comme il l'ai - me!

B.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

H.
l'ai - me! _____

G.
dolce.
ô mon fils! _____

R.
pp
Comme il l'ai - - - me! _____

S.
pp
Comme il l'ai - - - me! _____

C.
pp
Comme il l'ai - - - me! _____

T.
pp
Comme il l'ai - - - me! _____

B.
pp
Comme il l'ai - - - me! _____

p *suivcz.*
b *Ω*
tr *Ω*

HELLÉ.

d'une voix concentrée.

Je comprends mainte-

Andantino.

nant où je puis le frap- per!

pp *f* *sec.* *ff*

8^{va} bassa

Ral - len - tan - do.

Moins animé et très calme. ♩ = 54

f *dolcissimo.*

JEAN.

Quel an - ge des - cend sur la ter - re!...

1. *Quelle est cette femme aux grands yeux, — Au front*

pp sost.
p

2. *pâle, au maintien aus - tère, Qui*

3. *semble un messa - ger — des*

pp
una corda.

4. *HELLÉ descend lentement, regardant fixement JEAN qui la contemple sans pouvoir détacher ses regards.*

pp
Moderato.
p bien chanté.
sost.
p
Poco rit. — — —

Allegro poco maestoso. ♩=96

f *mf* *mol.*

GAUTHIER.

Je veux que ma ten-

G. - dres - - se é - cla - te tout en - tiè - - - re,

sempre staccato.

G. Q'un ou - - vre les pri - sons! ———— Quand Gau -

plus sonore.

poco sf

6. *thier* trans - for - mé A le cœur plein de cette joie im -

6. - men - se, Que tout soit lar - gesse et clé - men - ce!

ere - seen - do

(aux soldats)

6. O - bé - is - sez à Jean, — mon fils — Comme à moi

suivrez.

Pod ☆ Ped ☆

6. mè - me. Désor, mais le pou - voir su - prême En - tre nous — se - ra par - ta -

mesuré.

suivrez.

Pod ☆ Ped ☆

G. *- gé!* Sol - tats, — in - cli - nez vos ban -

f *mesuré.* sairez.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

G. *- niè - res!* (aux bourgeois) Vous, sonnez les

mesuré. *Poco animato.* *Plus animé.*

f *cresc.* *mf*

Ped. ☆

G. (aux femmes) clo - ches! Vous, de ro - ses prin - ta - niè - res Pa -

cresc. *scen.*

Var. Le ciel m'a pro - té -

Poco allarg.

G. - rez — les saints au — tels! Le — ciel m'a pro - té -

do *ff* *Poco allarg.*

Ped. ☆ Ped. ☆

Allegro. $\text{♩} = 152$

GENS DU PEUPLE.

g. - gé!

SOP. *ff* *ff* *ff*

CONTR. *ff* *ff* *ff*

TÉNORS *ff* *ff* *ff*

BASSES. *ff* *ff* *ff*

Allegro. *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

S. - vres - sel! ô jour bé - ni!

M. - vres - sel! ô jour bé - ni!

T. - vres - sel! ô jour bé - ni!

B. - vres - sel! ô jour bé - ni!

ff *ff* *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ *ff*

Poco allarg.

S. Le temps des lar-mes est fi -

C. Le temps des lar-mes est fi -

T. Le temps des lar-mes est fi -

B. Le temps des lar-mes est fi -

Poco allarg.

All. vivace.

S. - nil _____ ò jour d'i - vres - sel

C. - nil _____ ò jour d'i - vres - sel

T. - nil _____ ò jour d'i - vres - sel

B. - nil _____ ò jour d'i - vres - sel

TÉNORS. avec les Ténors du 1^{er} Chœur. //

SOLDATS. ò jour d'i -

BASSES. avec les Basses du 1^{er} Chœur. //

All. vivace. ♩ = 160 ò jour d'i -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

S. *ò jour bé - ni! ———, Que sur ses pas*

C. *ò jour bé - ni! ——— Que sur ses pas*

T. *ò jour bé - ni! ——— Que sur ses pas*

B. *ò jour bé - ni! ——— Que sur ses pas ———*

Ped. * Ped. * Ped. *

S. *cha - _cun s'em_pres_ -se Le temps des lar_ _mes*

C. *cha - _cun s'em_pres_ -se Le temps des lar_ _mes*

T. *cha - _cun s'em_pres_ -se Le temps des lar_ _mes*

B. *cha - _cun s'em_pres_ -se Le temps des lar_ _mes*

Ped. * Ped. *

S. est fi - ni! ———— Ô jour de fê - te!

C. est fi - ni! ———— Ô jour de fê - te!

T. est fi - ni! ———— Ô jour de fê - te!

B. est fi - ni! ———— Ô jour de fê - te!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

S. Ô sort heu - reux! ———— Qu'au loin l'é - cho

C. Ô sort heu - reux! ———— Qu'au loin l'é - cho

T. Ô sort heu - reux! ———— Qu'au loin l'é - cho

1^{re} BASSES. Ô sort heu - reux! ———— Qu'au loin l'é - cho

2^{de} BASSES. Ô sort heu - reux! ———— Qu'au loin l'é - cho

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

S. l'é-cho ré-pè-te Nos cris, nos chants joy-

C. l'é-cho ré-pè-te Nos cris, nos chants joy-

T. l'é-cho ré-pè-te Nos cris, nos chants joy-

B. l'é-cho ré-pè-te Nos cris, nos chants joy-

-cho ré-pè-te Nos cris, nos chants joy-

Ped. ☆ Ped. ☆

S. -eux Ô jour de fê-te! Ô

C. -eux Ô jour de fê-te! Ô

T. -eux Ô jour de fê-te! Ô

B. -eux Ô jour de fê-te! Ô

-eux Ô jour de fê-te! Ô

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

S. sort heu - reux! Que l'é - cho ré - pè - -

C. sort heu - reux! Que l'é - cho ré - pè - -

T. sort heu - reux! Que l'é - cho ré - pè - -

B. sort heu - reux! Que l'é - cho ré - pè - -

Ped \star Ped \star

mf *cre*

S. - te Nos eris nos chants, nos chants

C. - te Nos eris nos chants, nos chants

T. - te Nos eris nos chants, nos chants

B. - te Nos eris nos chants, nos chants

Ped \star

f *do*

scen

joy - - - - eux!

Ped. * Ped. * Ped. *

ff O jour bé - - ni! O jour d'i -

ff O jour bé - - ni! O jour d'i -

ff O jour bé - - ni! O jour d'i -

ff O jour bé - - ni! O jour d'i -

Ped. * Ped. * Ped. *

S. *-ares - se! ô jour di - ares -*

C. *-ares - se! ô jour di - ares -*

T. *-ares - se! ô jour di - ares -*

B. *-ares - se! ô jour di - ares -*

Ped. ✱ Ped ✱ Ped ✱ Ped.

S. *- se!*

C. *- se!*

T. *- se!*

B. *- se!*

✱ Ped. ✱ Ped. ✱

System 1: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The right hand plays a series of chords with a tremolo effect. The left hand plays a simple bass line. Pedal markings: Ped., * Ped., * Ped., * Ped., *

System 2: Treble clef. The right hand features a melodic line with a crescendo leading to a fortissimo (*ff*) section. The left hand continues with a bass line. Pedal markings: Ped., * Ped., * Ped., * Ped., * Ped., *

System 3: Treble clef. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. The left hand has a steady bass line. Pedal markings: Ped., * Ped., * Ped., * Ped., * Ped., *

System 4: Treble clef. The right hand plays a series of chords with a tremolo effect, marked fortissimo (*ff*). The left hand has a bass line. Pedal markings: Ped., * Ped., *

System 5: Treble clef. The right hand plays a series of chords with a tremolo effect, marked fortissimo (*fff*). The left hand has a bass line. Pedal markings: Ped., *

Fin du 2^e Acte.

ACTE III

INTRODUCTION.

Lento. $\text{♩} = 76$

PIANO. *ppp sost.*

2 Ped.

ppp sost.

ppp sost.

ppp sost.

pp

f

pp

pp espressivo.

una corda.

First system of a piano score. The right hand has a treble clef and a key signature of one flat. The left hand has a bass clef. The music consists of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *pp* and *f*. A hairpin crescendo is shown above the *f* dynamic.

Second system of the piano score. It continues the melodic and harmonic material from the first system. Dynamics include *f* and *pp*.

Third system of the piano score. It features a change in key signature to two flats and a change in time signature to 4/4. Dynamics include *f*. Pedal markings are present: "Ped." and "☆ Ped." with a star symbol.

Fourth system of the piano score. It continues with the melodic line in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *f*. Pedal markings include "Ped." and "☆ Ped." with a star symbol.

Fifth system of the piano score. It concludes the piece with a *pp* dynamic. The left hand has a melodic line, and the right hand has chords. A marking "una corda." is written below the first measure.

Un peu animé.

First system of musical notation (measures 1-3). The treble clef contains a melodic line with dynamics *p*, *mf*, *m.g.*, *mf*, and *f*. The bass clef contains a bass line with dynamics *mf* and *f*. Pedal markings are present at the end of measures 2 and 3.

Second system of musical notation (measures 4-6). The treble clef contains a melodic line with dynamics *p*, *mf*, and *m.g.*. The bass clef contains a bass line with dynamics *mf* and *m.g.*. Pedal markings are present at the end of measures 5 and 6.

Third system of musical notation (measures 7-10). The treble clef contains a melodic line with dynamics *f*, *p*, *mf*, and *mf*. The bass clef contains a bass line with dynamics *f* and *mf*. Pedal markings are present at the end of measures 7 and 9. The lyrics "cre -" and "m.g. - scen -" are written above the treble staff.

Fourth system of musical notation (measures 11-14). The treble clef contains a melodic line with dynamics *f*, *ff* *appassionato.*, and *ff*. The bass clef contains a bass line with dynamics *ff*. Pedal markings are present at the end of measures 11, 12, 13, and 14. The lyrics "- do." are written above the treble staff.

Fifth system of musical notation (measures 15-18). The treble clef contains a melodic line with dynamics *ff* and *ff*. The bass clef contains a bass line with dynamics *ff*. Pedal markings are present at the end of measures 15, 16, 17, and 18. The lyrics "ac - ce - le - ran - do." are written above the treble staff.

Tempo 1^o

dolce.

p

sostenuto.

rit.

pp

una corda.

dim.

ppp

f

pp

f

RIDEAU.

ppp sostenuto.

ppp

Ped.

Salle dans une villa aux environs de Florence. Une vaste loggia largement ouverte laisse voir la campagne et Florence dans le lointain. Coucher de soleil.

HELLÉ, MYRRHA, FEMMES

MYRRHA et les femmes d'HELLÉ sont occupées à la parer.

CHŒUR DANS LA COULISSE.

Moderato. $\text{♩} = 92$

SOPRANI.

Pré - sent de la ter - re fé - con -

CONTRALTI.

Pré - sent de la ter - re fé - con -

TÉNORS.

Pré - sent de la ter - re fé - con -

BASSES.

Pré - sent de la ter - re fé - con -

Moderato.

PIANO.

S.

de -

C.

de - ^{silence court} *pp* ^{très court.}

T.

de - *pp*

B.

de - *pp*

de -

de -

decidé. **Tempo.**

f O brillant trésor! _____ *pp* O moisson blon . . .

f O brillant trésor! _____ *pp* O moisson blon . . .

un peu retenu.

pp O brillant tré - sor! _____ O moisson blon . . .

pp O brillant tré - sor! _____ O moisson blon . . .

f - de _____ Nous rentrons joyeux _____ tes ger - bes d'or. —

f - de _____ Nous rentrons joy - eux _____ tes ger - bes d'or. —

f - de _____ Nous rentrons joy - eux _____ tes ger - bes d'or. —

f - de _____ tes ger - bes d'or. —

en rallentissant peu à peu.

S. *p* Nous rentrons joy - eux tes ger - bes

C. *p* Nous rentrons joy - eux tes ger - bes

T. *p* Nous rentrons joy - eux tes ger - bes

B. *p* Nous rentrons joy - eux tes ger - bes

Tempo.

HELLÉ (à MORRBA)

Qui chante

S. *pp* d'or.

C. *pp* d'or.

T. *pp* d'or.

B. *pp* d'or.

Tempo.

p

ii.

là? —

MYRRHA.

Ce sont des moisson - neurs Qui re -

iii.

Allegretto. $\text{♩} = 126$

vien - nent le soir a - - près leurs durs la - beurs. —

Musique dans la coulisse, d'abord très lointaine et qui se rapproche de plus en plus jusqu'au *ff*

pp

ere - - - - - sen - - - - -

do. - - - - - f cre - - -

scen - - - - -

Ped. ☆ Ped. ☆

Mouv! un peu retenu.

lourd, en accentuant chaque note.

BASSES.

(tout près) Les grands bœufs tout hors d'haleine,

do. - - - - - ff

Ped. ☆ Ped. ☆

Eux qui creusèrent les sillons Au sein de la plaine, —

court.

f

An - jour d'hui vont traî - nant à pei - ne Les lourds é - pis, les lourds é -

Allegretto. *p* (Les femmes d'HELLÉ se retirent)

-pis de nos mois - sons!

poco allarg.

(Orchestre) *p sost.* *mf* (Musique sur la scène)

di - - - mi - - - en -

- - - do. *p* di - mi - nu - en - do. *pp*

Moderato.

HELLÉ. (pensive à MYRRHA)

Et tu crois qu'il vien - dra? —

MYRRHA.

Quand vous daignez l'at-

Moderato, $\text{♩} = 88$ *sostenuto.**pp*

M. — ten - dre, Pouvez vous en douter? — ce cœur loy - al et

dolce.
suivrez.

M. ten - dre Doit, loin de vous, trouver le temps trop lent! Depuis qu'il vous

M. vit ap - pa - raî - tre, Jean uà - do - ce que vous...

poco cresc.

M. C'est un sol - dat vail - lant Et qui mé - ri - te -

mf di - - mi - - nu - - en - - do.

HELLÈ. (avec une ironie farouche) **Récit.** **All^o poco maestoso.**

Peut - ê - - - tre.

M. -rait d'être ai - mé... _____

p *mf* *All^o poco maestoso. ♩ = 84*

p *mf* *suyvez.*

H. *f* so - leil! _____ ton dis - que san -

f *f*

Ped. *

H. -glant _____ Sem - ble m'an - non - cer la ven - gean - ce!

f *p*

Ped. *

II.

D'un pas boiteux et lent. I - nex - o - ra - ble, el - le sa - van - ce!..

poco a

ere - - - - - sceu - - - - - do.

II.

Grave. *p* O mit pro - pi - ce, viens pâ -

poco. *Grave.* $\text{♩} = 60$ *pp colla voce.*

ff *pp*

II.

- lir Les cieux. — É - tends — dans le mys - tè - re Ton manteau

sostenuto.

II.

som_bre — sur la ter_re, Et viens voiler, — viens voi -

poco sf

poco sf

Plus animé.

ere - - - serui - - - do. **f**

II. *ler* *ce qui va s'ac - com - plir!* _____

ere - - - serui - - - do. **ff** **ff**

Ped ☆ Ped. ☆

(Elle reste près de la Loggia, regardant au loin et comme plongée dans ses pensées)

sec. **ff** **p**

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

SOP.

Moderato. pp

très court.

Pré - - sent de la ter - re fé - con - - de -

CONT.

pp

Pré - - sent de la ter - re fé - con - - de -

CHŒUR dans la coulisse.
(très éloigné.)

TÉNORS.

pp

Pré - - sent de la ter - re fé - con - - de -

BASSES.

pp

Pré - - sent de la ter - re fé - con - - de -

Moderato.

S. *mf* Ô brillant trésor ——— O moisson blon — — — de

C. *mf* Ô brillant trésor ——— O moisson blon — — — de

T. *mf* Ô brillant trésor ——— O moisson blon — — — de

B. *mf* Ô brillant trésor ——— O moisson blon — — — de

Z. *mf* Nous rentrons joyeux ——— tes ger — bes dor!

C. *mf* Nous rentrons joy — eux tes ger — bes dor!

T. *mf* Nous rentrons joy — eux tes ger — bes dor!

B. *mf* ——— tes ger — bes dor!

(La voix des moissonneurs se perd peu à peu dans l'éloignement)

Ral - - len - - tan - do. Tempo.

pp *perendosi.*

Nous rentrons joyeux les gerbes d'or!

Nous rentrons joyeux les gerbes d'or!

Nous rentrons joyeux les gerbes d'or!

Nous rentrons joyeux les gerbes d'or!

pp

HELLÉ.

MYRRHA. (à HELLÉ)

C'est bien! va, Myr - rha, — souviens-

Le Duc pa - raît.

p

(Elle la congédie du geste. MYRRHA sort)

toi Des ordres abso - lus confiés à ta foi! —

SCÈNE II.

HELLÉ, GAUTHIER.

Moderato. ♩=80

(GAUTHIER entre et Sarrête,

PIANO.

dolce grazioso.

p

Ped ✱ Ped ✱

contemplant HELLÉ avec admiration)

GAUTHIER. *dolce.*

On n'avait dit qu'oubli.

p

6. - ant sa tris - les - se, Hél - lé daignait en -

pp

G. *- fin ou - vrir son cœur Au charme heureux de*

G. *vi - vre, à la dou - ceur*

rit. *p*

G. *D'être ai - - mée. Il est*

poco rit. *Tempo.*

dim. *pp sost.*

G. *vrai Cru - elle enchan - tes - se,*

G. *C'est toi qu'en fin je vois — É-taler en col - liers les sa-phirs et fo -*

p sost. *suivrez.*

Ped ☆ Ped ☆

G. *- pa - - - le Et pa- rer ton front*

Tempo. *poco cresc.*

p sost. *poco cresc.*

G. *pà - - le De mes présents — dédai-gnés au-tre - fois! —*

mf *après la voix.* *suivrez.* *dolce.*

pp

G. *Je crois voir dans tes yeux un re -*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

G.

rinf.

-gard moins fa - rou - - che. Puis-je es - pé - rer un

G.

mot, — un seul mot de ta bou - - - che?

p *dim.*

Même mouv! **HELLÉ.** (sans regarder GAUTHIER)

p Dans sa jus - - ti - -

Même mouv!

pp *poco f*

pp Ped ☆

II.

- ce le sort Par.fois est lent, —

poco f

Ped. ☆

H. *on croit qu'il dort...* ||

poco sf

Ped. ☆

H. *veil - le... et pour nous*

poco sf

Ped. ☆

H. *rallentando. Poco animato.*

sonne enfin heu_re bé - ni - et...

GAUTHIER. (*avec passion*)

dim.

Ped. ☆

H. *rallentando. Poco animato.*

Ah! parle en - cor! — De ta

pp dolce. colla voce.

Ped. ☆

G. *voix la dou_ceur In - nef - fable, in - fi - ni - e,*

Ped. ☆

dolce. *cre - seen - do.*

G. *Comme u - ne di - vi - ne har - mo - ni - e Reten - tit - dans mon*

cre - seen - do.

Più animato.

HELLÉ, (apercevant au fond ROGER qui semble chercher son maître)

A - dieu! — Je te lais - se... on l'at - tend. —

G.

Più animato.

com!

f *p*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Lento. Moderato.

11. *Nous nous retrou - vons. Dans un ins - tant! —*

G.

Bientôt? —

Moderato.

diminuendo. *suivrez.* *pp sost.*

Ped. *

(HELLÉ s'éloigne; GAUTHIER la suit du regard)

p *pp*

Enchaînez.


SCÈNE III.

GAUTHIER, ROGER.

Vivo. (brusquement)

GAUTHIER. 

Que me veux-tu?

ROGER. 

Je vous cher.

PIANO. **Vivo.** $\text{♩} = 152$
sempre staccato.

pp



Ped. ✧

H. 

_chais. ————— Du — ne sé — di — ti — ou — j'ai peur. —————



Ped. ✧

H. 

Vo — — tre pré — sence Est ur — gente en vo — tre pa — lais! —————



Ped. ✧

GAUTHIER.

(après l'accord)

Quoi! — c'est donc là le fruit de ma clé - men - - ce!

f *suivrez.*

Ped. ☆

G. De mon fils fê - - - tant le re -

p

Ped. ☆

G. - tour J'ai pro - di-gué les grâ - - - ces!..

ROGER

Pour un

f

Ped. ☆ Ped. ☆

H. jour! — Mais le

mf *sombre.*

R.

peuple a bien - tôt sen - - ti la main puis - sau - - te Sur

p sempre staccato.

Ped. ☆

Ped. ☆

R.

lui s'appesan - - tir. ————— Il sa - gi - te, il fré -

Ped. ☆

Ped. ☆

R.

- mit! Plein d'une ra - - ge me na - çan - te Il cous - pire et man -

Ped. ☆

Ped. ☆

. dit É - tran - ger et le mai - - - tre. Ve -
 cre - - - scen - - - do.
 Ped. ☆ Ped. ☆

GAUTHIER.
 De - main. _____
 (avec emportement)
 nez! _____ De - main! _____
f
 Ped. ☆ Ped. ☆

De - main _____ se - ra trop tard peut - ê - - tre!
ff *ff*
 Ped. ☆ Ped. ☆

Moderato.
GAUTHIER. *dolce.*

Récit.

Chimè - - - res! Mon cœur se rem - plît D'une joie in - di -

Moderato

pp

dolce.

Andantino.

pp bien chanté.

Andantino. $\text{♩} = 69$

ci - ble! Dans les re - gards plus doux D'Hel - lé, — ne

2 Ped.

mf

brille plus un sau - vage courroux! —

Récit.

Son cœur ces - se d'être in - sen - si - - ble

pp

Vivo. ROGER *f*

Peut - é - - - - tre!

Vivo.

f

Ped. ✱

Ped. ✱

GAUTHIER. *f* *court.*

Récit. *(avec rudesse)* Qu'as-tu dit?

Mais celui qu'elle ai - me, est - ce bien vous?

sec. *ff* *court.*

sec.

Mod^{to} Récit. *p*

A Myr - rha, cette es - cla - ve fi - dè - le d'Hel - lé, ——— J'ai

Moderato.

p sost.

8^e *hassa*

Ped.

Vivo.

R. *presqu'ar-raché son se-eret.*

pp

Vivo.

pp

8-----

Ped. *

Mod^{lo} Récit.

R. *Si la pré-*

Moderato.

p sost.

Ped. *

Ped.

R. *.tres.se vous pa,rait Moins fiè-re, à l'a-mour moins re-*

suivrez.

*

Vivo.

Bel - - - le

Vivo.

pp

Ped. ✱ Ped. ✱

Même mouv!

Mesuré.

C'est que, peut - être, el - le n'est pas pour tous — Aussi sé -

p sost.

Lento.

GAUTHIER (la voix éteinte, comme anéanti)

Quel soupçon! —

rall.

— vé - re que pour vous! —

Lento. ♩ = 63

pp

suivez, dim.

p sost.

Récit.

(à ROGER,
avec incrédulité)

G. Non! — C'est im-possi - - ble! Que dis-

suivez.

Mesuré. (à lui-même) (à ROGER, lui saisissant le bras)

G. tu? — Qui donc o - se - rait?... — Qui donc? —

pp sost.

pp Ped. * Ped. * Ped. *

Pressez. **All^o vivace.** ♩ = 160

G. Sil en é - tait ain - si, —

Pressez. **All^o vivace.**

cresc. *mf* *ere - - - - - secu - -*

Ped. * Ped.

(avec éclat) *f*

G. Mais co - lère insensé -

do. *ff* *suivez.*

* Ped. *

G. *en mesure.*

- e Sur les cou - pables tom - be - rait — Rien.

après la voix *ff* *suivrez.* *ff*

G. non, rien, rien ne m'ar - rê - te - rait!

sec. sec. sec. sec. sec.
ff ff ff ff ff

sec. sec.
ff ff

Ped. *

Lento.
(à lui-même)

G. Mais non!

Lento. (Mouvt. dédoublé)

f *p*

Allegro. *Lento, dolce.*

G. Fol - le pen -

Allegro. *Lento.*

f ff f p *suivrez.*

f *p*

Ped. *

(à ROGER) **Allegro vivace.**

(d'une voix concentrée)

G.

so - - - el Tu mens! — Le pur re - gard d'Hel.

Allegro vivace.

f *p*

Ped. * Ped. *

Detailed description: This system shows the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a whole note 'so' followed by a half rest and a dotted half note 'el'. The piano accompaniment has a bass line with chords and a treble line with chords and a single eighth note. The second vocal line starts with 'Tu mens!' followed by a half rest. The piano accompaniment continues with similar harmonic support. The tempo is marked 'Allegro vivace'.

G.

lé mispi - re Le mé - pris des soup - çons que tu mè - ses re -

cre - - - ven - - - do. - - -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Detailed description: This system continues the vocal line with 'lé mispi - re' and 'Le mé - pris des soup - çons que tu mè - ses re -'. The piano accompaniment features a treble line with chords and a bass line with chords and a single eighth note. The tempo remains 'Allegro vivace'.

G.

di - - - re!

Tu mens! —

f

Ped. * Ped. *

Detailed description: This system features the vocal line with 'di - - - re!' and 'Tu mens! —'. The piano accompaniment includes a treble line with a melodic line and a bass line with chords and a single eighth note. The tempo is 'Allegro vivace'.

G.

Tu mens! Tu mens! — Oui — tu

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

suirez.

Ped. *

Detailed description: This system shows the vocal line with 'Tu mens! Tu mens! — Oui — tu'. The piano accompaniment features a treble line with chords and a bass line with chords and a single eighth note. The tempo is 'Allegro vivace'.

Tempo.

(Il sort vivement)

mens!

Tempo.

ff

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

The first system of the score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a long note followed by a quarter note. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef. The dynamic marking is *ff*. Pedal markings are indicated by asterisks below the bass staff.

mf *p*

The second system continues the piano accompaniment. The dynamic marking changes from *mf* to *p*. The bass staff maintains the eighth-note pattern, while the treble staff has chords and some melodic fragments.

di - - - mi - - - nu - - - en - - - do. - - -

The third system introduces the vocal line with the lyrics "di - - - mi - - - nu - - - en - - - do. - - -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The vocal line has a dotted rhythm.

pp di - - - mi - - - nu - - -

The fourth system features the piano accompaniment with a dynamic marking of *pp*. The vocal line continues with the lyrics "di - - - mi - - - nu - - -".

en - - - do. - - - *pp* long.

The fifth system concludes the piece. The piano accompaniment ends with a final chord. The vocal line has the lyrics "en - - - do. - - -" followed by a long note marked "long." and a dynamic marking of *pp*.

SCÈNE IV

ROGER seul.

Mod^{lo} (ROGER hausse les épaules, va pour sortir,
puis regardant au fond)

R. ROGER.

Récit.

p La nuit tom-be. Une ombre, en si-len-ce

Moderato.

PIANO

pp sost.

R.

mf Se glisse en ces jar-dins mys-té-ri-eux... *concl. décidé.* Si tu n'en crois pas, Gauthier ma-clairvoy-
virez.

R.

Vivo. (Il sort en observant)

an-ce, Peut-être en croiras-tu les yeux?... —

Vivo.

pp

Ped *

pp

Enchaînez.

SCÈNE V

JEAN.

Lento.

PIANO. *pp sost.* *pp*

Andantino. $\text{♩} = 54$

dolcissimo. *poco sf*

una corda.

f *pp*

JEAN arrive avec précaution par les jardins.

Il est couvert d'un manteau

qu'il laisse tomber en entrant.

poco cresc.

First system of piano accompaniment. Treble staff: *sf*, *pp*, *p*, *sf*, *pp*. Bass staff: *pp*, *p*, *sf*, *pp*.

Second system of piano accompaniment. Treble staff: *p*. Bass staff: *p*.

Third system of piano accompaniment. Treble staff: *pp*, *f*. Bass staff: *pp*, *f*.

Fourth system of piano accompaniment. Treble staff: *pp*, *dolcissimo*. Bass staff: *pp*.

JEAN. Lento.
dolce.

Vocal line for Jean. Treble staff. Lyrics: Et le va venir, — voi ci then - re!

Lento.

Piano accompaniment for the vocal line. Treble staff: *pp sost.*. Bass staff: *pp sost.*. *una corda.*

Tempo 1^o *dolce.*

Je vais sa - voir sil

Tempo 1^o *legg.*

pp sost. *poco sf* *pp*

una corda.

faul que je vi - ve ou je meu - -

poco sf *mf* *p* *mf* *mf* *p*

- re!

dolcissimo.

p *mf* *pp*

poco animato.

pp

(avec animation)
mezza voce.

Elle est mon seul bon - heur, — l'es poir — de mes vingt

suivez.

ans. Dans mes rê - ves da - mour, je la vois, — je l'en-

p

suivez.

Plus vite.

- tends! a - - ni - - ma - - to.

p

cre - - sen - - do.

Récit.

And^{mo} poco agitato.

On me l'a dit, — Cap - - ti - - ve in-con-so - - lé - e Pleurant les

p

grav. sostenuto.

suivez.

1. *p*

bords sa - crés dont elle est ex - i - lé - e,

rit. f.

La pré - tres - se des Dieux d'au - tre - fois reste en -

cre - - - scen - - - do. *p*

1. *f*

- cor Fi - dé - le à sa dé - esse aus - té - - - re! A Di -

ai - mez un peu

mf cre - - scen - - do.

4. *f*

- a - ne qui hait fa - mour et marche al - tiè - re. Por -

f

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

cresc. **Allegro.**

J. tant un arc d'ar - gent, des flèches d'or!

accelerando. **Allegro.**

suivrez. *f* *ff*

Ped. * Ped. *

Andantino. *dolce.*

J. Hel -

poco Ritenuto. **Andantino.** *pp*

pp sost.

una corda.

J. - lé! Ré - ve - di - vin!

Récit. (un peu animé)

J. Que ne puis - je, ô merveil - le! E - veil - ler la ten -

tremolo. **Allegro. Tempo.**

pp *suivrez.* *sf*

1. *Andante*
 dres se en ton cœur qui som - meil - le, Ten - i - vrer en ce
Allegro. Tempo.
suivent.
pp

1. jour De lardeur sans pa - reil - - - le
 a - - ni - ma - to. **Allegro.**
mf *cre - - -* *- sen - - do.* *f*
Allegro.
 Ped. *

allarg. **Tempo.** *dolce.*
 De mon a - mour! — Sem - -
Tempo. **Ral - len - tan - do.**
ff *suivent.* *ff* *di - mi - - nu - en - do.*
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Moderato.
 _blable à la dé - es - se Mar - chant parmi les sentiers
Moderato. ♩=56
pp
 una corda.

frais Aux forêts De la Grèce... O blanche

cresc. vi - si - on, — pa - rais! — Pa - - rais, enchan -
f *pp* te -
cresc. *f* *pp* cre - scen - do. —

Un peu animé.
 - res - - - - se Espoir — en
 Un peu animé.
 dolce sost: bien chanté.

moi — s'est ra - ni - mé! — Viens dans mes bras! — Ah!
 dolce.

Animez.

viens! — Aue ai — me! — Ah! viens! — Ah!

cre — — — scen — — — do.

poco rit. Tempo 1^o

viens! O — blanche vi — si — ou, — pa —

poco rit. Tempo 1^o

cre — — — scen — — — do.

f *pp*

— rais! — Pa — — rais! — — Pa — — rais! — — enchante —

cre — — — scen — — — do.

f

poco allarg.

Plus animé.

— res — — — se. Ah!

Plus animé.

f

suivre.

Ped. * Ped. *

Viens! _____ Enchan - te -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

res - se! _____ Ah! _____ pa - -

poco rit. **Tempo 1^o**

sf *dim.* *pp* *suivez.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

pp

rais! _____

pp

una corda.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ppp sost.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Enchainez.

SCÈNE VI

HELLÉ, JEAN.

Andantino. $\text{♩} = 56$

PIANO: *pp* *f* *f* *f*

Ped. *

HELLÉ paraît. JEAN tombe à genoux devant elle.

cour. *pp* *f* *f*

Ped. *

HELLÉ (*avec tendresse*)*p* *Récit.*

De moi — qu'at-tendez - vous? —

Tempo dolce.

suivrez. *p*

Récit.

Qu'avez-vous à me di - re?

JEAN. (*très ému, hésitant*)*mezza voce.*

Je vou_

Tempo dolce. *suivrez.*

J. *lais... par-don - nez le trou - - - ble que m'ins - pi - re Votre as -*

suivez.

HELLÉ. Récit. Moderato.

Mesuré. *Jé - con - - te!*

pect ra.di.eux...

**Moderato. $\text{♩} = 76$
*dolce sostenuto.***

p *suivez.* *espressivo.*

JEAN. (d'une voix entrecoupée par l'émotion)

En vous par - lant... Si j'hé - si - te... con -

-fus... si je res - te... tremblant, — Dans mes re -

mf espressivo.

J. *poco sf* *sf*

_gards — Hel — lé, n'avez-vous pas su li — re — Ea — veu... — fa —

Animé.

J. *mf*

_veu — de mon ar — dent a — mour? —

Animé.

Tempo 1^o**HELLÉ.** (ironique)

Et cet amour ar — dent ne da — te que d'un jour! —

Tempo 1^o

f *p sost.* *p*

Agitato ma non troppo.**JEAN.***dolce.*

Ah! Je vous ai toujours ai — mé — — e!... C'est

Agitato ma non troppo. ♩ = 120

rall. *pp* *pp bien chanté.*

vous que mon â - me char - mé - e De man - dait aux destins élé -

ppesc.

- ments! C'est vous de qui l'i - ma - ge pu - re

pp

f *pp*

Me sou - ri - ait dans la na - tu - re Au sein heu - reux de mes vingt

ans! Dans le chant di - vin - des pu - è - res Je voy -

f *p* *pp*

1. *mais* — tel-le que vous ê- - tes, U-ne vier - ge vou-ée aux

1. Dieux, De l'a - mour sa - lu - ant l'au - ro - re, Je l'a - do -

- sca - - do.

f

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

1. - rais — Je l'a - do - rais — Je — vous — a -

f *dolce.*

Ped. * Ped. *

1. - do - - - re O mon rê - ve ve - nu des

poco ritenuto. *pp*

ppp *suivrez.*

Ped. *

Tempo.

i.

cieux!

Tempo.

pp

HELLE (à part)

Andante. $\text{♩} = 48$ mezza voce.

O Di_a _ ne! J'en - tends pour la première fois Les ac -

Andante. *pp*

sf p subito.

m.g.

p sost.

Ped. ☆ Ped. ☆

ii.

- cents de l'humai.ne tendres - se... Ah! - Je veux res - ter dé -

Ped. ☆ Ped. ☆

ii.

- es - se, Fi,dèle à tes ans - tè - res lois.

Ped. ☆ Ped. ☆

JEAN (mystérieusement)
douce.

Andantino.

Andantino. $\text{♩} = 66$

pp sostenuto.

2 Ped.

Ils étaient doux tes Dieux! Leur joué - tait lé - ger! —

Et ta dé - es - se mè - me et trem - blan - te et voi - lé - e,

Di - a - ne des - cen - dait dans la nuit é - toi - lé - e Et

poco f

cre - - - scen -

se po - sait, su - a - ve, Aux lé - vres d'un ber - ger! —

pp subito.

do.

sost.

(avec passion)

mf

Ai - me - moi, ma Di - a - ne ai - me -

mf

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

HELLÉ (*d'une voix entrecoupée*)
dolce.

Ah! — quel trou - ble,

- moi! —

p

pe - né - tre Mon cœur — et quel frisson...

dolce.

Je l'ap - - par-

pp

2 Ped. ☆

11. *s'éveille* en tout mon é - tre!

1. - tiens! Dis - po - se de mon sort!

pp

Je suis à toi, dans la vi - e, et la

per - den.

ppp

mg.

una corda.

(La noire a la même valeur que dans la mesure précédente)

HELLE (comme si elle revenait à elle)

p La mort! La mort!

Lento.

mort!

- do - si.

Lento.

sost.

poco rit.

pp

Ped. *poco sf* Ped. *poco sf*

Allegro. *f* *cri* *accusé.*

H. La mort! ab! Ce mot, ce mot me rap-

Allegro. *f* *ff* *suivez.* *f*

Ped * Ped. *poco sf*

H. -pel le Mon - ter - ri - ble ser - ment! —

Vivace. *f* *f* *suivez.* *f*

H. **Récit. (à JEAN)** **All? agitato. ♩ = 160**

Par - tez! par - tez! l'heure est som - bre, par -

All? agitato. *ff* *suivez.* *p*

H. -tez! — par - tez! — par - tez! — Les dan -

II

-gers que vous garde n - ne hai - ne cru -

II

- el - - - le En vous hà - tant peu-vent

II

è - - - tre é - vi - tés Par - pi - tié fuy -

cre - - - scen - - - do. *f* *suivrez.* *p*

II

- ez! fuy - ez! fuy - ez! fuy - ez!

p

ii. C'est moi qui vous im - plo - - -

re! Il en est temps en - co - - -

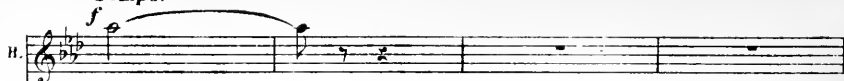
re... Je ne dois plus vous voir!

— Par - tez si vous n'ai - mez! Par - tez si vous n'ai -

poco rit.

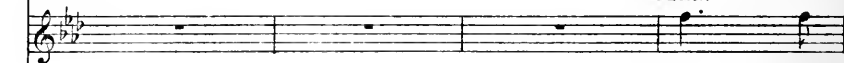
suirez.

Tempo.

H. *f* 

-mez! _____

JEAN.



Tempo.

Qu'ai - je à

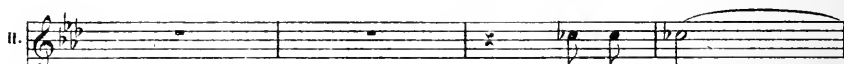
f 

Ped.

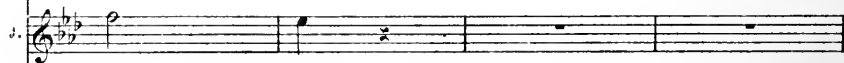
☆ Ped.

☆ Ped.


☆

H. 

Un pou - voir

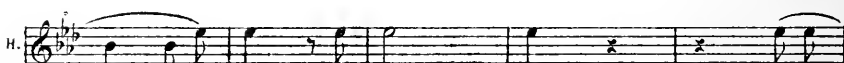
J. 

crain - - - dre?

f 

Ped.

☆

H. 

mys - té - ri - eux... su - prê - - - me...

La co -

f 

H. *le - re des Dieux! — et peut-*

di - - - mi -

Ped. * Ped. * Ped. *

un poco ritenuto. Tempo.

H. *- è - - - tre moi - mè - - - me!..*

JEAN.

un poco ritenuto. Tempo.

De grâce, é - cou -

- nu - - - en - - - do

f

Ped. * Ped. * Ped.

H. *Non! fuy - ez! Ah! —*

J. *- tez! — De grâ - - -*

* Ped. * Ped. *

II. *lais - - - sez - moi!*

J. *- ce! E_cou - tez, de*

f

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

II. *Lais - - - sez - moi!*

J. *grä - - - ce! E_cou -*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

II. *Fuy - ez!*

J. *- tez!*

Ped. ☆ Ped. ☆

Mod^{lo} poco maestoso. $\text{♩} = 80$

ii. *Je le veux!*

J. *Te fuir!*

(avec élan) *f*

poco allargando. Mod^{lo} poco maestoso.

ff

Ped. * Ped. * Ped.

J. *Toi si jeune et si belle...*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

J. *Quand d'un seul mot tu peux m'ouvrir les cieux!*

mf

J. *Te fuir, — te fuir, — toi, déesse immortelle!*

Animez un peu

Tempo.

ff

Ai - - me - moi, ma Di - - ue ai - me - moi!

Tempo. *poco allargando.* *Tempo.*

ff

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

dolce.

Nest-ce

ff di - mi - nu - endo *pp*

Ped. ☆

pas la joie é - ter - nelle D'ai - mer... —

pp

et la su - prême loi! —

pp *ppp* *dolce espressivo* *poco rit.*

2 Ped. ☆

Andante. $\text{♩} = 46$ *dolcissimo.*

J.  *J.*

Souriant tous deux _____ l'a-mour la jeu-nes-se. Nous

Andante.

pp

pp sost.
una corda

J.  *J.*

of-frent la cou-pe où hoi-re est si doux! _____

J.  *J.*

Goûtons-la sans peur _____ cette sainte Lyres-se

pp

sost.

J.  *J.*

Dont les Dieux cléments _____ ne sont pas jaloux! _____

f

p subito.

mf

p

HELLE. (presque sans voix)

I. *Non, — partez!*
 Aimez un peu progressivement.
 Dans le doux re-pos des chastes pen - sé - es Ton
 Aimez un peu progressivement.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

II. *Partez! Partez!*
 cœur in - gé - nu n'a rien dé - si - ré, —

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

I. *err - - - scen - - - do.* *f*
 Loin du cal - me pur des heures pas - se - es Qu'à toi — se ré -

err - - - scen - - - do. *f*

H. *tranquillo.* Grà, ce! qu'ai-je fait!

J. *tranquillo.* _vèle un monde _ i_guo_ré! La _

pp

J. *cre - - - scen - - - do.*
_mour est ton guide et vers d'autres voies La main dans la main marchons sans regret. En

cre - - - scen - - - do.

HELLÉ. *à mi-voix.* Ociel! Par pi.

J. *p subito.* _sem - - ble goûtons, _ goû - tons les su-pré - mes joi - - _

Appassionato. *p subito.* ani -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

mo - - - - - to

-tié! partez! partez!

ma - - - - - es Dont les cœurs aimants ont seuls le se -
- to. *molto rit.*

cre - - - - - scen - - - - - do.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Tempo I^o *dolce.*

Quel trou - ble je sens naî - - - - - tre!.. Quel frisson sé -
- cret! Souriant tous deux l'a - - - - - mour, la jeun - - - - - se, Nous

pp

Tempo I^o poco più animato.

ppp

una corda.

-veil - - - - - le en mon ê - - - - - tre!

of - - - - - frent la cou - - - - - pe où boire est si doux! - - - - -

H.  Ah! quelle ardente ex - ta - se S'empa - re de mon

J.  Goutons-la sans peur ———— ce.lte sainte i.vres - - se



H.  cœur Ciel! Qu'ai-je fait! Grâ - ce... pi -

J.  Goutons la sans peur ———— ce.lte sainte i.vres - - - se



H.  -tié!...

J.  Dont les Dieux éléments, ——— dont les Dieux ne ——— sont pas ja -



(avec une émotion contenue)

p

H. Ah! — quelle ar- deu - - te ex-ta - - se S'em-

J.

- loux! —

pp sostenuto.

J.

pp sost.

H. -pa - - - re de mon cœur — Sur mes

J.

J.

H. sens — qu'il embra - - se l'a - mour règne en — vain.

J.

J.

suivrez.

H. *- queur! -*

J. *(presque parlé)*

Aime-moi! Aime-moi!

dolce sost.

p

H. *(la voix éteinte)*

J. *p chanté.*

Grâce! Pi -

Aime-moi ma Di - a - ne, Ai - me -

mf pp dolce. suivez.

Ped. ☆ Ped. ☆

Tempo. *(La nuit est tout à fait venue)*

H. *- tié!*

J. *- moi!*

Tempo. *poco rit.*

pp sost.

☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

(GAUTHIER entrant par le fond aperçoit dans l'ombre un homme auprès d'HELLÉ)

SCÈNE VII

Les MÈMES, plus GAUTHIER.

GAUTHIER. *All^o con fuoco.* *Récit. f*

All^o con fuoco. ♩=152 Qu'ai-je vu! Mi - sé.

PIANO. *ff* *ff* *suivrez.*

Ped. *☆ Ped. ☆*

(Il s'élançe pour frapper JEAN de son poignard)

ra - - ble!

ff *ff* *ff* *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Variante.

Ar - rê - tel C'est ton fils!

HELLÉ. *(se plaçant devant JEAN)*

Ar - rê - tel C'est ton fils!

sec. *sec.* *f*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

GAUTHIER. *f*

Malheureux!

ff *f*

Ped. * Ped. * Ped. *

JEAN. (*atterré*)*Moderato.*

Mon père!

(L'arme lui tombe des mains) (avec douleur)

Jean! C'est toi! Mon fils!

f *f* *Moderato.* *f*

suivent.

Ped. * Ped. * Ped. *

Il m'ai - me!

f *f* *ff*

Ped. * Ped. *

p

Un peu retenu. Il m'ai - me! *poco rit.* O des-ti-née a-

dolce. *mf*

HELLE. (à elle-même)

p

Di - ane é - tait ven -

- mè - - - re.

sost. **Tempo.**
Grave.

p

- ge - - - e et mes vœux ac - - - com -

Audantino.

- plis!.... Mes vains ser - - - ments.... mes ser -

un poco rit. **Audantino.**

pp

una corda.

- ments! — d'où vient que je les ai tra - his! —

Enchainez.

SCÈNE VIII
LES MÊMES. ROGER, SOLDATS.

All^o agitato . ♩ = 152

PIANO. *p*

ROGER entre

vivement, suivi de soldats, de serviteurs portant des torches. On aperçoit au fond des luens d'incendo,

scen - do.

Ped. ✱ Ped. ✱

des palais enflammés.

ROGER.

Ganthier, tout un peuple en fu-

f p

f p subito.

Ped. ✱ Ped. ✱

R. - ri - e S'èst empa - ré de ton pa - lais! —

scen

R.  *Vois les lu - eurs de l'in - cen - di - e ..*

- do.

R.  *La ré - vol - te l'em - por - te,*

sf sf f sf

Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

R.  *et si tu ne pa - rais*

sf f f

Ped. ✱ Ped. ✱

GAUTHIER.

R.  *Ah!*

Tout est per - du!

mf

sec. sec. sec.

Ped. ✱ Ped. ✱

G.

peuple in - so - lent et trai - - - tre Tu sau -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

G.

- ras de quel poids est le bras de ton mai - tre
ere - - - scen - - - do -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Pedal markings are present below the piano part.

JEAN. (à son père)

Je combat - trai pour vous! _____

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

The third system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Pedal markings are present below the piano part.

GAUTHIER.

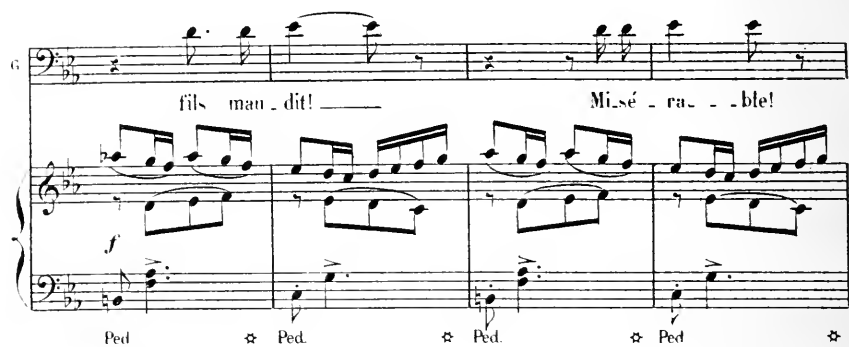
Va-t-en! _____ Va-t-en! _____

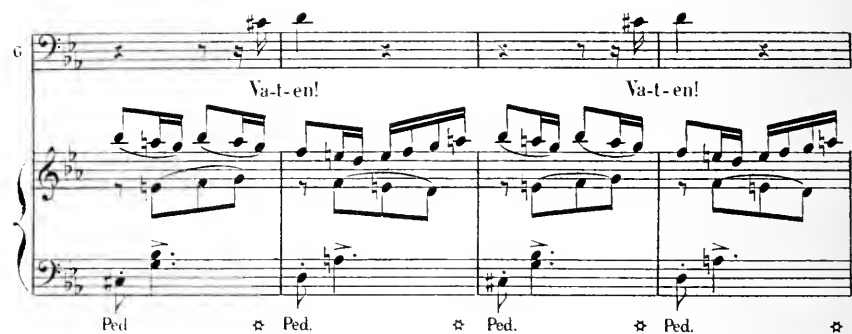
ff *f p subito.*

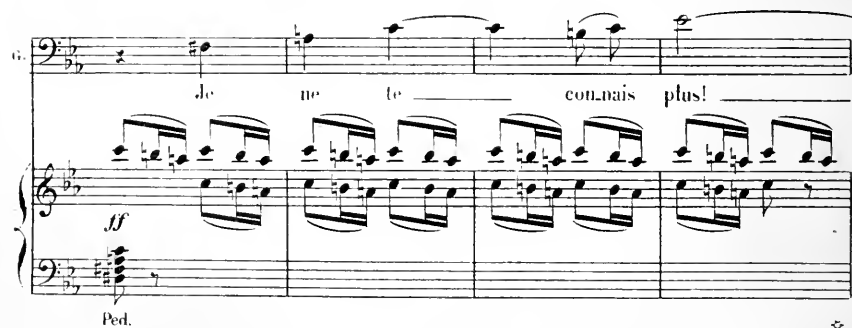
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

The fourth system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Pedal markings are present below the piano part.

G.  *Je le veux! Fais bien loin de mes yeux, —*
cre - - - - - scen - - - - - do. - - - - -

G.  *fil - s man - dit! — Mi - sé - ra - - - ble!*
 Ped ✧ Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧

G.  *Va-t-en! Va-t-en!*
 Ped ✧ Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧

G.  *Je ne te — con - nais plus! —*
 Ped. ✧

G.

Que la fou - dre l'ac - ca - -

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics 'Que la fou - dre l'ac - ca - -' are written below the notes. The middle staff is the right hand of the piano, and the bottom staff is the left hand. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes. There are two 'Ped.' (pedal) markings with diamond symbols at the end of the system.

JEAN. *f* O ciel! (JEAN reste accablé, anéanti)

G. - - - ble!

(GAUTHIER sort suivi de ROGER et des soldats)

suivez. *ff*

The second system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with the lyrics 'O ciel!' and '(JEAN reste accablé, anéanti)'. The middle staff is a vocal line in bass clef with the lyrics '- - - ble!' and '(GAUTHIER sort suivi de ROGER et des soldats)'. The bottom staff is the piano accompaniment, starting with the instruction 'suivez.' and 'ff'. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes. There are two 'Ped.' (pedal) markings with diamond symbols at the end of the system.

On voit des femmes, des serviteurs,

- - - do.

The third system of the score consists of two staves. The top staff is the right hand of the piano, and the bottom staff is the left hand. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes. There are six 'Ped.' (pedal) markings with diamond symbols at the end of the system.

traverser la scène en courant. Chacun cherche son salut dans la fuite. —

The fourth system of the score consists of two staves. The top staff is the right hand of the piano, and the bottom staff is the left hand. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes. There are seven 'Ped.' (pedal) markings with diamond symbols at the end of the system.

HELLÉ et JEAN restent seuls.

di - mi - nu - eu - do. *p* di -

- mi - nu - eu - do. *pp*

Largo.

HELLÉ (avec douleur)

Dieux! ne maudis sez pas la pré - tres - se coupa - ble!

Largo. (un temps vaut deux temps du mou! précédent)

p sost.

Vivace.

f *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆

ff

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Fin du 3^e Acte.

ACTE IV

Une campagne d'un aspect sévère et sinistre.

SCÈNE I

PAYSANS, FEMMES, ENFANTS

Ils s'enfuient en désordre, emportant ce qu'ils ont de plus précieux.

Allegro agitato. $\text{♩} = 96$

PIANO.

ff *ff*

Ped *

di - - -

- mi - - nu - - en -

- do - *p*

1^{er} GROUPE.

SOP.

mf Nous vous fuy - ons, toits de nos pè - res Nous vous qui -

CONTR.

mf Nous vous fuy - ons, toits de nos pè - res Nous vous qui -

TÉNORS. (Coryphée Tenor avec les 1^{ers} Ténors)

mf Nous vous fuy - ons, toits de nos pè - res Nous vous qui -

BASSES. (Coryphée Basse avec les 1^{ers} Basses)

f A - dieu!

mf *f* *mf*
Ped *

ff *f* *ff* *f*
S. - tous, ô champs ai - més! A - dieu!
C. - tous, ô champs ai - més! A - dieu!
T. - tous, ô champs ai - més! A - dieu!
B. *f* *f*
A - dieu! A -

f *f*
Ped *

S. *mf* blés par nos mains se - més! *f* Foy -
 C. *mf* blés par nos mains se - més! *f* Foy -
 T. *mf* blés par nos mains se - més! *f* Foy -
 B. . dieu! A - dieu foy -

S. - ers où nous ber - caient nos mè - - - *ff*
 C. - ers où nous ber - caient nos mè - - - *ff*
 T. - ers où nous ber - caient nos mè - - - *ff*
 B. - ers où nous ber - caient nos mè - - - *ff*

Ped. * Ped. *

S. res!

C. res!

T. res!

B. res!

Ped * *f* Ped * *f* Ped *

2^e GROUPE.

S.

C. *mf*
Nous vous fuy - ons, toits

T. *mf*
Nous vous fuy - ons, toits

B. *mf*
Nous vous fuy - ons, toits

f *p* *p*

S. *f* A - dieu! _____ *f* A -

C. *f* de nos pè - - res, Nous vous quit - tous, ô champs ai -

T. *sf* de nos pè - - res, Nous vous quit - tous, ô champs ai -

B. *f* de nos pè - - res, Nous vous quit - tous, ô champs ai -

Ped. *

S. - dieu! _____ *f* A - dieu! _____ blés par nos

C. *f* - més! _____ *f* A - dieu! _____ blés par nos

T. *sf* - més! _____ *f* A - dieu! _____ blés par nos

B. *sf* - més! _____ *f* A - dieu! _____ blés par nos

Ped. * Ped. *

S. mains se - més! Foy - ers où

C. mains se - més! Foy - ers où

T. mains se - més! A - dieu! Foy - ers où

B. mains se - més! Foy - ers où

Ped

S. nous ber - çaient nos mè - res.

C. nous ber - çaient nos mè - res.

T. nous ber - çaient nos mè - res.

B. nous ber - çaient nos mè - res.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped.

✱ Ped. ✱ Ped.

✱ Ped. ✱

f di - mi - nu - en - do.

Ped. ✱

SOP.
CONTR. CHOEUR GÉNÉRAL.

TEN. *p*

O Pa - - trie, ô ter - - re sa -

BASSES *p*

O Pa - - trie, ô ter - - re sa -

p sost.

7. *f* Fuy - ons! Fuy - ons!

8. *p* - cré - - - e Ta

9. *p* - cré - - - e Ta

10. *f* *p sost.*

Ped * Ped * Ped *

11. *f* Fuy -

12. ro - be verte est dé - chi - ré - - -

13. ro - be verte est dé - chi - ré - - -

14. *f*

15. - ons! Fuy - ons!

16. - e Par les sol -

17. - e Par les sol -

18. *p*

Ped * Ped * Ped *

E. R. C. 2577

Soprano: *f* Fuy -

Tenor: -dats de l'é - tran - ger,

Bass: -dats de l'é - tran - ger,

Piano: *f*

Soprano: - ons! Fuy - ons!

Tenor: Et sans

Bass: Et sans

Piano: *mf*, *mf*, *mf*, *mf*
Ped * Ped * Ped *

Tenor: pain, sans chefs et sans ar -

Bass: pain, sans chefs et sans ar -

Piano: *mf*

C.
 T.
 B.

mes Nous ver - sons d'i - nu - ti -
 mes Nous ver - sons d'i - nu - ti -

f
 Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

C.
 T.
 B.

Fuy - ons! Fuy - ons!
 les lar - mes
 les lar - mes

f
 Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

C.
 T.
 B.

Pour te dé - fendre ou te
 UNIES. Pour te dé - fendre ou te

f
 Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

1. 

 ven - ger!

 ven - ger!

 Ped.

 *

(Les femmes et les enfants sortent de scène)



f p di - mi - nu - en - do -

 Ped.

 * Ped

 * Ped.

 *

2^d PAYSAN (CORYPHÉE)



mf Hel - lé, la mau - di - - - te Hel -

pp *marcato* *f* *pp*

 Ped.

 *

24 P. 

 - lé, la paï - en - - - ne A dé - chaî -

f

 Ped.

 *

20
P.

né ces flé - aux sur nous.

21
P.

Les Flo - ren - tins, dit - ou, dans leur

marqué.

p

22
P.

jus - - - le cour - roux. L'ont trai - née

p *mf*

23
P.

au bù - cher pa - - le ma - gi - ci -

p

1^{er} PAYSAN (CORIPIÈRE)

f
Que le ty -

- en - - - he,
mf très marqué.
cre - - - scu - - - do - -

- ran, Que Gau - thier de Bri - eu - ne

Digne aus - si de l'en - fer,

tombe aus - si sous leurs coups!

f
sec.
ff *sec.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

TENORS.
ff Qu'il tom - be sous leurs coups!

BASSES. (Le coryphée avec les 1^{res} Basses)
ff Qu'il tom - be sous leurs coups!

Ped. ☆ Ped. ☆

All^o moderato. (Un temps équivalant à une mesure du mouvt précédent)

4. 1^{res} BASSES *p*

All^o moderato. Avant le jour. — Cher - chons dans

sec. *sonf.*

ff *pp*

8^{es} basses
 Ped.

(Le coryphée Tenor avec les 1^{res} Tenors)

p

Cher - chons dans

toutes les BASSES.

la fo-rêt pro - chai - ne, Un a - si - le. Cher - chons dans

cre - *scen -*

8^{es} b.

T. *mf*
la fo-rêt pro - chai - - ne un a - si - - le

B. *mf*
la fo-rêt pro - chai - - ne un a - si - - le

8^{va} b. *poco sf*
Ped. ✱

T. *mf*
Dé - serts, re - fu - ges... ouvrez - vous!

B. *mf*
Dé -

sf
Ped. ✱

B. *mf*
- serts, re - fu - ges... ouvrez - vous!

sf *pp*
Ped. ✱

(Les fugitifs s'éloignent)

p *pp*
Ped. ✱

BASSES (dans la coulisse, très loin)

p

Dé - sorts,

re - fu - ges... ou - - - - - rez

- von!

pp

ppp
Ped

SCÈNE II
HELLÉ, JEAN.

Lento.
♩ = 69

PIANO.
dolce espressivo.

Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧

poco cresc.

Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧

(Par le fond arrive JEAN soutenant HELLE et l'aidant à descendre les sentiers escarpés)

p subito.

Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧

poco rinf. *pp*

Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧

JEAN.

p

Viens! Viens! —

Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧

J. *Tout est cal - me - - ci. — La plè - be soule -*

J. *- vé - e Ne nous atteindra - pas. —*

dolce.

p

HELLÉ (accablée)

Pour - -

Ped. *

H. *- quoi — m'as-tu sau - vé - - - e?*

Ped. *

a - ni - ma - to

ii. Pour - quoi, l'é - pée en main

a - ni - ma - to

mf *cre* *scu*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

poco - a - poco

ii. m'en - traî - ner, me ra - vir, Au peu - ple dé - chai -

poco - a - poco

- do

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Allegro.

ii. - né, eriant fou de colè - re, A mort! au bûcher!

Allegro.

sf *f*

A mort! la sorciè - re! A mort! à mort! Ah!

(eri)

sec. *sf*

Ped. ☆

dolce.

H. *Andantino.* $\text{♩} = 76$ Il fal - lait me laisser pé -

(cort.) *pp*

una corda.

dolce.

H. -rir! De mon des - tin l'heure était ar - ri -

pp *sost.*

H. -vé - e Hé - las!

dolce espressivo.

dolce.

VAR: Pour quoi m'as - tu sau - vé - e?

dolce.

H. Pourquoi m'as-tu sau - vé - e?

Poco rit.

Tempo. $\text{♩} = 66$ (avec angoisse) *p*

H.

JEAN. *dolce.* Dieux éléments!

Tempo. Je l'ai - - - me!

pp

2 Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

J.

p animé. $\text{♩} = 58$ rall.

Où, je l'ai - - - me! O mon sou -

Animé.

p bien chanté.

p sost.

J.

- ci! Mon cher es - poir!

J.

Je vois sous ta pau - piè - - - re,

p

J. *Mal - - gré toi sa - ten - drir un regard a - dou -*

J. *- ci... Hel - lé! si farouche et si fiè - - re... Hel -*

p *cre - - - scen - - do -*

J. *- lé! Hel - lé!*

f *p* *cre - - - scen - -*

J. *toi, tu m'ai - - mes aus -*

dolce. *f* *p* *- do -*

Eh bien...

pp

Tu dis vrai... oui... Je

pp presque sans voix.

pp

suivent.

Lento. (Une noire vaut un temps de la mesure précédente)

All: appassionato. $\text{♩} = 120$

t'ai me! Em - por -

Lento. (Une noire vaut un temps de la mesure précédente)

All: appassionato.

pp

p

pp *espressivo.*

- tée en l'ex - ta - se su - prè - - - me

pp

p

ii. *cre* *scen*

Ou - bli - ant tout — je t'ai - - - me! Dans tes

bras, — sur ton cœur, dans tes bras, je vi -

po - co - a - ni - ma -

cre *scen*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

do.

- veuil... Oui... je t'ai - - -

- to - - - poco rit. *Tempo.*

do - - - *f*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

me!

Tempo. ral - leu - tan - do. *m.g.*

ff *p*

Ped. ☆ Ped. ☆

Andante.

dolcissimo.

II. *Andante.* $\text{♩} = 48$

Comme un en - -

2 Ped. ✧

II. - fant do - - ci - - le Qu'on mè - ne

Ped. ✧ Ped. ✧

II. par la main, Les yeux fer - -

Ped. ✧ Ped. ✧

II. - mès, l'a - - - me tran - quil - - le

Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧

II. *J'o - bé - is*

Ped. ☆ Ped. ☆

II. *sans cher - cher où con - duit le che -*
sui - rez.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Tempo. *mf*

II. *- mm... Un char - me non -*

Ped. ☆ Ped.

II. *- veau me pos - sé - de. Un charme irrésis -*
poco a -

☆ Ped. ☆

Plus vite.

f

ti - ble, tri - om - phant!

ni - ma - to

Plus vite.

f

scen - do

Ped. * Ped. * Ped. *

Tempo.
dolce.

Impuissante à lut - ter! *pp espressivo.* Je ce - de

Tempo.

pp sost. *pp*

pp *pp* Tempo.

com - me un en - fant!

pp *pppp*

suivez.

Ped. *

f Poco rall.

Ped. * Ped. *

Mod^o poco maestoso. ♩ = 66

(avec une émotion contenue)

II. Amour, qui sou -

JEAN. (avec une émotion contenue) Amour, qui sou -

Mod^o poco maestoso.

pp

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

II. - mets les plus bra - ves, Et de qui les

J. - mets les plus bra - ves, Et de qui les

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

II. dou - ces en - tra - ves Se for - gent aus - si pour nos

J. dou - ces en - tra - ves Se for - gent aus - si pour nos

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

do
f
 les pré_sents vain_ queurs!
 les pré_sents vain_ queurs!
f
do
f
 Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧

p ac_ ce_ le_ rau_ do poco a poco
 Amour!_ Amour!_ Nous te sa_lu_ ons pleins d'i
p *cre* - - - - - *secu* - - - - - *do*
 Amour!_ Amour!_ Nous te sa_lu_ ons pleins d'i
 ac_ ce_ le_ rau_ do poco a poco
p *cre* - - - - - *secu* - - - - - *do*
 Ped ✧ Ped ✧ Ped ✧

f *f* *f* *f* *f*
 - vres_ - - - se Nous te sa_lu_ ons pleins d'i_ -
 - vres_ - - - se Nous te sa_lu_ ons pleins d'i_ -
f *f* *f* *f* *f*
 - vres_ - - - se Nous te sa_lu_ ons pleins d'i_ -
 - vres_ - - - se Nous te sa_lu_ ons pleins d'i_ -
f *f* *f* *f* *f*
 Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧ Ped. ✧

Tempo. *ff* $\frac{3}{4}$

II. *ff* $\frac{3}{4}$

I. *ff* $\frac{3}{4}$

Tempo.

ff $\frac{3}{4}$

Ped. * Ped * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ff $\frac{3}{4}$

p $\frac{3}{4}$

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

di - - mi -

Andantino. $\text{♩} = 60$ (Ils sont l'un près de l'autre se regardant à peine et

rall. *pp sost.*

ppp

una corda.

8^{va} b. - - - - -
Ped *
comme perdus dans un rêve)

pp sost.

SCÈNE III.
LES MÊMES, CHŒUR INVISIBLE.

Maestoso.

CHŒUR INVISIBLE (très lointain)

SOPRANI.

Maestoso. $\text{♩} = 72$

Hel - lé! ——— pré -

PIANO.

— tres - se par ju - re! Hel - lé tu tra - his - ton serment! ———

f p
Ped

CONTR. (très lointain et d'un autre côté)
en accentuant chaque note.

mf Hé - ca - te, pour venger l'in - ju - re d'Ar - té - mis la dé - es - se

p sust. **Mouvt un peu retenu.** $\text{♩} = 60$

pu - re A chargé les en - fers de son res_sen_ti - ment!

Tempo I

dim. *ppp* *dolce.*

HELLÉ (avec effroi)

p Entends-tu ces voix mena - çan - tes?

JEAN.

Non! non!

(Se dressant terrifié)

Ces spectres ven_gueurs, mi_nis_tres d'épouvan - te.

m.g. *f* *f* *p*

f Ped

H.

Vois les! Vois les!

f *mg.* *f*

f Ped. *

JEAN. *dolce.*

Quel vain ef_froi frap.pe ton cœur trouble? —

dolce espressivo.

p *pp sost.*

Dans ce.te nuit dou - ceur — en - i - vre, Ra - vi de ton a.mour,

char - mé de vi - vre Je n'en - tends, je ne vois qu'Hel - sairez.

his ton ser - - ment!

f

Ped. *

CONST. (plus rapproché)

f Hé - ca - - te, pour venger l'in - ju - re D'Ar - té - mis la dé - es - se.

Mouv! un peu retenu.

p sust.

pu - re A chargé les en - fers de son res - sen - ti - ment!...

pp *dim.*

All' agitato.
HELLÉ. (à JEAN, avec désespoir)

f Ah! pourquoi m'ai - mes - tu?
 All' agitato. $\text{♩} = 160$

pp *f*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ah! pour - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

(La voix interrompue)

lu? je te tendais un piè - - - ge li -
 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

p subito.
marqué.
p subito.

- er, en fati - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

p

II. *ger mes Dieux, pu - nir un sa - cri - lè - ge Je vou -*

The first system consists of a vocal line (II.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "ger mes Dieux, pu - nir un sa - cri - lè - ge Je vou -". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

II. *lais le frapper en toi! Va! — fuis! — il eu est temps en -*

The second system continues the vocal line (II.) and piano accompaniment. The lyrics are: "lais le frapper en toi! Va! — fuis! — il eu est temps en -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *f* Ped., and asterisks (*) indicating specific performance instructions.

II. *co - re... Tu dois me ha - ùr! —*

JEAN. (avec passion) *f*

Je t'a -

The third system features a vocal line (II.) and piano accompaniment. The lyrics are: "co - re... Tu dois me ha - ùr! —". A character named JEAN enters with the instruction "(avec passion)" and a dynamic marking of *f*. The vocal line continues with "Je t'a -". The piano accompaniment includes dynamic markings like *f* and *f* Ped., and asterisks (*).

I. *do - re! je t'a - do - - - re!*

The fourth system features a vocal line (I.) and piano accompaniment. The lyrics are: "do - re! je t'a - do - - - re!". The piano accompaniment includes dynamic markings like *f* and *f* Ped., and asterisks (*).

HELLÉ.

Un ter - ri - ble ser - ment ——— Me li - - e

f sost.

II. Pour qu'un au - - tre su - -

p

VAR. — ment,

II. - bit un jus - te châ - ti - ment, ——— O bien ai -

surrez.

II. - mé! j'a - vais pro - mis ta vi - - e... Et

f

☆ Ped. ☆

Ped.

II

j'ai fai - bli... ———— oui j'ai fai - bli ———— de - -

p

III

avant ce sa - cri - fice af - freux... ———— C'est

Ped. ☆ Ped. ☆

II

moi, ———— c'est moi ———— qui dois mou -

mf

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

III

-rir! ———— JEAN. *f* ———— Eh bien! ———— mourons tous deux. ————

ff *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

HELLÉ (suppliante)

di - mi - nu - en - do. (avec tendresse)

Ral -

Non! non! tu vi - vras! — tu vi -

f *p*

ff *p*

Ped. #. *

- len - - - tan - - - do.

Andante.

- vras! — Le ciel pour d'autres des ti -

- tan - - - do. —

dim. *suivez.* *pp espressivo.*

Andante. ♩ = 63

.. né - - - es Et fleu - rir tes jeu - nes an - né - es. Plus

.. tard, quand tu seras heu - reux, — Garde la mé - moi - re lointai - ne! Me!

suivez.

(ironiquement)

II. *mf* *3* *3* *3*
 - lé la prêtres, se pa - tien - ne, Qui croyait tout son
Poco agitato.
poco sf mf sost. *3* *3* *3*
 cre - seen -
 Ped. ☆ Ped. ☆

II. *f* (avec ravissement)
 è - tre à la pi-tié fer - mé! Et qui
poco rit. **Tempo.** *dolcissimo.*
 - do. - *f* *sust.*
 suirez.

II. ment! qui ment pour l'a-voir ai -
sust. *pp*
 suirez.

II. - mé!
JEAN. *mf*
 Ah! tu ne mourras pas! je saurai te soustraire. A tous les pé.
Poco agitato.
mf
 Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

(résignée) *p* (un peu en Récit)

Non! le destin m'est contraire Et nul ne peut lutter contre ses
 rils!

dim. **Ral - - ten - - tan - - do.**

p suivez.
pp sost.

(Le ciel s'obscurcit. A la lueur des éclairs qui traversent les nuages, on distingue des apparitions fantastiques, et le temple du 1^{er} Acte.)

lois!

Tempo. (Andante)

pp sombre.

La déesse irritée! Elle est là!.. Je l'avois!..

SOP. (tout près)

Animé. Hel - lé! prè - tres - se par -

ff

Ped.

ju - - - re, Hel - - lé tu tra - his tou ser -

Ped. *

HELLÉ. *f*
C'est

ment!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

el - - - le! C'est

fff
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

el - - - le!

ff
Ped. *

II

Hé - cate aux trois vi - sa - ges,

m.g. *f* *mf*

Ped. *

II

Ré - gnant sur les som - bres ri - va - ges, Et

f *mf*

Ped. *

II

dont j'ai trahi les au - tels! C'est

m.g. *mf* *ff*

sf Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. *

II

el - - - le! Dia - - ne sanglan - - te...

ff *p* *cre*

mf Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. *

E. & C. 2577

II. *Sou - ve - rai - - ne de l'è - pou -*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

II. *- van - - - te! C'est el - - - le!...*

ae - - - ce - - - le - - - ran - - - do.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

II. *(eri)*
Ah!

Tempo.

fff ff ff

Ped. * Ped. *

II. *dolce.*
Ah! — j'ex - pi - re....

pp

p

Ped. *

H.

sous ses coups mortels... A - dieu!...

poco animato.

mf *pp* Ped.

JEAN.

Ciel!... qu'oses-tu di - re? Reviens à toi, quel sinis - tre dé -

mf *Agitato. (mouv! doublé)*

J.

li - re! Viens dans mes bras! — fuy - ons! fuy -

f *cresc.* *f*

HELLE. (d'une voix éteinte)

Je vais... - ons!...

Lento *(à doubler le mouv!)* *dolce espressivo.*

f *p subito.*

f *pp*

II

Vers les cé.les.tes sphè.res, Où tout est amour, joie et

pp

And.^{mo}

II

paix! — Loïn des tourments, — des humaines mi-

dolce

sust.

una corda.

II

- se - res, Je vais m'envoler... à ja - mais,

ppp

Même mou! (elle meurt)

II

à ja - - mais!... —

Même mou!

suivez. *ppp* *bien chanté.*

JEAN. (épouvanté)

Son front pâ - lit et sa main est gla - cé - - - e!

Son re - gard profond s'est voi - lé!... 0

mon a - mour!... Ma dou - - - ce fi - an -

(en sanglotant)

- cé - e Elle n'est plus!... —

Allegro.

(vivement)

Elle n'est plus!...

Grand Dieu!...

Allegro. $\text{♩} = 152$

suivez.

suivez.

ff

Ped. ☆

El - - le n'est plus! —

El - - le n'est

suivez.

ff

suivez.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Al - - lar - -

plus! —

Je te re-joins He!lé!

ff

ff

suivez.

Ped. ☆ Ped. ☆

- gan - - - do.

Molto agitato. $\text{♩} = 176$

Je te re - - joins!...

(il se frappe)

f

mf

Ped. ☆ Ped. ☆

SCÈNE IV

LES MÊMES, GAUTHIER.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. The treble line contains chords and melodic fragments. Dynamics markings *sf* and *mf* are present.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. The accompaniment and treble line progress. Dynamics markings *sf* and *mf* are present.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. The accompaniment and treble line progress. Dynamics markings *sf* and *mf* are present.

(GAUTHIER entre vivement par le fond)

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. The accompaniment and treble line progress. A dynamic marking *p* is present.

Fifth system of musical notation, continuing the grand staff. The accompaniment and treble line progress. The treble line includes the vocal line with lyrics: *cre - - - - - ceu - - - - - do.*

GAUTHIER. (il aperçoit HELLÉ et son fils) (il court vers eux)

Hel - lé!... Mon fils!... Morts!...

ff *sec.* *suivez.* *ff* *sec.* *suivez.*

Ped. ☆ Ped. ☆

Morts!... Hel - lé! Mon

ff *sec.* *suivez.* *ff* *sec.* *suivez.*

Ped. ☆ Ped. ☆

Lento. (un temps vaut une mesure du mouvt précédent)

fil!

p sost. *en accentuant chaque note.* 3 3 3 3 3 3

CHOEUR INVISIBLE. Mal - heur au sacri - lè - ge Qui vio - la l'a - si - le sa -

p sost. 3 3 3 3 3 3

Mal - heur au sacri - lè - ge Qui vio - la l'a - si - le sa -

Lento.

pp sost. *marqué.*

poco rit. Mème mouv!

S. *- cre!*

C. *- cre!*

RIDEAU.

poco rit. *ff* Mème mouv! *Allargando.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Allegro.

ff

ff

Ped. ☆

poco allarg. Tempo.

ff

Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

FIN.